

# vistaCASA

UNIQUE GLOCAL MAGAZINE DEL FRIULI VENEZIA GIULIA

ARREDAMENTO  
ARCHITETTURA  
BIOEDILIZIA  
DESIGN

60/14

01/02



**SPECIALE FRIULI-AUSTRIA**  
LA NUOVA RIVISTA NELLA RIVISTA

Interni\_Hotel Döllner/Speciale\_Seduti sul tessuto/Design\_Carlo Contin  
Architettura\_Enrico Franzolini/Reportage\_NYC\_Wonderwall



ANNO X - € 4,50



# Serramenti giusti per tutti i gusti

LEGNO, LEGNO-ALLUMINIO E PVC

www.fabbrogroup.com



COVER LEGNO 88



COVER CLIMA 110



PVC GENEQ  
Rehau



LEGNO CLIMA 92



TUTTO LEGNO 70

Legno, Legno-Alluminio, PVC: scegli quello che preferisci. I nostri prodotti hanno tutti le massime caratteristiche di:

**RISPARMIO ENERGETICO / ECONOMICO**

**BENESSERE ABITATIVO**

**TRANQUILLITÀ E SICUREZZA**

**RISPETTO PER L'AMBIENTE**

**CASA CLIMA E CASA PASSIVA**

PORTE E FINESTRE I

SCURETTI, SCORREVOLI ANCHE DI GRANDI DIMENSIONI

CREAZIONI PERSONALIZZATE



LI PRODUCIAMO TUTTI NOI

E VENDIAMO DIRETTAMENTE IN FABBRICA

A BUJA

ASSISTENZA GARANTITA DA CHI LI PRODUCE

## FABBRO

FABBRICA PRODUZIONE E SHOW ROOM A BUJA

TEL. 0432.962347 - INFO@FABBROB.IT

WWW.FABBROSERRAMENTI.IT



Pietrangelo Palazzo, "Oltre il piano"

## EDITORIALE

Per l'Oroscopo Cin  
anno in cui tutti noi  
biare pelle passano  
abbandonando co  
i vecchi ragiona  
Ci rallegra sapere c  
Legno un anno pie  
hanno lo spirito giu  
in cui ci sarà spaz  
spirituale. E ci piac  
obiettivi da raggiun

In effetti il primo si  
è la nuova pelle de  
nuova carta "uso m  
nel format grafico.

Il secondo è lo spir  
troverete all'interno  
"una rivista nella riv  
in particolare agli a  
affinchè secondo u  
proficuo scambio c  
austriache otto rial

Un edizione, quest  
Secondo uno stile  
darsi e diventare ci  
la qualità dell'abita

Auguriamo ai nostr  
niera al vento e i m  
altrui successo ma  
la forza, il ritmo e l



SOMMARIO

AGENDE LIBRI ED EVENTI\_8  
VISTA CASA INFORMA\_14  
BOIS DE ROSE\_SFUMATURE INVERNALI\_18  
ARCHITETTURA\_INCORNICIARE IL PAESAGGIO\_24  
DESIGN\_AVVITAMENTI\_37  
PHOTO-REPORTAGE\_NYC WONDERWALL\_47  
SPECIALE FRIULI-AUSTRIA \_HOTEL DÖLLERER\_53  
ARTE\_MALCOM FRANKLIN\_90  
FOTOGRAFIA\_SUL LETTO\_97  
SPECIALE TESSUTI\_SEDUTI SUL TESSUTO\_103  
FASHION\_ FOOT ROCKER-VENUS IN FURS\_113  
LA RICETTA\_LE LINGUINE SONO PROGETTATE\_116  
LE STANZE DA ABITARE\_119

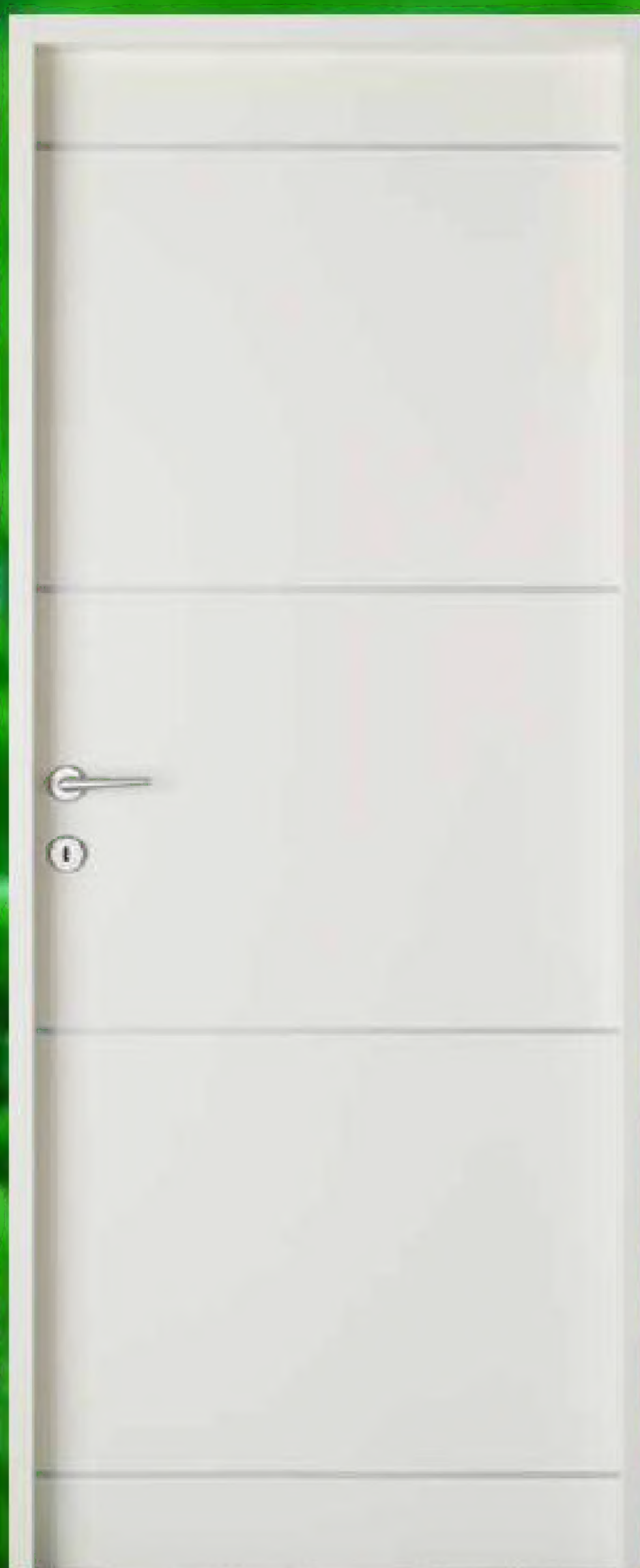






## a ognuno la sua porta

Tutte le nostre porte  
in legno sono prodotte  
con materiali di  
qualità: legno di prima  
scelta, accessori di  
design e materie per  
la lavorazione che  
rispettano l'ambiente,  
disegnate tenendo conto  
delle più moderne linee  
di architettura d'interni

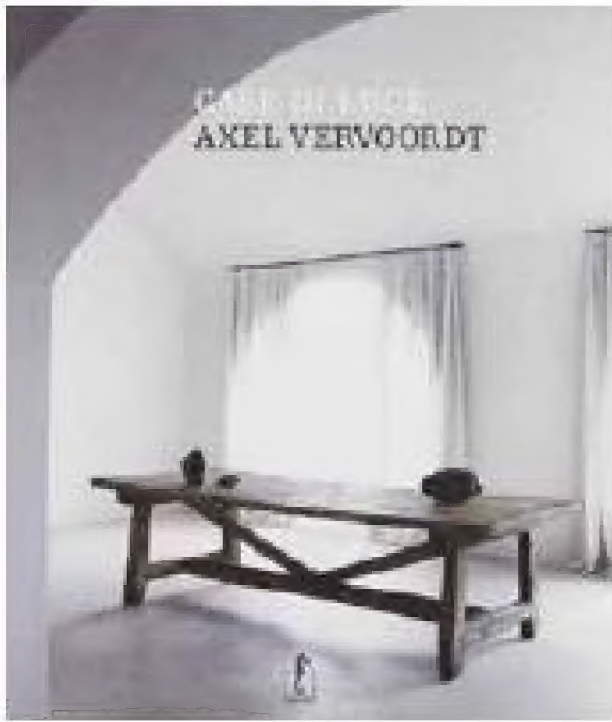


Le o  
di p  
offre  
di u  
real  
arti  
serv  
e la  
di r  
pers  
e su

soluzioni innovative e  
personalizzate per il  
settore residenziale  
e contract

**Fabbrica Porte Lavorazione Artigiana**  
Via S. Daniele, 12 - 33030 Farla di Majano (UD) T. 0432 9  
info@fapla-porte.com [www.fapla-porte.com](http://www.fapla-porte.com)

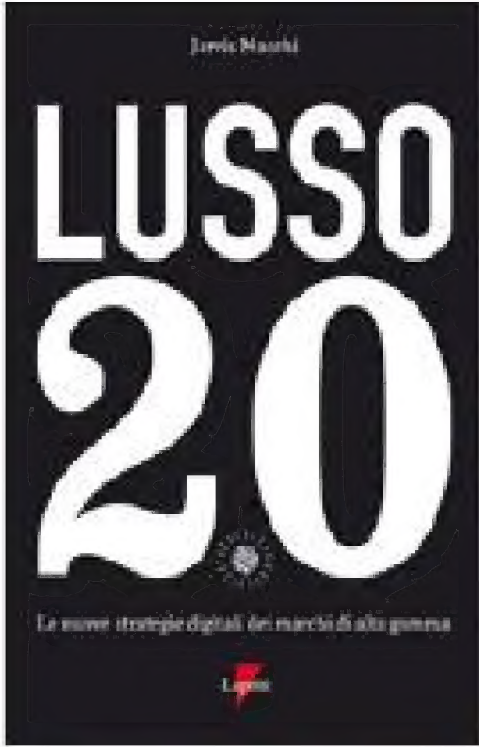




AXEL VERVOORDT – CASE DI LUCE

L'arte del vivere con armonia attraverso quindici interni firmati Axel Vervoordt. In ciascun ambiente sono presenti elementi della natura (luce, acqua, metallo) declinati secondo un'estetica moderna e accostati a opere d'arte. Tali opere vengono utilizzate per la loro semplicità visiva, trattate come oggetti di poco conto – i "tagli" di Fontana, le opere di Tapies (sic!). Il libro svela la filosofia della casa Vervoordt attraverso un raffinato equilibrio tra arte e natura, per creare spazi accoglienti e senza tempo. La serie di progetti spazia dalle abitazioni sul mare alle dimore urbane e in campagna. Le fotografie di Laziz Hamani evidenziano stili, texture e consistenze e un equilibrio attentamente costruito, che si fondono a creare ambienti straordinari. Si tratta di case eccezionali, da cui tutti possono trarre ispirazione per elementi da inserire nei propri spazi abitativi in puro stile Vervoordt.

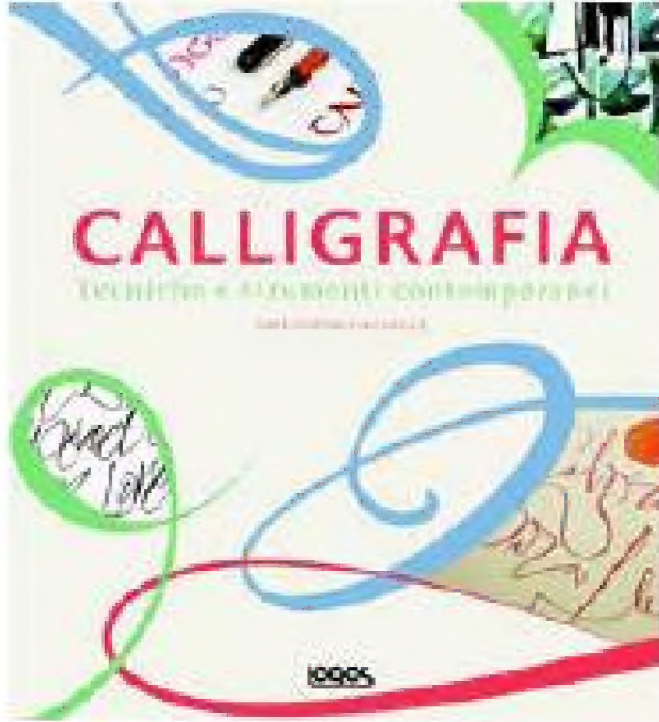
2013  
L'ippocampo Edizioni



MACCHI JARVIS – LUSSO 2.0

Christopher Bailey, direttore creativo di Burberry, risponde direttamente alle domande che gli oltre quindici milioni di fan del brand gli pongono su Facebook. Tiffany affida a due super blogger come Scott Schuman (The Sartorialist) e Giarance Doré l'immagine della sua comunicazione nel periodo di San Valentino; mentre Louis Vuitton, per lanciare una nuova linea di borse, sceglie tre celebrities del web come Elin Kling, Miroslava Duma e Hannell. Anche Cartier sceglie la rete per lanciare la sua "Odyssée", un cortometraggio che racconta il dna del marchio. La comunicazione dei brand di lusso e della moda è diventata sempre più digitale. Se marchi come Burberry già oggi investono online il 60% del loro imponente budget dedicato ai media, quasi tutti gli altri stanno interiorizzando concetti come e-commerce, social media, digital pr, cercando di trasformarli nei nuovi capisaldi della loro comunicazione. Il commercio elettronico continua a crescere e gli user generated style leader influenzano con i loro blog in maniera determinante il processo d'acquisto, tanto che oltre il 67% degli europei e il 63% dei cinesi, prima di acquistare un bene di lusso in una boutique, cercano informazioni online.

2011  
Lupetti Edizioni



GAYE GODFREY-NICHOLLS - CALLIGRAFIA  
*Tecniche e strumenti contemporanei*

Illustrato con splendidi esempi di opere artistiche e commerciali, questo volume offre una panoramica unica e approfondita della calligrafia in quanto forma d'arte, tecnica artigianale e strumento fondamentale per il design moderno. E' una guida fondamentale per artisti e studenti e fornisce un'ampia documentazione sulla pratica tradizionale e moderna, fino alle più recenti elaborazioni digitali. Composto da esercizi progressivi che porteranno il lettore a padroneggiare la creazione delle classiche grafie del passato, evidenziando le caratteristiche fondamentali e le varianti di ogni scrittura per aiutarvi ad assimilare le basi e a sviluppare il vostro stile personale.

2013  
Logos Edizioni

ROALD DAHL -

Oswald Hendryk O mente devoto al cura ma con un occhio scienza dell'animo n di corpi femminili. L accidentale, che lo virtù afrodisiache d Con un potente filtri destrezza" Il seme a Freud, da Proust perpetuare l'estro

2013  
Logos Edizioni

\* Libreria Gaspari | Via Vittorio Veneto, 49 - 33100 Udine  
t. 0432 512567 - f. 0432 505907 | info@libreria Gaspari.it | www.libreria Gaspari.it





LA RAGAZZA CON L'ORECCHINO DI PERLA

Bologna, Palazzo Fava  
Dall'8 febbraio al 26 maggio 2014

Per un pugno di settimane, ed esattamente dall'8 febbraio al 26 maggio 2014, il capolavoro di Vermeer sarà in Italia, a Bologna, accolta con tutti gli onori del caso a Palazzo Fava. Sarà la star indiscussa di una raffinatissima mostra sulla Golden Age della pittura olandese, curata da Marco Goldin e tra gli altri da Emilie Gordenker, direttrice del Mauritshuis Museum de L'Aja dove il capolavoro di Vermeer è conservato. L'occasione storica di ammirare in Italia e gli altri celeberrimi dipinti olandesi nasce dalla collaborazione tra Fondazione Carisbo, e per essa il suo presidente professor Fabio Roversi-Monaco, e Marco Goldin, storico dell'arte e amministratore unico di Linea d'ombra. La ragazza con l'orecchino di perla evoca bellezza e mistero e il suo volto da cinque secoli continua a stregare coloro che hanno l'emozione di poterlo ammirare dal vero o scoprirlo attraverso i romanzi e il film di cui la bellissima ragazza dal copricapo color del cielo è diventata, forse suo malgrado, protagonista. Il suo arrivo in Italia è il frutto straordinario di una trattativa durata un paio di anni, a partire dal momento in cui il Mauritshuis – scrigno di opere somme da Vermeer fino a Rembrandt – è stato chiuso per importanti lavori di restauro e ampliamento, che ne vedranno la riapertura al principio dell'estate 2014. Nel frattempo, una parte delle collezioni del Museo è stato riallestita presso il Gemeentemuseum, sempre a L'Aja, mentre un nucleo, forse il più strepitoso, è stato concesso ad alcune sedi internazionali in Giappone (a Tokyo e Kobe) e negli Stati Uniti: il Fine Arts Museum di San Francisco, l'High Museum of Art di Atlanta e la Frick Collection di New York, ovvero a istituzioni di assoluto prestigio mondiale. Come unica sede europea, e ultima prima del definitivo ritorno de La ragazza con l'orecchino di perla al suo Museo rinnovato, la scelta è caduta su Bologna e su Palazzo Fava. "Sarà l'unica occasione per ammirarla in Europa al di fuori della sua sede storica da dove, conclusa la mostra bolognese, probabilmente non uscirà mai più, essendo l'opera simbolo del museo riaperto", afferma il Presidente di Genus Bononiae, Professor Fabio Roversi-Monaco. "Annunciamo con tanto anticipo questo evento proprio per la sua eccezionalità, e perché tutti coloro che giungeranno a Bologna per la visita possano prepararsi per tempo. Ciò che accadrà tra poco meno di un anno resterà una cosa senza uguali e non più ripetibile – afferma Marco Goldin. Non serve che dica con quanto orgoglio Linea d'ombra sta lavorando su questo progetto, ringraziando sia il Mauritshuis per la fiducia nei nostri confronti sia la Fondazione Carisbo per tutto l'appoggio e la collaborazione. E quanto sentiamo la responsabilità di portare in Italia un tale capolavoro". Capolavoro che non sarà solo. A Bologna sarà infatti accompagnato da una quarantina di altre opere dello stesso Museo, sempre di qualità eccelsa, scelte appositamente per la sede bolognese e quindi in parte diverse da quelle già esposte in Giappone e ora negli States. La ragazza con l'orecchino di perla non sarà l'unico capolavoro di Vermeer in mostra. Ad affiancarla ci sarà Diana e le sue ninfe, grande olio del Maestro. E ancora, ben 4 Rembrandt e poi Frans Hals, Ter Borch, Claesz, Van Goyen, Van Honthorst, Hobbema, Van Ruysdael, Steen, ovvero tutti i massimi protagonisti della Golden Age dell'arte olandese. Accanto a questa mostra, la Fondazione Carisbo e Genus Bononiae proporranno anche Attorno a Vermeer, omaggio tributato da una quindicina di grandi artisti italiani contemporanei, da Guccione a Samari, da Olivieri a Verna, scelti da Marco Goldin per il senso della loro adesione all'intima idea specialmente del medium luminoso vermeeriano, senza distinzione tra figurativo e astratto. Il binomio antico-contemporaneo è, del resto, una precisa cifra stilistica del critico veneto, riaffermata in modi diverse e originali in concomitanza di molte delle sue mostre. "L'obiettivo della Fondazione Carisbo" precisa il Professor Roversi Monaco "è di cogliere questa magnifica occasione per rilanciare Bologna, come del resto è avvenuto per Genus Bononiae, con grande successo, sia per il numero delle presenze, sia per la soddisfazione dei visitatori, nel corso del 2012, a partire dall'inaugurazione nel mese di gennaio alla presenza del Presidente della Repubblica."

Mostra a cura di: Marco Goldin, Emilie E.S. Gordenker, Quentin Buvelot, Ariane van Suchtelen, Lea van der Vinde.

Prenotazioni:  
Tel. +39 0422 429999  
Fax +39 0422 308272  
biglietto@lineadombra.it

Orario Call Center:  
dal lunedì al venerdì, 9-13.30 e 14.30-18  
Chiuso il sabato, la domenica e i festivi



STARS & STRIPES  
ARTE AMERICANA DAGLI ANNI SETTANTA  
La collezione FFIAM riproposta al grande pubblico

Udine, Museo d'Arte Moderna e Contemporanea - Casa Cavazzini  
Dal 14 dicembre al 30 marzo 2014

Proseguendo nell'intento di offrire al pubblico eventi espositivi che focalizzino quanto di meglio si è prodotto nell'arte dalla seconda metà del XX secolo fino ai giorni nostri, la programmazione espositiva del 2013 si conclude con un nuovo importante progetto che, partendo da un nucleo consistente di opere appartenenti alle raccolte museali, propone una rilettura dell'arte americana a partire dagli anni Settanta del Novecento. Ad essere nuovamente oggetto di attenzione da parte del grande pubblico è la collezione FFIAM la cui storia è legata a un atto di solidarietà di alcuni artisti statunitensi che, in segno di partecipazione al dramma del terremoto nel 1976, decisero di far pervenire alla città una loro opera da vendere all'asta per raccogliere denaro per la ricostruzione. La mostra Stars & Stripes. Arte americana dagli anni Settanta costituisce l'occasione per riproporre all'attenzione del pubblico buona parte della collezione al cui interno sono testimoniati alcuni dei movimenti artistici statunitensi di maggiore rilevanza, all'epoca, a livello internazionale.

Orario di apertura al pubblico:  
da martedì a domenica dalle 10.30 alle 17.00  
venerdì e sabato fino alle 19.00  
chiuso il lunedì

Info:  
Casa Cavazzini  
tel. 0432 414772

Un'attitudine propria di  
zione, la curiosità e il  
e altre culture per avviare  
restituire la complessità  
del museo è organico  
del percorso espositivo  
dopoguerra a oggi

Lorenzo D

Matilde C





Lavori di rivestimento a cappotto



Fine lavori



EDILIZIA A 360°

Dalla conoscenza ed esperienza maturata in oltre 10 anni di presenza nel settore edile nasce la Enne Costruzioni s.r.l.s. L'impresa giovane e dinamica spazia nel campo delle costruzioni e ristrutturazioni a 360° e garantisce l'esecuzione di qualsiasi opera edile a regola d'arte sia civile che industriale dal grezzo al "chiavi in mano". Nello svolgere le sue attività, si avvale della collaborazione di personale dotato di consolidata esperienza ed affidabilità, per lavori di progettazione e per l'esecuzione di opere complementari. L'impresa opera con qualità, sicurezza e risultato, con tecnici qualificati e specializzati garantendo tempestività, correttezza e puntualità. I nostri lavori sono il frutto di un impegno costante al miglioramento dello standard qualitativo di prodotto e di servizio.

S.p.a. Via Colugna 26/B - 33010 Pagnacco (Ud) | C. 439 340 7771397 T. 439 0432 571228 | [info@ennecostruzioni.it](mailto:info@ennecostruzioni.it) | [www.ennecostruzioni.it](http://www.ennecostruzioni.it)

# CLAUDIO PAPA DESIGN

## MISSION

L'innovazione, spinge verso nuove funzioni. La curiosità e l'interesse ad esplorare nuove idee. L'essenza degli ambienti in cui esaltare il proprio. Una progettazione a quelle del mercato, dalla capacità produttiva sono il giusto mix per

CLAUDIO PAPA DESIGN

- INDUSTRIAL E IN
- MODELLI E PRO
- FOTOGRAFIA
- POST PRODUZIO
- GRAFICA





## **DIRETTIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO E CONSIGLIO EUROPEO UE 2010/31/UE PRESTAZIONE ENERGETICA IN EDILIZIA**

Il 24 maggio 2013 il governo italiano ha recepito ufficialmente la direttiva 2010/31/UE sugli edifici ad energia quasi zero emanata dal Parlamento Europeo il 19 maggio 2010.

Nell'introduzione della Direttiva approvata troviamo le seguenti affermazioni di principio:

"Gli edifici sono responsabili del 40 % del consumo globale di energia nell'Unione. Il settore è in espansione, e ciò è destinato ad aumentare il consumo energetico. Pertanto, la riduzione del consumo energetico e l'utilizzo di energia da fonti rinnovabili nel settore dell'edilizia costituiscono misure importanti necessarie per ridurre la dipendenza energetica dell'Unione e le emissioni di gas a effetto serra. Unitamente ad un maggior utilizzo di energia da fonti rinnovabili, le misure adottate per ridurre il consumo di energia nell'Unione consentirebbero a quest'ultima di conformarsi al protocollo di Kyoto allegato alla convenzione quadro delle Nazioni Unite sul cambiamento climatico (UNFCCC) e di rispettare sia l'impegno a lungo termine di mantenere l'aumento della temperatura globale al di sotto di 2 °C, sia l'impegno di ridurre entro il 2020 le emissioni globali di gas a effetto serra di almeno il 20 % al di sotto dei livelli del 1990 e del 30 % qualora venga raggiunto un accordo internazionale. La riduzione del consumo energetico e il maggior utilizzo di energia da fonti rinnovabili rappresentano inoltre strumenti importanti per promuovere la sicurezza dell'approvvigionamento energetico e gli sviluppi tecnologici e per creare posti di lavoro e sviluppo regionale, in particolare nelle zone rurali".

Il nuovo provvedimento per la maggior parte modifica ed integra il Digs n. 102/2008. In particolare, si stabilisce che "A partire dal 31 dicembre 2018, gli edifici di nuova costruzione occupati da enti pubblici e di proprietà di questi ultimi siano edifici a energia quasi zero, ed entro il 31 dicembre 2020 la stessa disposizione valga tutti gli edifici di nuova costruzione.

**Ma, cosa si intende con edifici ad energia quasi zero?**

Foto di Stefano Tubaro  
"Contrastempo41", stampa a sviluppo promogano  
da negativo, 60x76 cm., 2001  
www.tubaro.it

La direttiva lo spiega in questi termini: un edificio ad energia quasi zero è un edificio ac il fabbisogno energetico molto basso o quasi nullo dovrebbe essere coperto in misura c fonti rinnovabili, compresa l'energia da fonti rinnovabili prodotta in loco o nelle vicinanze. Per prestazione energetica invece si intende la quantità di energia, calcolata o misurata, bisogno energetico connesso ad un uso normale dell'edificio, compresa, in particolare, il riscaldamento, la ventilazione, la produzione di acqua calda e l'illuminazione.

### **IL PIANO D'AZIONE ITALIANO**

Il decreto prevede entro la fine del 2014 la stesura di un piano nazionale che contenga applica la definizione di edifici ad energia quasi zero, gli obiettivi intermedi di miglioramento degli edifici di nuova costruzione entro il 2015, informazioni sulle politiche e sulle misure per promuovere la riqualificazione energetica.

### **CALCOLO DELLA PRESTAZIONE ENERGETICA**

Nel provvedimento è definito il quadro comune generale di un metodo per il calcolo de edifici e delle unità immobiliari che gli Stati membri sono tenuti ad applicare in conforma I della direttiva. In particolare si dovrà tenere conto delle caratteristiche termiche effettive interne (capacità termica, isolamento, riscaldamento passivo, elementi di raffreddamento riscaldamento e di produzione di acqua calda compresa le relative caratteristiche di isolamento ventilazione naturale o meccanica, di illuminazione, della progettazione, posizione e or solari passivi e di schematura solare, delle condizioni climatiche interne, dei carichi int Inoltre, il calcolo della prestazione energetica deve essere differenziato a seconda dell' singola, condomini, uffici, scuole, ospedali, ecc.).

#### **Nuove costruzioni**

Per i nuovi edifici si dovrà garantire che, prima dell'inizio dei lavori di costruzione, sia v bilità di utilizzo di sistemi alternativi ad alta efficienza energetica, se disponibili, tra cui: centri basati su energie rinnovabili; cogenerazione; teleriscaldamento o teleraffreddament di calore.

#### **Edifici esistenti**

Gli Stati membri dovranno adottare le misure necessarie per garantire che la prestazione loro parti destinati a subire ristrutturazioni importanti sia migliorato al fine di soddisfare energetica per quanto tecnicamente, funzionalmente ed economicamente fattibile. Tali all'unità immobiliare oggetto di ristrutturazione nel suo complesso. In aggiunta o in alie applicati agli elementi edilizi ristrutturati.

#### **Requisiti minimi di prestazione energetica**

I Paesi membri dovranno adottare le misure necessarie affinché siano fissati requisiti m fine di raggiungere livelli ottimali in funzione dei costi. Tali requisiti dovranno essere rivioria cinque anni, se necessario aggiornati in funzione dei progressi tecnici nel settore non essere applicati in edifici particolari come ad esempio i luoghi di culto o gli edifici a Individuazione dei livelli ottimali

La Commissione sta lavorando da tempo ad un quadro metodologico comparativo ai f ottimali, in funzione dei costi, dei requisiti di prestazione energetica degli edifici ed elen co distinguerà tra nuove costruzioni ed edifici esistenti e tra diverse tipologie edilizie. C ottimali avvalendosi del quadro comparativo e di altri parametri quali le condizioni clim strutture energetiche e compareranno i risultati di tale calcolo con i requisiti minimi di p

#### **Incentivi finanziari e barriere di mercato**

I Paesi membri redigeranno un elenco degli strumenti esistenti ed eventualmente propo mento della prestazione energetica degli edifici. Tale elenco sarà aggiornato ogni tre an

#### **Attestato di prestazione energetica**

Con il nuovo decreto da un lato, viene coppresso l'attestato di certificazione energetica attestante la prestazione energetica ed eventualmente alcuni parametri energetici cara viene introdotto, in sostituzione, l'attestato di prestazione energetica, definito come "il da esperti qualificati e indipendenti che attesta la prestazione energetica di un edificio descrittore e fornisce raccomandazioni per il miglioramento dell'efficienza energetica in deve essere redatto in conformità alle prescrizioni, in tema di calcolo della prestazione direttiva comunitaria ossia nella direttiva 2010/31/UE.

Ricordiamo che l'attestato di prestazione energetica è obbligatorio sia nel caso di vend stente, sia nel caso di vendita o locazione di immobili di nuova costruzione.

Per gli edifici in cui una metratura utile totale di oltre 500 m² è occupata da enti pubblie totale di oltre 500 m² abitualmente frequentati dal pubblico, l'attestato di prestazio chiaramente visibile per il pubblico.

L'obbligo di dotare l'edificio di un attestato di prestazione energetica viene meno ove s corso di validità (10 anni), rilasciato conformemente alla direttiva 2002/91/CE.



# LA PRIMA ED UNICA VETRINA DELL'ECCELLENZA DELL'ABITARE IN FRIULI VENEZIA GIULIA

Per abbonarsi a VISTA CASA, per l'anno,  
€ 25 (due a favore di lire 10),  
ISSN IT 741 03308133050001 02701581  
a legando la ricevuta di versamento  
al coupon sottostante.  
Avrà così diritto a una casa Sua il bimestrale  
di arredamento, architettura e design.  
bimati | ab.casa@emmetre.it | tel. 0427 608036

# vista CASA

# AB BO NA TI!

COUPON ABBONAMENTO

Cognome		Nome	
Indirizzo			
CAP	Città	Prov.	
Carica	Titolo	Firma	

Spett.le Emme Tre S.p.A. - Via S. Maria 10 - 33040 Fontanafredda (TV) - Italia	
Cognome	
Nome	
Indirizzo	
CAP	
Città	
Prov.	
Carica	
Titolo	
Firma	

➤ Per conoscere altri servizi e informazioni visitate il sito [www.emmetre.it](http://www.emmetre.it) o per informazioni inviate la vostra richiesta a [ab.casa@emmetre.it](mailto:ab.casa@emmetre.it)

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------



## TANGER

designer Monica Bortolano

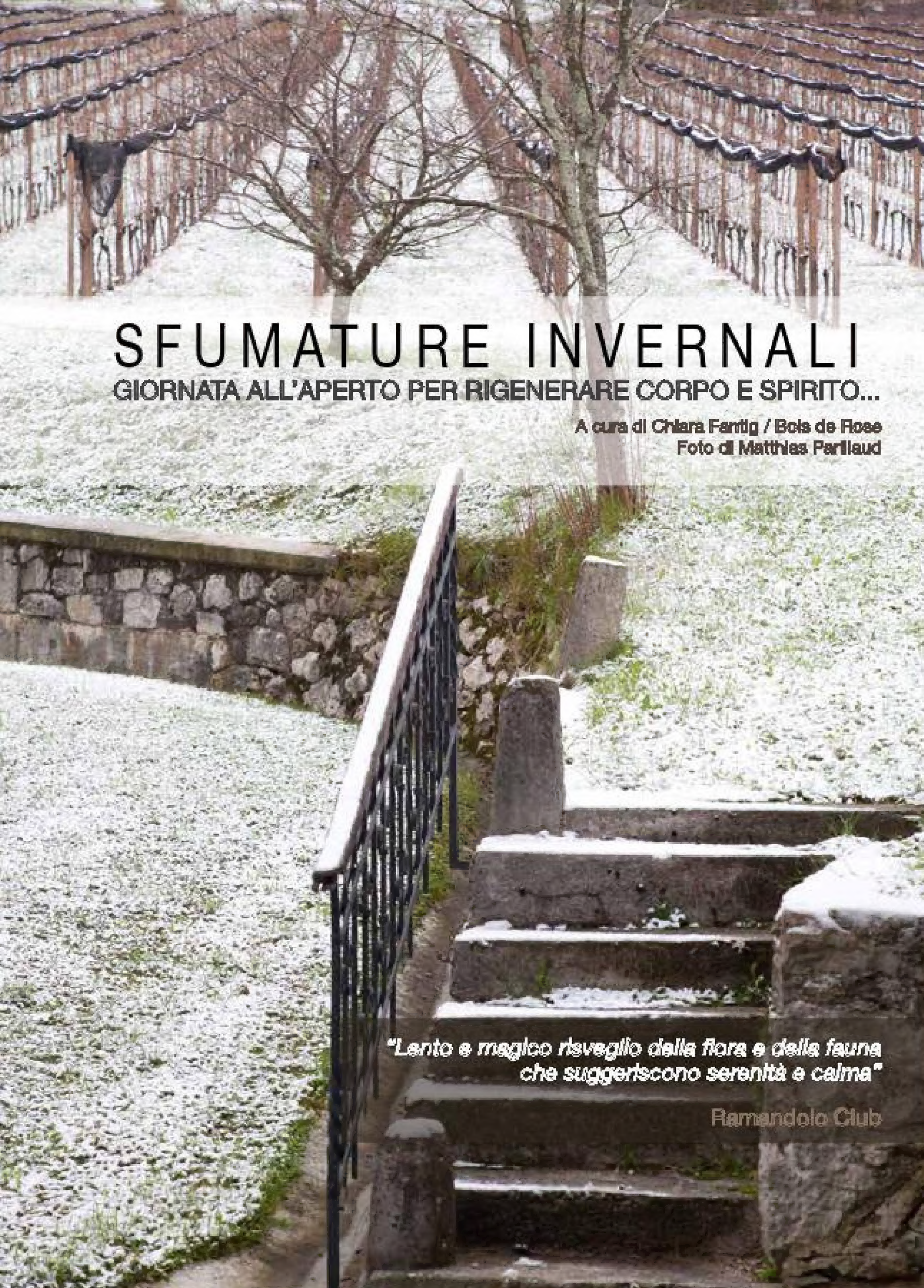
Sillon, grazie alla sua esperienza trentennale, è specializzato nella produzione di imbottiti al mercato del contract. Oltre agli articoli in gamma, Sillon è in grado di realizzare qualsiasi richiesta e architetti per specifiche esigenze. I prodotti, di design italiano, vengono realizzati con materiali qualitativi molto elevati. L'esperienza artigianale, l'amore per il dettaglio, la passione, sono i punti di forza di Sillon per competere con successo in questo mercato.



[www.sillon.it](http://www.sillon.it)

Sillon è un marchio di Emmetre s.r.l. Forgaria nel Friuli, Udine, Italy tel. +39 0427 608036





Le colline innevate e le albe invernali offrono uno spettacolo eccezionale che si può apprezzare fino in fondo passeggiando e spingendosi nei sentieri alla ricerca delle piccole grandi meraviglie della natura. Dettagli e colori del paesaggio da assaporare un poco alla volta per i vari toni di bianco, di grigio, di verde, di marrone, per le delicate sculture del gelo sui rami, i ricami delle ortensie seccate, lo spuntare del bucaneve sotto le foglie.

#### **Potatura**

A gennaio dobbiamo preoccuparci di tenere il prato e le aiuole ben puliti dal fogliame e dalle piante secche, è il momento giusto anche per avviare le colture in semenzale. Se le temperature sono "amiche" si può iniziare gli arbusti da fiore a fioritura tardo primaverile o estiva, come ad esempio rose, buddleja, caryopteris. Lasciare intatti gli arbusti che fioriscono all'inizio della primavera, come callunthos, gelsomini, camelie, azalee, perchè avranno già la gemma.

#### **Concimazione**

Aggiungere concime organico ben maturo per arricchire la terra e garantire una buona scorta di azoto così da rendere lo strato morbido per i lavori successivi. Un consiglio: il letame di cavallo contiene il doppio degli elementi fertilizzanti rispetto al letame bovino.

#### **Frutteto**

Solo la neve, si possono cominciare a potare sia le viti che le piante da frutto.

L'**Heleborus** o **Rosa** invernale è un genere della famiglia delle Ranunculaceae che fiorisce in inverno, vive meglio se piantato in una zona di mezz'ombra, in terreno fertile e drenato. L'heleborus è spesso piantato negli orti in mezzo alle verdure oppure insieme ad altre piante nella fioriera. I fiori possono essere verdi, bianchi, viola, rosso scuro o porpora.







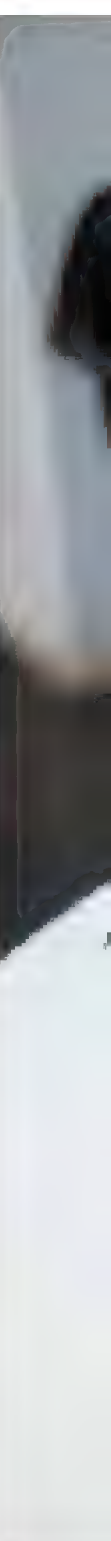
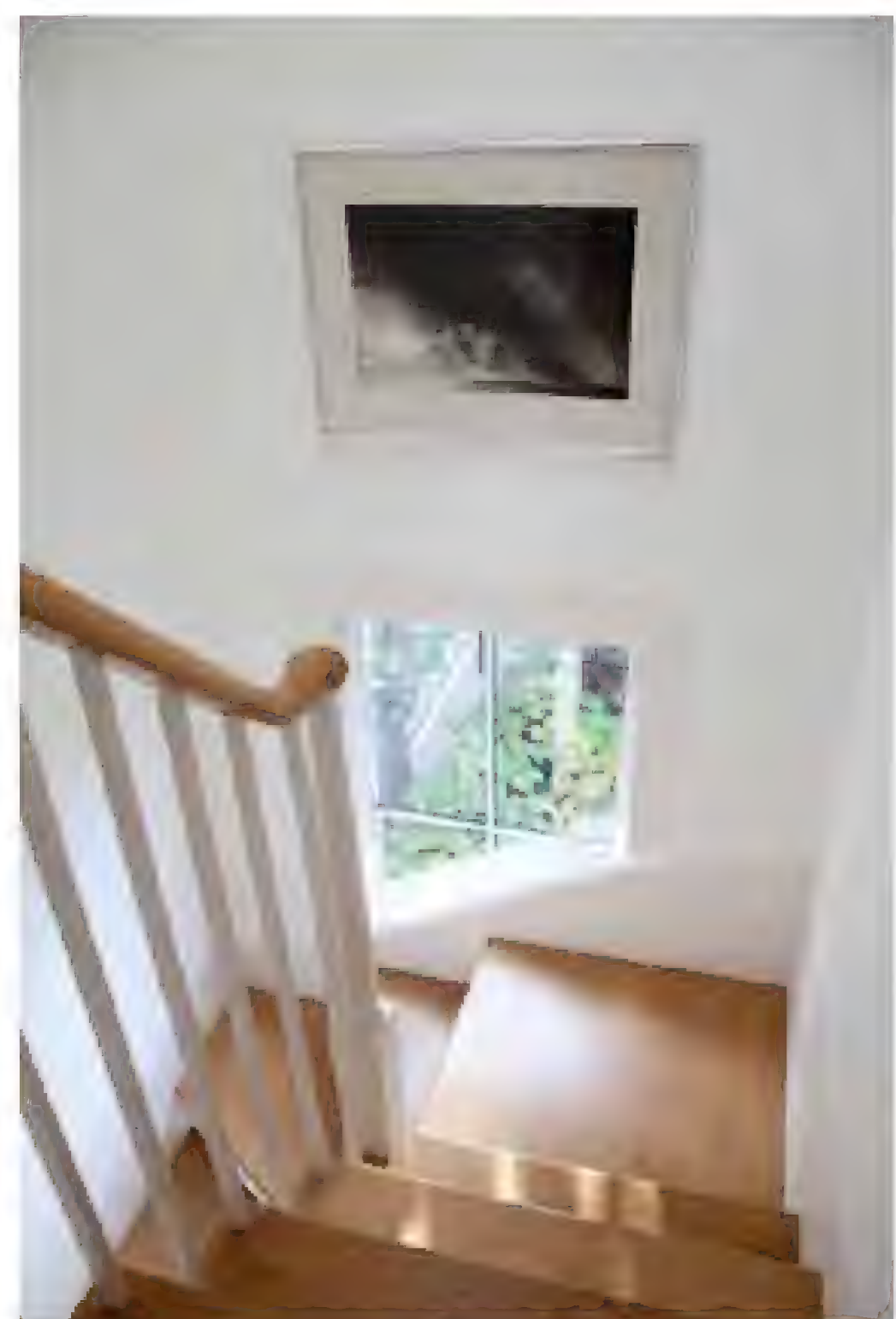
L'arredo degli spazi di casa con i fiori crea un'atmosfera morbida e accogliente, perfetta sia per l'intimità che per la convivialità. Tulipani, giacinti, crocus (in anticipo nelle fioriture) sono fiori che annunciano timidamente l'arrivo della primavera, ideali nel bouquet sia per case dal sapore classico che per case dal gusto contemporaneo.

**ZONA LIVING** Sopra: per sperimentare nuovi accostamenti e creare interpretazioni personalizzate il vaso art déco verde scuro pieno di giacinti rosa cipria - Vaso *Antichità* Cantarutti via mentica 7.

Sotto: Francesco e Matteo al nutrino di cultura sfogliando i libri di architettura e design di Ian Hay.

**ZONA NOTTE** Sopra: il bouquet composto di soli tulipani si presenta in un alto vaso di vetro opalino bianco /arancio per un'interpretazione libera e frizzante - Vaso *Bols de Rose* Pagina e destra: la rigorosa semplicità è stemperata grazie ai toni naturali del legno delle pareti e al vaso di legno di palma massiccio con il generoso mazzo di tulipani toscani - Vaso *Bols de Rose*.

**ZONA CUCINA** A destra: semplicemente un fascio di rose carine raccolte nel bosco. Pagina e destra: in un ambiente di morbida geometria e superfici opache, un interessante vaso boule inclinato di vetro trasparente/opalino anni 60 pieno di stupendi tulipani italiani a fiore doppio - Collezione *privata*.









A CURA DI ARCH. ARIANNA SUBIAZ  
PROGETTO: ARCH. ENRICO FRANZOLINI  
FOTO: MARCHETTI & DE LUCA

# INCORNICIARE IL PAESAGGIO

L'ESTERNO COME VERA  
DIMENSIONE SIGNIFICANTE DELL'ABITARE





Tutto parte dal luogo.  
L'impianto planimetrico  
dell'edificio disegnato  
dall'arch. Franzolini  
rappresenta una risposta  
alla forma, posizione e quota  
altimetrica del terreno di  
proprietà. La presenza di una  
strada statale a nord e  
un'immensa vista  
panoramica che abbraccia il  
Friuli a sud determinano una  
chiusura e un'apertura che  
amicchiocce gli spazi e  
definisce i fronti dell'edificio.  
Lineare e compatto,  
il volume geometrico si  
sviluppa ad esse seguendo il  
digradare del terreno a valle.  
Il lato maggiore esposto a  
sud, a un piano fuori terra,  
incontra il volume a due piani  
disposto trasversalmente a  
esso così da creare,  
attraverso la loro relazione,  
uno spazio esterno protetto.  
Ideale per ospitare una  
piscina. La variazione della  
sezione del terreno  
determina un rapporto  
particolare con il costruito:  
complice anche il colore  
scelto per identificarlo.  
L'edificio appare come un  
monolite di terra naturale.  
Verso nord, il parallelepipedo  
sembra affondare le proprie  
radici nel terreno e, svilup-  
pandosi orizzontalmente si  
conclude dinamicamente  
con leggerezza attraverso un  
volume vuoto aggettante.  
L'architettura della casa si  
compone di esterni molto  
presenti. A segnare il confine  
tra pubblico e privato sul  
fronte dell'ingresso posto a  
nord e attenuare la presenza  
della vicina strada interviene  
il lungo volume verde del  
bambù.







Il tema della lina come protezione necessaria viene studiato nelle sue varianti e declinato in mo-  
 zone da vivere. A nord, è un nastro che corre lungo l'intera lunghezza e si piega ad intercettare  
 A sud, diventa profondo sporto utile a schermare la zona giorno dall'irraggiamento solare diretto  
 regala una zona privilegiata da cui godere del panorama all'aria aperta, in comunicazione diretta  
 A sud-east, la terrazza coperta della stanza padronale rappresenta un nido protetto che di sera di-  
 casa.

Frontalmente, gli oggetti della copertura appaiono come delle ombre profonde che segnano oriz-  
 fine di mimetizzarlo nell'intorno così da rendere la percezione del suo fronte principale una disce-









l'elemento che unisce lo spazio del soggiorno e della sala da pranzo, posti in successione e separati da un'elegante porta in vetro con telaio in ferro. Un volume rivestito in assi di legno in compensato marino di Okumé identifica la zona notte. Le porte e le armadiature spariscono all'interno di questa boiserie dal grande impatto visivo che continua fino al piano sottostante dove si trovano le zone di servizio, una zona fitness e una camera per gli ospiti. L'illuminazione naturale e artificiale riveste un importante ruolo nella definizione del comfort abitativo e nell'esaltazione dei materiali impiegati. Il pavimento in resina, le pareti intonacate bianche e il vetro opalino diffondono dolcemente la luce all'interno. Gole di luce che corrono su tutti i lati, lavano verticalmente le superfici materiche della boiserie all'ingresso; faretti a incasso che intervengono a impreziosire il rivestimento ligneo delle linde, assieme a un alternarsi di selezionati corpi illuminanti a sospensione, da terra e da tavolo che portano la firma dell'architetto, contribuiscono a creare un'atmosfera accogliente e piacevole in cui abitare.







## PARTNERS

### ANDREUTTI LUCA S.r.l.

Via San Martino, 33/A  
Majano (UD)  
T. 0432 958673  
F. 0432 948889  
info@andreuttiluca.it

L'azienda nasce nel 1971 dopo che i fratelli Giovanni e Gigino avevano maturato 10 anni di esperienza in Svizzera nel settore del ferro battuto e arredo. In seguito nel 1998 ai figli viene ceduto il testimone e iniziano la scalata sino raggiungere le dimensioni attuali di una decina di dipendenti. Si vanta di realizzare opere in acciaio di ogni genere per quanto riguarda il settore edile quindi pensiline, parapetti, soppalchi, scale per ogni esigenza, serramenti in acciaio - corten - inox e bronzo. Nell'organico è presente anche un ingegnere che collabora nella progettazione e sviluppo.

"Il progetto che portiamo avanti" dice il titolare Andreutti Luca "è quello di creare una sinergia con il cliente oppure ancora prima con l'architetto per soddisfare a pieno le loro idee progettuali attraverso ogni mezzo possibile.

Questo ci è possibile anche perché possiamo vantarci di essere una squadra ben selezionata dunque non manca affiatamento e passione per lavorare il metallo.

### AZIENDA AGRICOLA VIVAI DEL ZOTTO

DI LUISA DEL ZOTTO  
Via Merlana, 7  
loc. S. Stefano Udinese  
S. Maria la Longa (UD)  
T. 0432 995037  
F. 0432 995835  
info@vivaidelzotto.com  
www.vivaidelzotto.com

Fondata da Primo Del Zotto e oggi gestita dai due figli Luisa e Paolo coadiuvati da Alberto, figlio di Luisa, l'azienda è da oltre 50 anni un punto di riferimento per il florovivaismo del Friuli Venezia Giulia. E' garantito un servizio sempre puntuale e personalizzato grazie all'esperienza e alla serietà; consulenza, sopralluogo, progettazione tecnica, realizzazione e manutenzione aree verdi costituiscono i servizi di punta, insieme alla scelta delle piante lo studio della loro adeguata collocazione, la semina e il ripristino dei tappeti erbosi, grazie all'utilizzo dei migliori miscugli per garantire la perfetta riuscita dei prati, servizi di potature, anche in presenza di altezze difficili.

Ogni attività viene comunque sempre concordata con il committente, che sarà sempre tenuto al corrente di ogni sviluppo, così da ottenere un

reciproco rapporto di stima e professionalità.

Vivaio, azienda agricola, questo è il mondo Vivai Del Zotto. Il vivaio si estende per circa sei ettari a S. Stefano Udinese e si articola in diversi settori, ognuno dei quali offre varietà di piante di ogni forma e dimensione, dagli arbusti in vaso alle alberature in zolla, ampia scelta per soddisfare le esigenze dei clienti.

Da qualche anno, grazie alla coltivazione di piccoli frutti, è stata avviata la produzione di confetture, ottenute lavorando solo ed esclusivamente frutta fresca di prima scelta, con aggiunta di pectina di mele e zucchero di canna, senza coloranti o conservanti. Per preservare le caratteristiche organolettiche della frutta il tempo che passa fra la raccolta, la lavorazione è ridotto al minimo.

Per ora disponibili nei gusti mora, ribes, uva spina e kiwi sono acquistabili presso il vivaio.

### COLLEDANI S.R.L.

Via V.M. Moretti, 2 - Z.A.P.  
Pasn di Prato (UD)  
T. 0432 46010  
F. 0432 691589  
info@colledani.it  
www.colledani.it

Siamo una realtà esperta nel campo dei pavimenti cementizi e in resina epossidica, all'avanguardia nella ricerca di nuovi materiali e soluzioni, in sintonia con il linguaggio dell'architettura e dell'interior design. Concepiamo il nostro lavoro come un contributo alla realizzazione di ambienti più belli, personali e vivibili: dalle dimore private, agli ambienti professionali e commerciali, agli spazi collettivi, in tutto il mondo.

I nostri prodotti rispecchiano gli standard più alti di resistenza agli agenti fisici e mantengono inalterati i propri colori nel tempo. Sappiamo ascoltare le esigenze dei nostri interlocutori e siamo pronti ad affrontare ogni sfida stilistica o tecnica, garantendo realizzazioni ad opera d'arte.

Colledani ricerca l'eccellenza nella qualità, utilizzando materiali e componenti sviluppati e testati in base al proprio studio ed esperienza.

Le materie prime che compongono i formulati vengono selezionate tra le migliori disponibili sul mercato per soddisfare le caratteristiche tecniche necessarie ad un pavimento, quali durata, stabilità e resistenza.

### ELLI CANDUSSO TERMIDRAULICA S.r.l.

Via Divisione Julia, 5/A  
Moruzzo (UD)  
T. 0432 672022  
F. 0432 642942  
info@candussotermoidraulica.it

Fin dal 1969 l'azienda svolge l'attività di installazione, adeguamento e manutenzione di impianti meccanici di tipo civile ed industriale sia nel settore pubblico sia nel settore privato, ed è in grado di realizzare ed adeguare a regola d'arte impianti di riscaldamento, di condizionamento, idrico-sanitario, del gas ed antincendio di qualsiasi dimensione e tipo essendo strutturata in maniera flessibile con maestranze altamente qualificate e disponendo di adeguate attrezzature.

Nel corso della sua lunga storia l'azienda ha realizzato e adeguato impianti oltre che di civili abitazioni, di complessi edilizi e condomini con varie destinazioni, centri commerciali, stabilimenti adibiti alle più diverse produzioni, banche, caserme, scuole ed altri pubblici edifici.

La notevole esperienza acquisita grazie a quasi quarant'anni di attività fa sì che la F.lli Candusso Termoidraulica S.r.l. sia tra le aziende più affidabili ed affermate nel settore impiantistico, in grado di offrire all'utenza un prodotto di qualità con l'utilizzo di componenti ed apparecchiature tra i più evoluti sul mercato e secondo quanto previsto dalle vigenti norme in materia di sicurezza degli impianti.

L'azienda possiede la certificazione di Sistema di Qualità conforme alla norma europea UNI EN ISO 9001:2008. Categorie di qualificazione: OG 11 - Classifica III; OS 28 - Classifica IV

### LIRUSSI & GOBESSI S.r.l.

Via dei Brazzà 24  
Paino di Pagnacco (UD)  
T. 0432 401037  
F. 0432 401346  
lirussi-gobessi@libero.it  
www.lirussigobessi.it

Nell'anno 1949 Mario Gobessi e Aldo Lirussi fondano il loro laboratorio artigiano dedicandosi alla produzione di arredi per locali di ristorazione e di intrattenimento, esperienza che permette di approfondire aspetti tecnici e gestionali che saranno fondamentali negli anni '60 in concomitanza dello sviluppo dell'architettura residenziale in regione.

La Lirussi & Gobessi si dedica ben presto alla realizzazione di complementi prima e di arredi poi, che conquistano imprenditori e professionisti esigenti per qualità ed estetica.

L'unicità di ogni progetto come valore e il concetto di arredo integrato rappresentano la filosofia dell'azienda che, unita alla collaborazione con professionisti affermati, orientano la produzione verso gli interni abitativi. Molte sono le realizzazioni e sempre maggiore la ricerca della qualità che va di pari passo con il miglioramento tecnologico della produzione. Negli ultimi anni l'azienda, forte





esclusivamente  
*SU MISURA*

La falegnameria Rizzi presente sul territorio regionale da 70 anni, offre soluzioni di arredo su misura realizzando cucine, camere, zone giorno, complementi d'arredo, scale e porte interne rispettando le esigenze espresse da ogni committenza.

FALEGNAMERIA **RIZZI**

arredamenti su misura - lavorazione del legno - serramenti

via Cividale, 780 - 33100 UDINE - tel. 0432 582639  
[www.falegnameriarizzi.it](http://www.falegnameriarizzi.it) - [info@falegnameriarizzi.it](mailto:info@falegnameriarizzi.it)

/DESIGN

A CURA DI GIORGIO DRASLER

Carlo Contin

LUNGA **VITE** AL DESIGN

Foto di Andrea Basile

*Il designer milanese  
racconta a VistaCasa  
la sua nuova collezione  
"Arredamenti" presentata  
recentemente alla  
galleria Subalterno 1*





"Avvitamenti" di Carlo Contin, a cura di  
Stefano Maffei e Andrea Gianni.  
Una sperimentazione progettuale che, partendo da  
uno spunto concettuale forte, si trasforma in una  
serie di prototipi-edizioni limitate che raccontano  
una storia di cultura materiale allo stesso tempo  
concreta, etica ed estetica.



*Il progetto "Avvitamenti" è nato da una ricerca personale riguardo gli incastri a secco realizzati con il massello, con l'intenzione di realizzare degli arredi partendo per l'appunto dal modo in cui si fa il oggetto finito. Mi sono soffermato sulla classica tornitura a filetto, ricordandomi delle grosse viti che si fa per le morse dai banchi da lavoro dei falegnami.*

*Ho scoperto poi girando parecchi tornitori in Brianza che questo tipo di lavorazione è ormai stata vista che il primo utilizzo delle viti in legno è appunto quello dei banchi da falegname ormai quasi tutti in metallo. I motivi che mi hanno portato a sviluppare il progetto sono proprio quelli di andare a mostrare e dimostrare le potenzialità con una collezione eterogenea di oggetti, che vede varie sedute, tavole, totale di tredici pezzi.*

*Il tema della vite in legno certo è stato già usato sporadicamente nel campo del design (vedi i tavoli di legno di Paolo Piretti), ma il mio progetto analizza in modo sistematico l'utilizzo della vite, utilizzandola in situazioni e modi diversi, in modo che tutti gli oggetti siano completamente smontabili, in molti casi la vite utilizzata permette di regolare l'altezza o l'inclinazione degli stessi o di alcune parti.*

*Per esempio nel caso della classica lampada da lavoro, fissata al tavolo mediante un morsetto, la lampada si regola in altezza utilizzando un'unica vite che senza soluzione di continuità, si muove su un pezzo di legno che sale e scende sulla lunghezza delle vite, con la lampada a led fissata allo stesso modo. Altro esempio di modi diversi di utilizzare le viti sono quelli del tavolo da pranzo dove la vite la si utilizza per regolare il piano, mentre nel tavolino basso attraversano il piano e vengono strette in un modo che permette di regolare anche l'immagine finale dell'oggetto con le viti più o meno in vista.*

*Nel caso delle sedute, ho riletto l'immagine dei classici sgabelli giocando con le viti in modi diversi, per lo scopo di permettere alle gambe di fissarsi alla seduta, diventando nella parte che rimane a vista un elemento decorativo. In altri casi ho disegnando l'oggetto "forzando" il diametro della vite che diventa elemento assiale, come nel caso del metallo in combinazione con il legno allargandone ulteriormente il campo delle applicazioni possibili. È stata fatta anche una ricerca sull'uso del colore, che in alcuni casi sottolinea ancora di più le forme, mentre in altre parti dell'oggetto rimangono in legno con finitura naturale.*

*Questa collezione di oggetti è nata come ricerca personale sulle infinite potenzialità del legno, e in progress, una prima serie di prototipi, che è stata presentata presso la galleria Subalterno1 a Milano, nel progetto "Avvitamenti", dal 25 settembre al 6 ottobre 2013, a cura di Andrea Gianni e Stefano Maffei. (C.C.)*





Carlo Contin, Limbiate (MB), apre il suo studio nel 1998, si occupa prevalentemente di design del prodotto. Collabora con diverse aziende in Italia ed all'estero, tra le quali: Adentro, Cappellini, Coop, Fambuena, L. Nel 2010 la Triennale di Milano le dedica una mostra personale all'interno del Design Museum dal titolo "www.carlocontin.it".





01



## DomusGaia, X-Lam e isolanti naturali per case passive

Solide, affidabili e durature. E sempre realizzate con materiali "green". Le case passive DomusGaia garantiscono sempre performance al top in termini di risparmio energetico e sicurezza, anche nel caso di dimensioni particolarmente imponenti delle costruzioni.

### 1. Tecnologia X-Lam

La struttura portante delle case DomusGaia è un pannello multistrato composto interamente in legno massiccio ad assi incrociati auto bilanciato più

brevemente chiamato X-Lam. Questa soluzione rappresenta senza dubbio la scelta vincente nelle costruzioni DomusGaia perché offre numerosi vantaggi, fra cui:

#### a) **QUALITÀ STRUTTURALE E ADATTABILITÀ COSTRUTTIVA**

Con l'X-Lam è possibile realizzare qualsiasi tipo di progetto: dalle strutture più classiche alle più moderne, dall'abitazione privata al condominio ma anche edifici dalle dimensioni particolarmente imponenti.

#### b) **INDEFORMABILITÀ**

I singoli pannelli vengono tra loro incollati con gli assi delle venature posti in direzione orizzontale e verticale a strati alternati, minimizzando così gli assestamenti naturali che il legno altrimenti avrebbe.

#### c) **ELEVATE PRESTAZIONI ENERGETICHE**

Il risparmio energetico è assicurato: grazie all'X-Lam e ai materiali isolanti vengono raggiunti standard elevati quali PassivHaus e CasaClima classe Oro, A e B.

#### d) **OTTIMIZZAZIONE DEGLI SPAZI**

L'X-Lam associato a isolanti naturali consente di coibentare efficacemente con spessori ridotti e quindi di ottimizzare il volume degli spazi interni.

#### e) **CERTIFICAZIONI**

Tutti i materiali utilizzati per la struttura X-Lam sono marchiati CE mentre il legno utilizzato per le case ecologiche DomusGaia proviene da aziende certificate PEFC: la gestione e l'uso delle foreste consentono di mantenere la biodiversità, produttività, rinnovazione, vitalità e funzioni ecologiche, economiche e sociali a livello, non comportando danni ad altri ecosistemi.

#### f) **SICUREZZA**

La struttura in X-Lam offre un'elevata durata nel tempo e antisismicità: lo testimonia la prova sismica eseguita in Giappone (Miki) su un prototipo di edificio di 7 piani in legno, caricato di 150 t per ogni piano. Sottoposto a 7 ripetute simulazioni sismiche (fino a magnitudo 7,2 gradi Richter), ha visto rimanere integra la struttura. Un altro test ha invece dimostrato la resistenza al fuoco di una struttura multipiano realizzata con pannelli X-Lam. In questo caso dentro una stanza di 3,5x3,5 m sono stati messi due materassi e circa 380 kg di legno a simulare il carico incendio di una camera di albergo. La prova è durata 60 minuti e durante l'incendio si sono raggiunti all'interno



02



circa 1200 gradi centigradi, mentre stanza nelle stanze circostanti non più di 20 gradi. Non si è verificata la propagazione né di fumi all'esterno né del fuoco al piano superiore.

È così evidente il minor rischio di crollo rispetto alle strutture tradizionali.

g) **MATERIALI "GREEN"**  
DomusGaia sceglie materie prime biologiche in grado di auto-generarsi producendo nel loro processo di crescita ossigeno e con un elevato grado di riciclaggio. Le abitazioni DomusGaia consentono un elevato abbattimento delle emissioni di CO<sub>2</sub> pari a circa 4 tonnellate all'anno rispetto ad una casa in muratura tradizionale.

h) **ATTENZIONE ALLA SALUTE**  
Le colle utilizzate per costruire gli elementi strutturali sono assenti da formaldeide e sostanze nocive e sono munite di certificazione sia di provenienza che di atossicità.

i) **OTTIMA PROTEZIONE DAL FREDDO MA ANCHE DAL CALDO**  
Rispetto alle costruzioni a telaio in legno, l'X-Lam ha maggiore massa pertanto migliora lo sfasamento termico estivo ed ha una trasmittanza termica equilibrata con il risultato che la casa d'estate non necessita di climatizzazione.

L'assenza di ponti termici è l'uniformità di temperatura all'interno dei locali evitano che l'epidermide percepisca delle differenze di temperatura e che allerti il nostro sistema nervoso, questo è uno dei motivi di benessere all'interno delle case DomusGaia oltre ad altri fattori come, per esempio, l'autoregolazione dell'umidità.

l) **VELOCITÀ DI COSTRUZIONE**  
Con l'X-Lam il montaggio è rapido (offre possibilità immediata di carico) e asciutto. In cinque giorni viene assemblato il legno X-Lam per una casa di 150 mq.

m) **PROTEZIONE DALL'ELETTROSMOG**  
Il legno filtra quasi completamente le radiazioni elettromagnetiche: per questo motivo, la struttura in X-Lam della casa DomusGaia protegge dall'elettrosmog dell'ambiente esterno. Questo risultato può essere dimostrato con una seconda misurazione nella casa finita. Inoltre secondo il Prof. Sievert, Direttore dell'Istituto di radiofisica di Stoccolma, "solo il legno garantisce, rispetto ad altri materiali edili essenziali, una protezione efficace dai danni della salute da parte delle radiazioni radioattive".



01 03 Photo: Matteo Lavazza Seranto  
02 Architetto: Dustin Tusnovics



2. Le Pareti

Il pannello in legno massiccio ad assi incrociati auto bilanciato delle pareti consente di ottenere un'elevata traspirabilità permettendo un efficace assorbimento e rilascio dell'umidità presente all'interno della casa. Si evitano così fastidiose barriere al vapore nelle murature, che spesso sono la principale causa di umidità ed efflorescenze. L'effetto è l'equilibrio termo-igrometrico che genera un clima di benessere a salubrità all'interno della casa. L'elevato grado di isolamento termico protegge sia dal freddo che dal caldo perché smorza l'onda di calore ritardandone l'ingresso il più possibile. La struttura della parete DomusGaia è costituita in dettaglio dall'intonacatura, dalla rasatura, dal pannello porta intonaco in fibre di legno (con lo spessore di 6 cm e la densità di 250 Kg/mc), dall'isolamento termico in fibre naturali di legno morbide dallo spessore variabile e infine dal pannello in legno multistrato ad assi incrociati da 10 cm. La parete modulare della casa DomusGaia è altamente performante e presenta i seguenti valori:

Valore trasmittanza U:  
0,10 — 0,20 W/m²K  
Valore sfasamento termico fs,l:  
17 — 27 h  
Fattore di smorzamento fl:  
85% — 99%

3. Il Tetto

La struttura del tetto di un edificio DomusGaia è realizzata con doppia orditura mediante pannelli in legno X-Lam e travi in legno massiccio. Il tetto deve possedere un'ottima capacità isolante (coefficiente di trasmittanza U basso) per proteggere dal freddo e deve essere dotato di un elevato sfasamento termico (> 17h) e un elevato smorzamento per proteggere dal caldo. Ecco perché DomusGaia ha scelto come materiale isolante naturale i fiocchi di cellulosa, che nel giusto spessore (>26 cm) proteggono dal caldo e dal freddo meglio di ogni altro materiale. Al fine di evitare il passaggio delle temperature estive del manto di copertura agli strati sottostanti DomusGaia realizza il tetto ventilato. Il tetto presenta i seguenti valori:

Valore trasmittanza U:  
0,10 — 0,17 W/m²K  
Valore sfasamento termico fs,l:  
18 — 27 h  
Fattore di smorzamento fl:  
87% — 99%

4. Blower door test, sinonimo di qualità, isolamento e protezione

DomusGaia esegue il Blower door test su tutte le costruzioni. Tramite questo test







# Seven

ITALIA SRL

SISTEMI INTEGRATI DI SICUREZZA



antifurti Cablati e Senza fili  
sistemi antirapina  
protezioni Perimetrali esterne  
videosorveglianza TVCC  
servizi di Telegestione  
servizi di Assistenza 24h

I migliori servizi per la tutela della sicurezza a casa e nel luogo di lavoro

**[www.sevenitalia.it](http://www.sevenitalia.it) - [info@sevenitalia.it](mailto:info@sevenitalia.it)**



MQ Alarm  
Fruit V. Gialla  
1-2-3-4-5



CSQ  
SISTEMI  
CABLATI E  
SENZA FILI



SEVEN ITALIA s.r.l. Tel. 0432 600600  
Via G. Marconi, 81/G - 33010 Tavagnacco

NYC







NYC

Cosa posso scrivere, io, che già non sia stato detto  
su New York?

10 giorni nella Città passati ad esplorare quartieri,  
cercando oggetti e storie per uno shooting indimenticabile.

10 giorni osservando persone, dettagli, strade e muri.

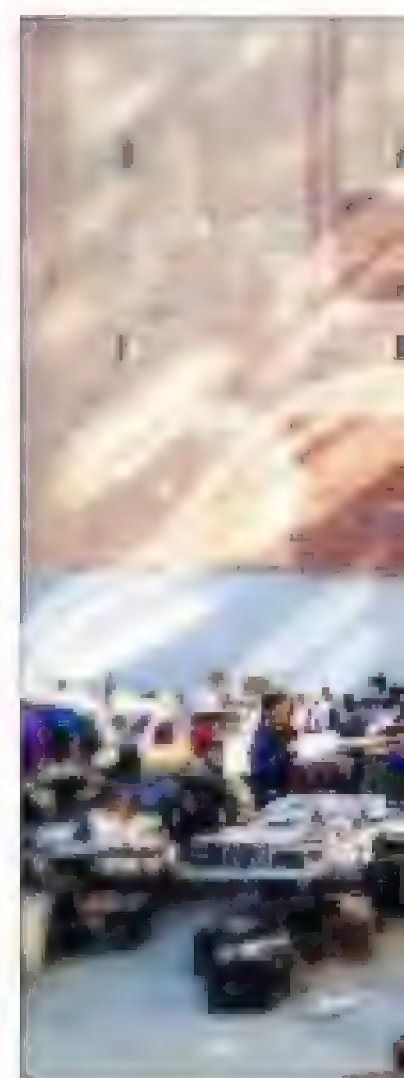
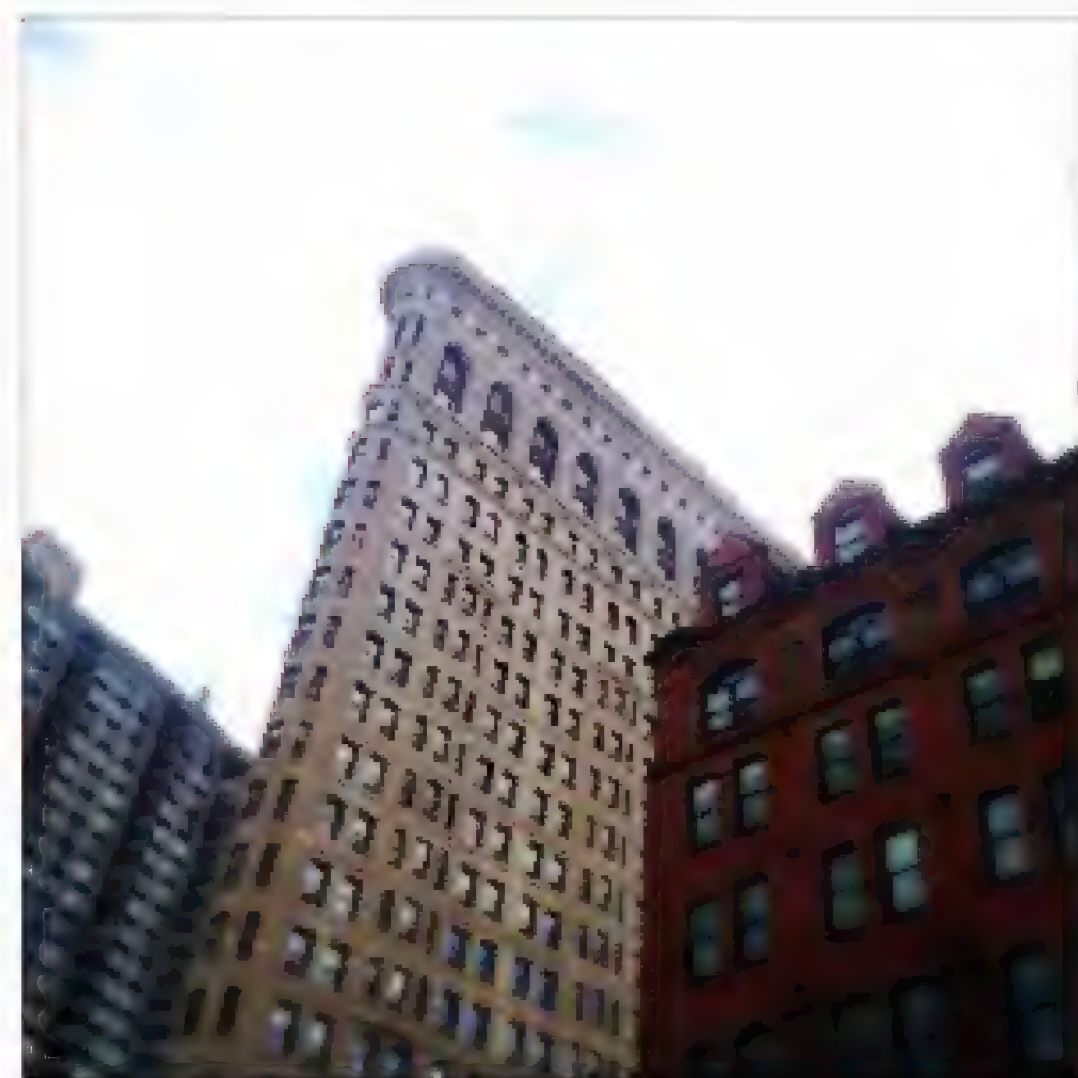
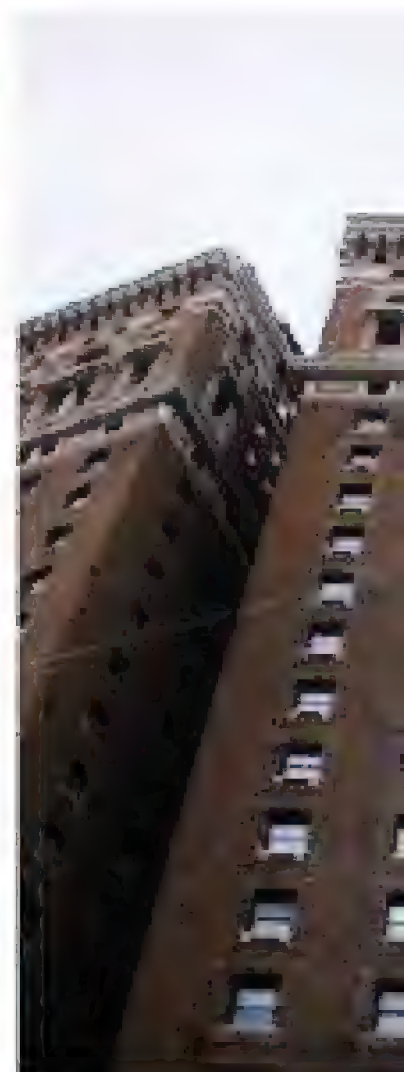
Muri che dividono,  
muri che separano,  
muri che alzano barriere.  
Ma anche muri che proteggono,  
muri che parlano,  
muri che incantano con pareti di luci.

In un continuo rimando a film e ricordi, con un ritmo fatto  
della mia musica.

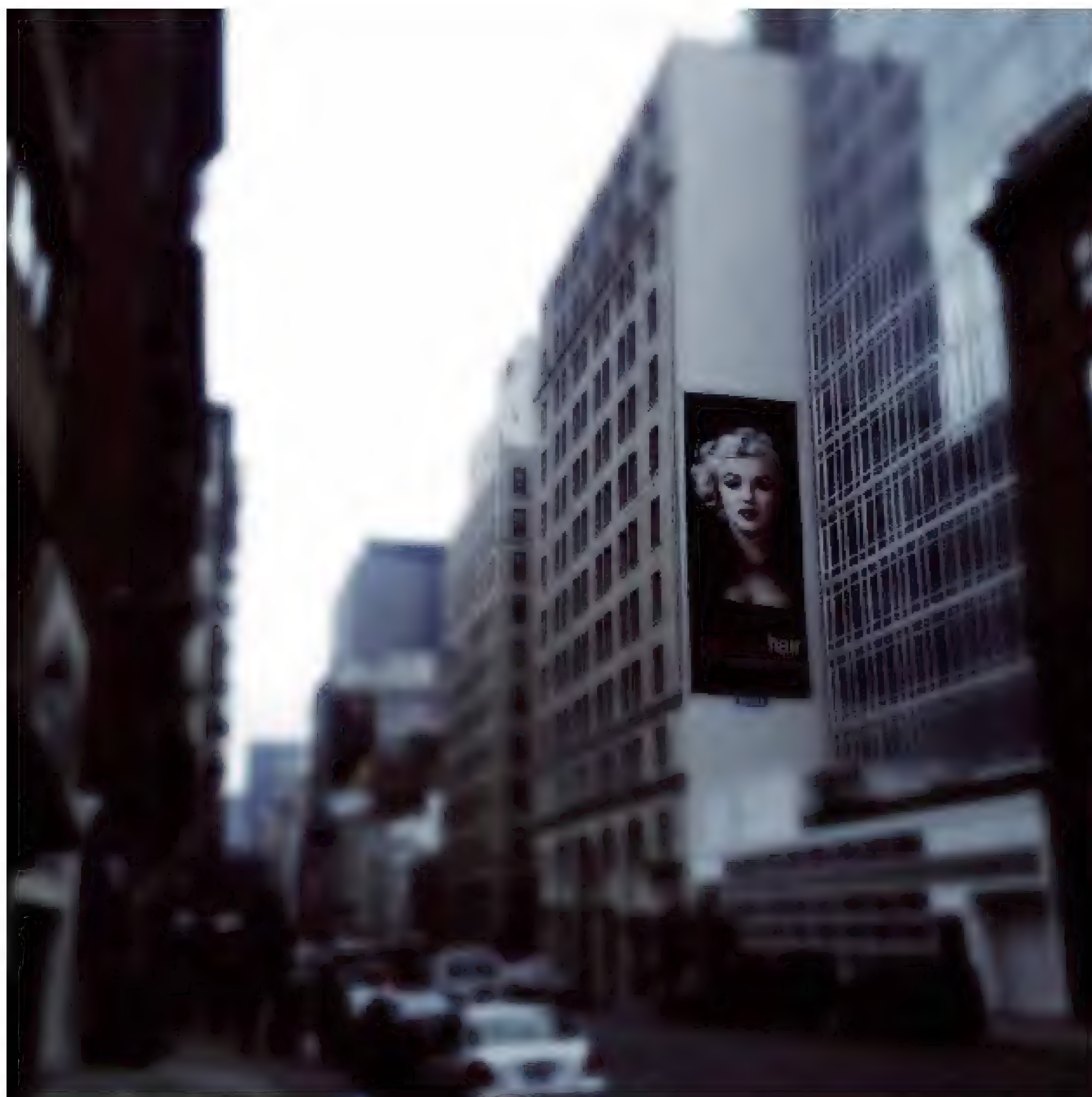
Foto per foto.

Un qr code alla volta.

(G.B.)







**Claudia Sanj**, Ferrara 1970. Art stylist, set designer and dresser. Dopo una formazione artistica, dal 1999 lavora nel campo della fotografia pubblicitaria, occupandosi della progettazione e dell'arredo di set fotografici e video. Progetta inoltre campagne pubblicitarie, allestimenti di stand e showroom, partecipando alla definizione dello stile del brand come consulente di immagine. Lavora come Home Stager per privati ed Agenzie Immobiliari occupandosi della progettazione, direzione lavori e arredo di spazi versatili. Diverse e continue le collaborazioni importanti con studi fotografici, aziende, artisti e designer. Già collaboratrice della rivista VistaCasa come photo-reporter, persegue una personale ricerca fotografica creando neologismi estetici e sinestetici. Vive e lavora a Udine.

E' stata a NYC dal 22 al 31 di ottobre 2013, ha scattato circa 900 foto nei ritagli di tempo.  
<https://www.facebook.com/claudiasanistylist>



Arredamenti

**gallomo**

Dal

**Zona Ind. Pannellia, 21**  
**Sedegliano (UD)**  
**Tel. 0432 918179**  
**[www.gallomobili.it](http://www.gallomobili.it)**



LA SCALA ARTIGIANALE CHE PERSONALIZZA IL TUO AMBIENTE



PERUSINI SCALE



SCALE IN LEGNO AUTOPORTANTI PROGETTATE E REALIZZATE SU MISURA

Via Diego di Natale, 28 33039 Sedegliano (Ud) Tel. 0432 915367 Fax 0432 915635 [www.perusiniscale.com](http://www.perusiniscale.com) [info@perusiniscale.com](mailto:info@perusiniscale.com)

# vistacas

UNIQUE GLOBAL MAGAZINE DEL FRIULI VENEZIA GIULIA

**SPECIAL FRIULI-ÖSTERREICH**

DAS NEUE MAGAZIN IM NORDEN

**SPECIALE FRIULI-AUSTRIA**

LA NUOVA RIVISTA NELLA REGIONE

DÖLLERER'S Genusswelten/arch. Michael Atzenhofer\_Architect



info@



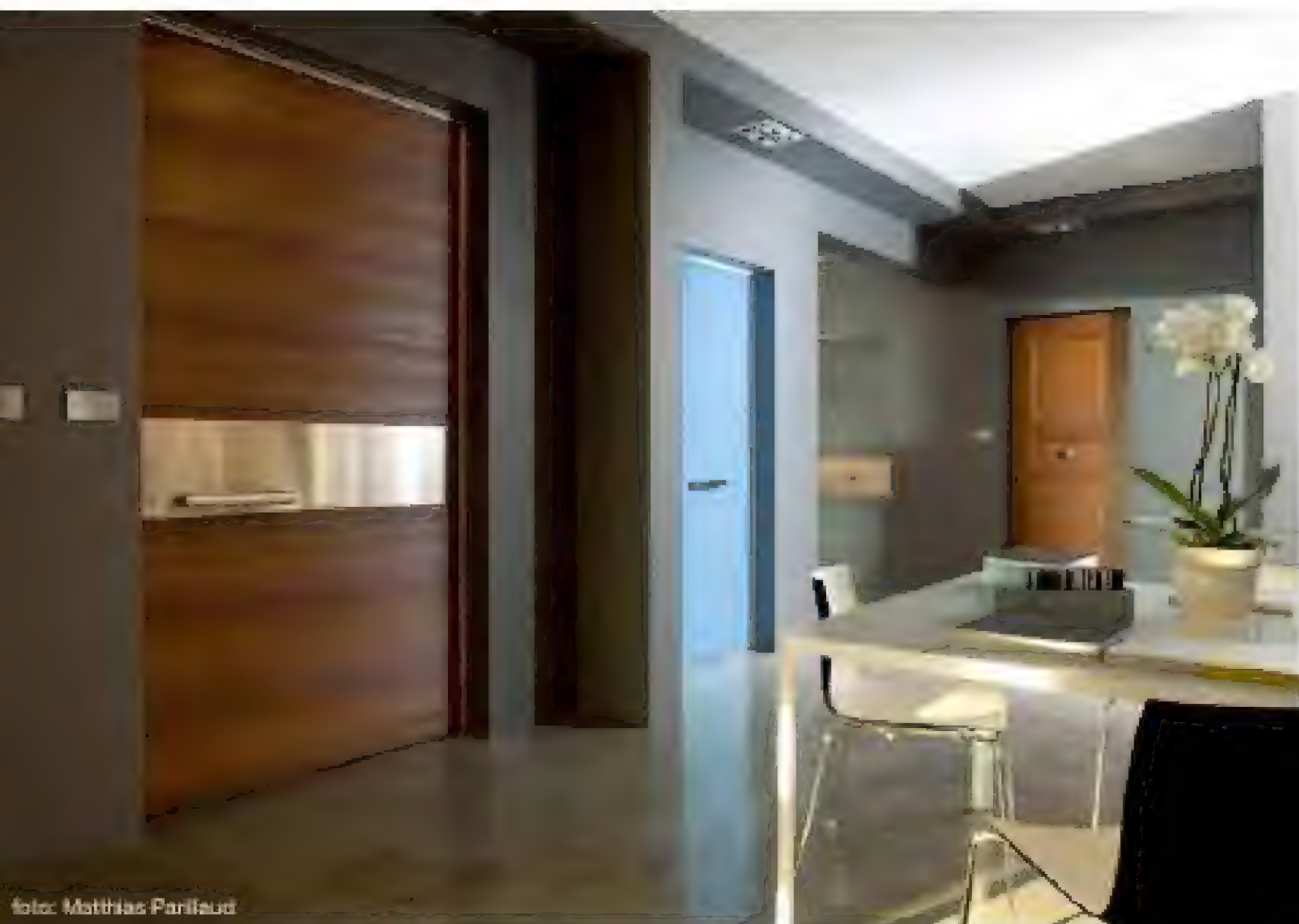


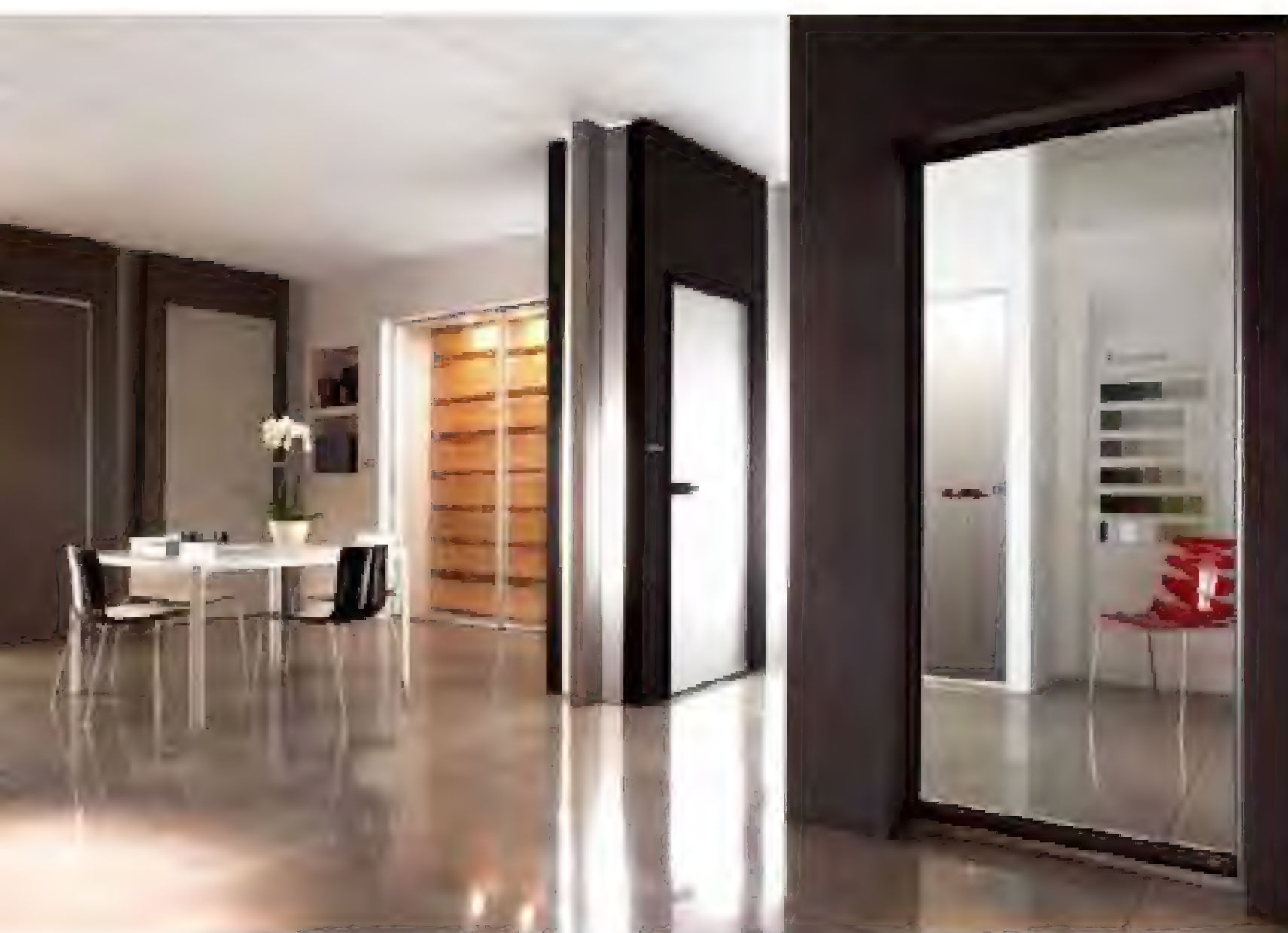
foto: Matthias Parlaud

Die Firma ArchEdil ist im Laufe der Jahre zum Anlaufpunkt in Udine und der Region geworden, wenn es darum geht einen Neubau oder eine Renovierung mit Türen, Panzertüren, Glastüren oder Treppen auszuführen und dabei Qualität und Design zu vereinen. Folgende Marken hat ArchEdil für seine Kunden ausgewählt: Rimadesio, Lualdi, Oikos, Pivato, Henry Glass und Marretti. Das höchst professionelle Team von ArchEdil führt Ortstermine und Beratungen durch, um auch die anspruchsvollsten Kunden zufrieden zu stellen. ArchEdil garantiert darüberhinaus für die Installation und die weitergehende Kundenbetreuung für alle seine Produkte, die von seinem Team von Technikern vorgeschlagen wurden. Diese sind hochspezialisiert, in ständiger Weiterbildung und in Kenntnis der neuesten Produktentwicklungen. ArchEdil stellt seinen Kunden einen gepflegten Ausstellungsraum zur Verfügung, wo es möglich ist, die wichtigsten von uns vertriebenen Produkte zu sehen und mit eigenen Händen anzufassen.

*L'ArchEdil è diventata negli anni il punto di riferimento a Udine e in Regione per chi vuole costruire o rinnovare la propria abitazione con porte, porte blindate, porte in vetro e scale abbinando la qualità al design. I marchi selezionati dalla ArchEdil per i suoi clienti sono: Rimadesio, Lualdi, Oikos, Pivato, Henry Glass e Marretti.*

*Lo staff di ArchEdil, altamente professionale e specializzato, effettua sopralluoghi e consulenze al fine di soddisfare anche i clienti più esigenti. ArchEdil garantisce inoltre un accurato servizio di posa in opera e di servizio post vendita su tutti i prodotti proposti con l'ausilio di squadre di tecnici specializzati in continuo aggiornamento e formazione sui nuovi prodotti.*

*ArchEdil mette a disposizione dei suoi clienti un curato show room nella sede di Feletto Umberto, dove è possibile vedere e toccare con mano tutti i principali prodotti distribuiti.*



Januar 2014

## ÜBER DIE GRENZEN SCHAUEN

Mittlerweile feiert Vistacasa mit dem Ihnen vorliegenden Magazin seine 60ste Ausgabe und daher ist es an der Reihe, die erste zweisprachige Ausgabe als „Magazin im Magazin“ zu präsentieren. Während wir am Prozess zwischen 2010 und 2012 gearbeitet haben, an dem sowohl österreichische als auch italienische Firmen einbezogen wurden, haben wir uns immer wieder selbst die Frage, wurden aber gleichzeitig als Österreicher in Italien oftmals gefragt: >Warum wissen so viele Architekten und Bauherren nicht, was die lokalen Stärken derer sind, die uns so nah (im Kopf) so fern sind?<

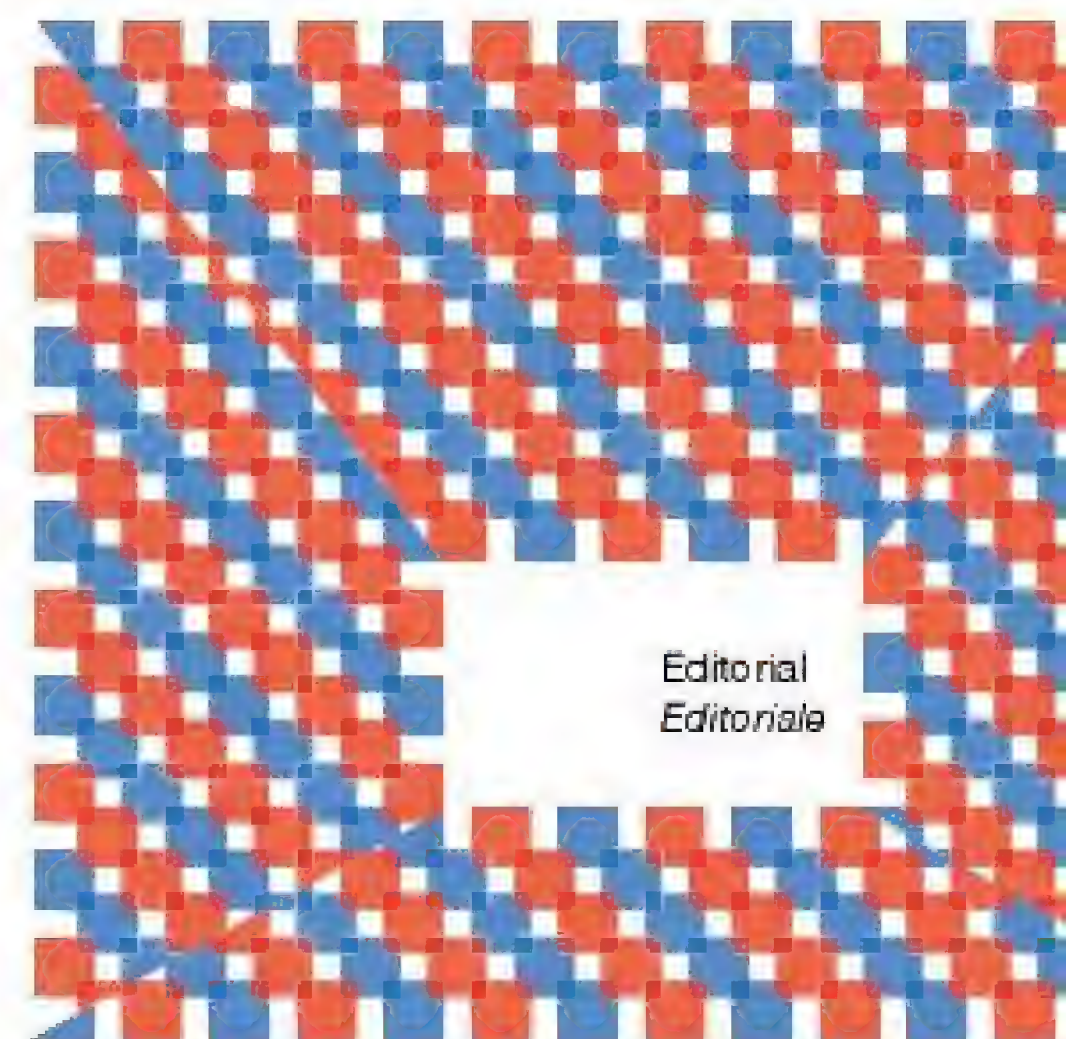
Daraus entstand die Idee, zusammenzubringen was zusammen gehört und haben unsere Idee der Redaktion „Il Friuli“ wie auch Österreich haben aufgrund ihrer geographischen Nähe zueinander und ihrer Geschichte viel für Architektur, Design, Handwerkskunst und Tradition, spielte bis jetzt der Austausch zwischen den beiden Ländern. Jetzt!

Vistacasa bleibt als erstes lokales (italienisches) Architekturmagazin überhaupt über seine Grenzen und stellt Ihnen aber auch die Menschen, die dahinterstehen.

Noch immer vorhandene Grenzen/Barrieren für Architekten, Planer und Ausführende zwischen Italien und Österreich geschaffen, Know-how gemeinsam genutzt und der Austausch zwischen diesen beiden spannenden Ländern bekommen.

Kommen auch Sie mit über die Grenzen! Stellen Sie Projekte oder Produkte einem neuen, innovativen Markt und wünschen Ihnen viel Vergnügen mit der ersten Ausgabe!

arch. Michael Atzenhofer\_Architect and Friends  
infoaustria@vistacasa.org



"Casa Comune", Illustration  
"Zusammen", Illustration

Gennaio 2014.

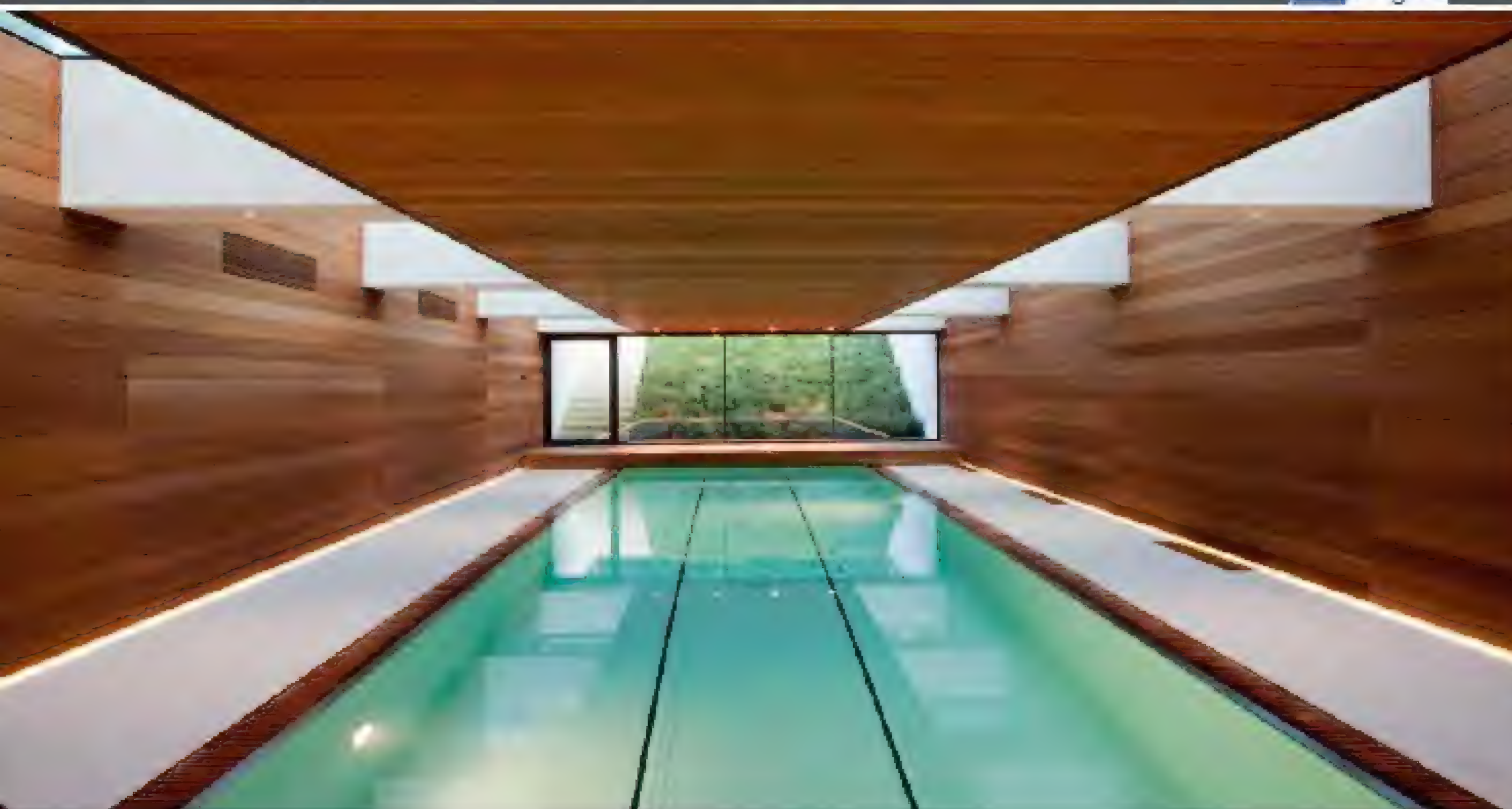
**OLTRE IL CONFINE!** Con questo numero VistaCasa festeggia la sua 60ª uscita: ci sembrava giusto celebrare "una rivista nella rivista" che ci vede partecipi nella crescita e nell'approdo in Austria, oltre i confini del Friuli Venezia Giulia. I lavori per la realizzazione del progetto "Dall'ever's Genussweiten" a Golling hanno collaborato imprese italiane e austriache, sinergia che difficilmente avevamo visto prima. Sinergia e collaborazione apprezzate e volute da tutti i partecipanti. Imprese edili, architetti e addetti ai lavori non erano a conoscenza della forza lavoro che è in realtà così vicina (migliaia e open-minded). La frontiera è davvero una barriera fisica o finalmente possiamo liberarci del retaggio? Da qui nasce l'idea di mettere insieme ciò che ci accomuna, ma anche ciò che ci differenzia e valorizza, ed il risultato è VistaCasa.

Il Friuli e l'Austria, grazie alla loro vicinanza geografica e il loro passato hanno molte somiglianze. Paesi innovativi e all'avanguardia: fino ad oggi però lo scambio fra i due giocava un ruolo davvero minimo nei vari settori. Una stretta collaborazione Italia-Austria, uno scambio di idee, progetti e prodotti passando attraverso la rivista di architettura e design oltre il confine presenta il suo lavoro su un territorio più vasto. Vogliamo eliminare finalmente le barriere in questo campo tra l'Italia e l'Austria, creare cooperazioni, scambiare il know-how e promuovere una nuova piattaforma comune. Venite con noi: presentate i vostri progetti, i vostri prodotti e le vostre capacità artistiche. Scriveteci! non vediamo l'ora di sentire le vostre idee.

Buon divertimento con il primo numero!!!

arch. Michael Atzenhofer\_Architect and Friends  
infoaustria@vistacasa.org





Die Begriffe Wohlbefinden und Schwimmbad stellen im Kollektivbewusstsein häufig ein Synonym für Exklusivität dar. Heute haben sowohl der Markt als auch die Technologie eine Entwicklung begünstigt, welche diesen Tatbestand von der Unerreichbarkeit in die Realität überführen konnte, auch auf der Ebene der einzelnen Familie. LiveBetter spiegelt diese Entwicklung in seiner Firmenphilosophie wieder. Ob es sich um ein Schwimmbad, eine Sauna oder ein komplettes Wellnesszentrum handelt, wir verwirklichen alles mit Hilfe der besten Technologien und geben jeder Anlage seinen eigenen unverwechselbaren Stempel, der sie unverwechselbar und occasionell macht. Wie können einen die Photos unserer Bauauführungen auf dieser Seite kalt lassen. Das leitmotiv von LiveBetter ist nicht zufällig „Emotion“, ein Gefühl, das man angesichts einer Ausführung von höchster Qualität empfindet. Diese ist das Ergebnis der zwanzigjährigen Erfahrung unserer Techniker, der Zusammenarbeit mit den Marktführern des Sektors und der Zusammenarbeit mit den besten Architekten. Bis heute haben wir über 300 Bauaufträge in unserer Region ausgeführt – zur vollen Zufriedenheit des Kunden, der in jeder Bauphase begleitet wird, bis hin zur Wartung – unser Service ist in der Lage, innerhalb von 24/48 Stunden nach einem Anruf einzugreifen. Besondere Aufmerksamkeit legen wir darauf, unsere Kunden von möglichst vielen Aufgaben zu befreien und sie so ihre Anlage noch besser genießen zu lassen. Zu diesem Zweck versehen wir Wartungseinrichtungen wie Filter, Ph- Kontrolle, Chlorkontrolle mit den besten Automatisierungen. LiveBetter–Außenbecken, Innenbecken, klassisch oder natürlich, Becken für Unterwassermassage, Saunen, türkische Bäder, komplette Wellnesszentren und Schwimmbadmöblierung. Alle Kostenveranschläge, schlüsselfertig oder ohne Bauarbeiten sind ausführlich und detailliert. Bei Vertragsabschluss übergeben wir alle Dokumente, um die nötigen Genehmigungen zu beantragen. LiveBetter– auch Renovierungsmaßnahmen, Erweiterung von Schwimmbecken, Formveränderungen, Umbauten, Umbauten zur Verbesserung der Filter- und Wassereinigungsanlagen. Kurz und gut: Wir verwandeln Träume in Wünsche, aber wir kümmern uns auch darum, sie zu verwirklichen. Wir hauchen Ihrem Schwimmbad Leben ein.

Le parole “benessere ludico” e piscina hanno spesso rappresentato, nell’immaginario collettivo, un sinonimo di esclusività. Oggi, il mercato e la tecnologia hanno permesso l’evoluzione di questo concetto che da irraggiungibile si è fatto reale, anche a misura di famiglia. LiveBetter rispecchia questa evoluzione nella sua mission aziendale. Che si tratti di una piscina, di una sauna o di un completo centro benessere realizziamo ogni cosa con l’ausilio delle migliori tecnologie, conferendo ad ogni struttura un’impronta unica che la rende sorprendentemente sensazionale. Come non emozionarsi di fronte alle foto delle nostre realizzazioni di questa pagina. Il leitmotiv dell’attività LiveBetter è, non a caso, l’emozione, la stessa che si prova nel godere di realizzazioni d’eccezione, frutto di un’esperienza ventennale dei tecnici operanti in azienda, della rappresentanza di sole case leader nel settore e della stretta collaborazione con i migliori architetti. Oggi possiamo contare su oltre 300 realizzazioni in regione – con piena soddisfazione del cliente – che viene seguito in ogni fase, dall’assistenza post vendita, alla manutenzione – il nostro service è in grado di intervenire in 24/48 ore dalla chiamata. Una particolare attenzione è riservata a sollevare il cliente da qualsiasi incombenza permettendogli di godere dell’uso della struttura in modo assoluto, predisponendo gli impianti di servizio (filtraggio, controllo Ph, cloro) con le migliori automazioni. LiveBetter – piscine interne, esterne, classiche o naturali, bordo sfioro o skimmer, vasche idromassaggio, saune e bagni turchi, centri benessere completi, arredi da bordo vasca o giardino. Tutti i preventivi “chiavi in mano” o opere edili escluse, saranno dettagliati in ogni parte e alla stesura del contratto consegniamo tutti i documenti per ottenere le necessarie autorizzazioni. LiveBetter – anche interventi di ristrutturazione, di ampliamento della piscina, di modifica della forma, trasformazione da skimmer a bordo sfioratore, modifica per miglioramento degli impianti di filtraggio e depurazione. Insomma – trasformiamo i sogni in desideri ma ci preoccupiamo di contribuire a realizzarli. Diamo vita alla Tua piscina

## GIANNI COVASSIN

Stone Supply sas

Via Udine 77  
Cividale del Friuli (UD)  
T/F 439 0432 731299  
info@stonesupply.it  
www.stonesupply.it

- pavimenti
- rivestimenti
- arredo bagno
- wellness

Die andauernde Suche nach innovativen Materialien, das ausschließliche Angebot von Spitzenmarken und unser Komplet-Service, der von der Planung bis zur Bauausführung reicht, machen Stone Supply zur ersten Wahl für jeden, der für seine Wohnsituation Exklusivität und Innovation anstrebt.

La continua ricerca di materiali innovativi, la rivendita dei marchi top di gamma nel proprio settore e il servizio completo dalla progettazione alla posa in opera rendono Stone Supply la scelta migliore per chi vuole rendere la propria casa un ambiente esclusivo e innovativo.





DÖLLERER'S Genusswelten

# TRADITION UND INNOVATION

TEXT: ARCH. ARIANNA SUBIAZ  
PLANUNG: ARCHITECT & FRIENDS  
FOTOS: ARCH. MICHAEL ATZENHOFER

GEMÜTLICH UND GASTFREUNDLICH WIE  
ZUHAUSE UND GLEICHZEITIG RAFFINIERT  
UND ELEGANT WIE EIN HOTEL IN DER  
STADT

Hotel DÖLLERER'S

## TRADIZIONE E INNOVAZIONE

INTIMO E ACCOGLIENTE COME  
UNA CASA E AL TEMPO STESSO  
RAFFINATO ED ELEGANTE COME  
UN LOCALE METROPOLITANO



Seit 1909 ist die Familie Döllner am Marktplatz von Golling, einer Gemeinde ca 30 km von Salzburg entfernt, mit einer Metzgerei und einem Gasthaus mit einigen Zimmern vertreten. Die jüngst erworbenen Gebäude zur Linken und zur Rechten des Bestandes boten die Gelegenheit, die eigene Welt der Gastlichkeit, des Handels und der Gastronomie zu erweitern. Genusswelten sind die Welten des Vergnügens, die von der feinen Küche des Restaurants bis zur edlen Weinkultur der Alpine Bar reichen, von der kurzen Kaffeepause vor dem warmen Kamin bis zum angenehmen Aufenthalt in einem der neuen Zimmer oder zu einer entspannenden Massage im Wellnessbereich mit Panoramablick. Die einzelnen Grundstücke, die den verschiedenen Gebäuden entsprachen, erwiesen sich bedingt durch eine dichte Bebauung, als sehr schmal und tief, was nur wenig Licht ins Innere eindringen ließ.

*Dal 1909 la famiglia Döllner è presente nella piazza del mercato di Golling, 30 km da Salisburgo, con un negozio di macelleria e un gasthaus di poche camere. Il recente acquisto degli edifici situati a destra e a sinistra di quello di proprietà rappresentano l'occasione per ampliare il proprio mondo dell'accoglienza, della vendita e della ristorazione. Genusswelten sono i mondi del piacere, che vanno dalla cucina raffinata del ristorante alla nobile cultura del vino dell'Alpine Bar, dalla breve pausa caffè davanti a un caldo camino alla piacevole permanenza in una delle nuove camere o un rilassante massaggio presso il centro benessere panoramico. I lotti corrispondenti agli edifici, determinati da un costruito denso, risultavano molto stretti e profondi in cui la luce fatica ad entrare all'interno.*







Durch den Abriß des unbewohnten Hauses zur Rechten gewann man zwei wichtige Gestaltungsmomente: den Blick auf die Natur und den Blick auf die Natur. Auf diese Weise hat die nach Süden gerichtete Fassade des Hauptgebäudes freien Raum gewonnen, um die natürliche Kulisse der nahen Berge zu integrieren. In Richtung des Platzes dagegen wurde, um den drei Häusern Zusammenhang und Gleichheit zu geben, ein gemeinsamer Bereich geschaffen, um es farblich besser mit den Nachbarhäusern harmonisieren zu können. Das Ziel war es, ein Zentrum des Geschehens zu schaffen, das den Vorzug hat, nicht dominant über den Marktplatz zu stehen. Die Neuorganisation der Raumaufteilung beginnt im "Zentrum des Geschehens". Hier wird der Blick auf die Natur und der Blick auf die Natur geführt, wie es seinerzeit am großen alten Holztisch, typisch für die Region, geschah. Von hier aus sind alle Bereiche des Erdgeschosses miteinander verbunden – nach einem großen, offenen Raum, der die Bereiche des Erdgeschosses miteinander verbindet. Ein doppelseitiger Kamin teilt die Eingangshalle von der neuen Alpine Bar, die auch einen direkten Blick auf die Natur hat. Eine durchgehende Verbindung zu einer Terrasse im Garten, wo eine begrünte Wand den Blick auf die Natur führt, erfolgte durch den Fußbodenwechsel auf der Terrasse.

Demolendo una casa disabitata sulla destra si sono guadagnati due elementi progettuali importanti: la vista sulla natura e la vista sulla natura. In questo modo la facciata dell'edificio principale rivolta a sud acquista respiro ed importanza, tra guardando oltre la bar e del ristorante la natura della vicina montagna. Verso la piazza invece, per dare coerenza ed uniformità alle tre case, si è provveduto ad un riassetto cromatico e spaziale che armonizzarle cromaticamente ai due fronti laterali, così da creare un insieme equilibrato che rispetti la piazza. La riorganizzazione degli spazi interni parte dal cosiddetto "centro della delizia": ambiente che rappresenta in pieno i valori fondanti del progetto e bandiera della famiglia committente. Un grande salotto alpino, un punto di incontro informale per l'accoglienza è la hall dell'intera struttura. Da qui, tutte le zone del piano terra sono collegate secondo un disegno aperto caratterizzato da grandi spazi e raccolte a punti di conversazione vivace. Un camino bifacciale separa la hall dal nuovo Alpenraum. Una continua comunicazione con una terrazza nel cortile a cui fanno da sfondo dei rampanti, separata dalla zona del ristorante all'aperto perché identificata da sedute e materiali diversi.



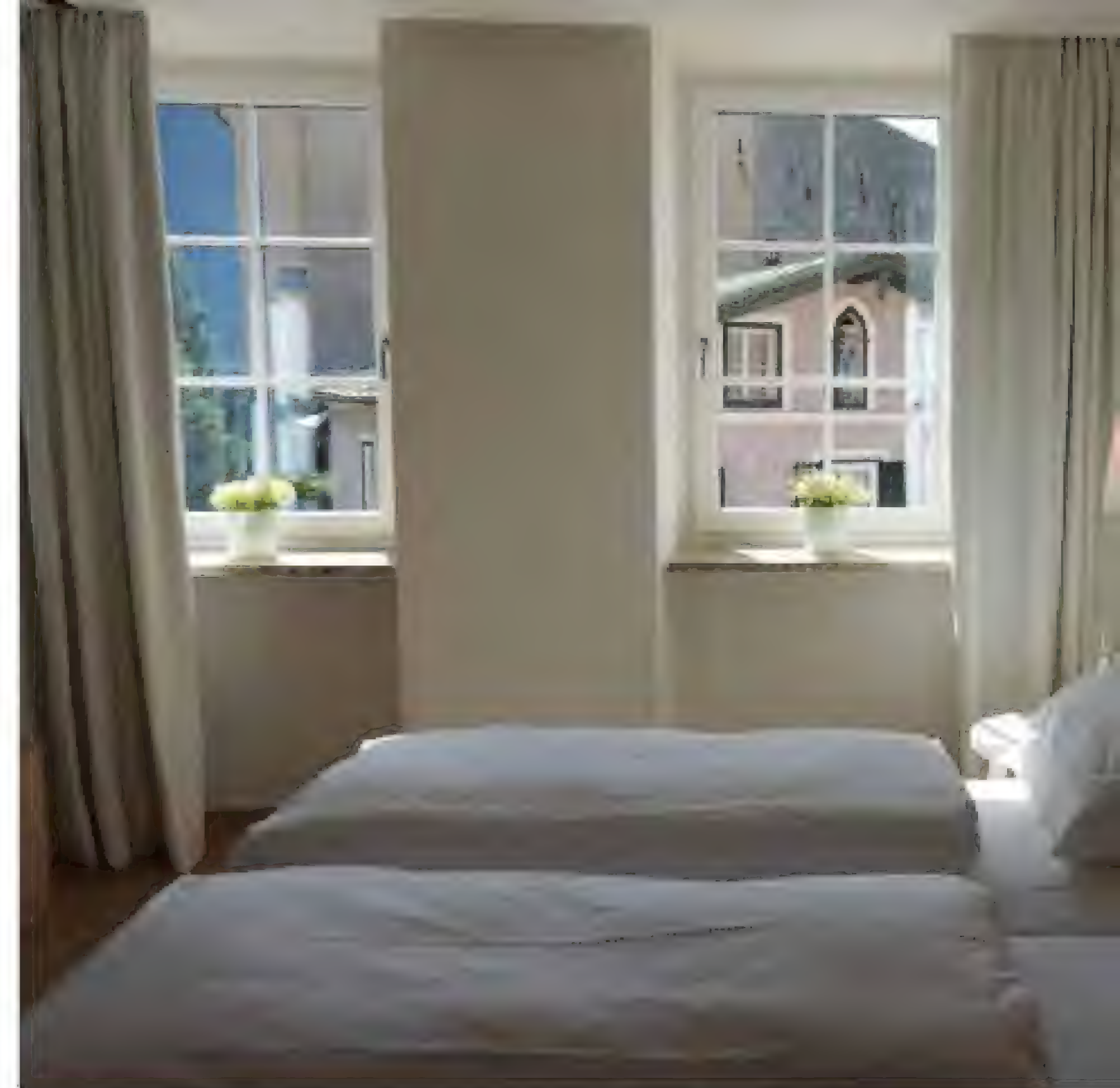


Eine Wand, verkleidet mit in der Sonne gebleichten vertikalen Holzlamellen, bildet den Eingangsbereich des Restaurants. Der Fußboden ist durch Holz charakterisiert, in einem Teil durch recyceltes Vinyl, welches sich auch im Hof fortsetzt und so Innen mit Außen verbindet. Die Natursteinmauer mit Steinen verschiedener Art und verschiedenem Zuschnitt gibt dem gesamten Ambiente eine materielle Struktur und steht in Kontrast zu den beiden mit Tapeten verkleideten Nischen der Rückwand. Beleuchtet wird das Restaurant von handgehämmerten Lampen, welche an die der Metzgerei erinnern. Farben und Materialien verbinden die Geschichte des Hauses mit der Zukunft.

*Una parete rivestita in lame verticali di legno essiccato al sole introduce allo spazio del ristorante, caratterizzato da un pavimento in legno e una parte in vinile riciclato che prosegue nella corte per unire interno ed esterno. Un lungo muro di pietra naturale di grane e tagli diversi che danno matericità e struttura all'intero ambiente contrasta con le due nicchie rivestite in carta da parati della parete terminale; illuminate da paralumi martellati a mano, riecheggiano la storia del luogo di produzione e laboratorio della carne che vanno a sostituire. Colori e materiali sono il ponte che unisce il ricordo al presente rinnovato.*







Im Obergeschoß variieren die Gästezimmer je nach ihrer Aussicht. Ein schwerer Vorhang gliedert diese die einzelnen Bereiche des Zimmers und lädt den Gast dazu ein, den Raum zu seinem Aufenthalt so zu gestalten, wie er möchte.

Der Wellnessbereich wurde im Dachgeschoss des Hauptgebäudes verwirklicht. Er umfasst ein Massagezentrum und einen Fitnessbereich, der mit einem Ruheraum mit Terrasse verbunden ist. Die umgebenden Berge, die von den Materialien ausgestrahlte Wärme und Feinheit, erzeugen eine Einheit.

Andreas Döllner, Eigentümer und anerkannter Küchenchef, wünschte sich eine professionelle Umgebung, in der er seine Freunde und Familie zusammenetzen kann. Einen Ort, wo man mit neuen Ausdruckweisen Wurzeln zu vergessen. Man kann sagen, dass die Architekten der Gruppe Architect and Friends es geschafft haben, indem sie sanfte Farbtöne und materielle Texturen verwendet haben. Sie haben die Tradition in die Zukunft weisen.



Al piano superiore, le camere si differenziano in relazione alla vista che inquadrano. Costante funge da elemento divisorio delle zone della stanza. Verde, nocciola o rossa, nasconde e protegge l'ospite ad esplorare lo spazio creando il proprio scenario di permanenza personalizzato.

L'area benessere è stata realizzata a partire dal tetto piano già esistente dell'edificio principale. L'area benessere è stata realizzata a partire dal tetto piano già esistente dell'edificio principale. L'area benessere è stata realizzata a partire dal tetto piano già esistente dell'edificio principale.

La richiesta di Andreas Döllner, proprietario e chef riconosciuto, era quella di avere una cucina con amici e familiari. Un luogo dove sperimentare nuovi linguaggi espressivi senza dimenticare. Si può dire che gli architetti del gruppo Architect and Friends abbiano tradotto architettonica in tenui e texture materiche hanno realizzato spazi che guardano al futuro nel rispetto della tradizione.



# PARTNERS

**ATRIO S.r.l.**  
Via C.A. Colombo, 14,  
33 Trieste-Monfalcone  
Monfalcone (GO).

Die Aktivitäten der Firma Atrio srl beschränken sich nicht auf die Lieferung von Möbeln, sondern erstrecken sich auf die individuelle Gestaltung von Einrichtungsprojekten jeder Art: von Küchen bis zu Wohnbereichen, von Schlafzimmern bis zu begehbaren Schränken. Unsere Kunden werden mit Professionalität betreut, mit dem Ziel, ihre Wohnung zu einem häuslichen Nest werden zu lassen, wo sich Gemütlichkeit und Qualität vereinen.

Im Laufe der Jahre wurde Atrio zu einem wichtigen Projektberater auf dem Einrichtungssektor und zu einem Anlaufpunkt für qualitätsbewusste Kunden, welche bei der Nachfrage nach Designobjekten Wert auf Seriosität und Kompetenz legen. Außer dem Verkauf von Möbeln und Einrichtungsgegenständen für Wohnräume widmet sich Atrio auch der Garten- und Outdoor-Ausstattung und darüber hinaus auch der Einrichtung von Büros oder Geschäften. Atrio ist Vertragsändler von Marken wie Cassina, Molteni, Valcucine, Emar, Flou, Flex-form, Gervasoni, Roca, Rimadesio, Flam, Capo d'opera, Extendo, Vitra, Wall&Deco und Alleinvertreter für die Haushaltsgeräte der Firma Neff, Produkte hoher Leistungsfähigkeit, die höchste Zuverlässigkeit bieten und technisch immer ihrer Zeit voraus sind. Die Kreativität des Teams von Atrio überträgt sich auf einfachen und ausgereichten Lösungen. Sie stellen die Wünsche der anspruchsvollsten Kunden zufrieden, die auf der Suche nach zeitlosen Einrichtungsgegenständen wie denen des achten Made in Italy oder nach maßgefertigten Möbeln sind.

*La realtà dell'azienda Atrio S.r.l. non si riduce alla semplice fornitura di arredi ma si estende alla personalizzazione del progetto di tutti gli ambienti. Dalle cucine ai soggiorni, dalle camere alle cabine armadio, la clientela è seguita con professionalità al fine di rendere la casa un nido domestico accogliente e di qualità. Negli anni, Atrio è diventato un importante consulente progettuale per gli studi professionali della zona e un punto di riferimento nell'arredo per una clientela attenta alla ricerca del design svolto con serietà e reale competenza. Oltre alla vendita di mobili e oggettiistica per la casa, Atrio si occupa anche di complementi per l'outdoor, piuttosto che arredo di uffici e negozi. Conosciamo di marchi prestigiosi come Cassina, Molteni, Valcucine, Emar, Flou, Flexform, Gervasoni, Roca, Rimadesio, Flam, Capo d'opera, Extendo, Vitra, Wall&Deco, è esclusivista di zona per gli elettrodomestici Neff, prodotti dalle elevate prestazioni, garanzia di affidabilità e tecnologia sempre all'avanguardia. La creatività del team di Atrio sorprende con soluzioni semplici ma ricercate, dando soddisfazione anche alle richieste più esigenti che ricercano arredi intrinsecamente stabili come quelli del vero Made in Italy e mobili su misura.*

**BCOLORE**  
**BONDARIN S.n.c.**  
Via M.L. King, 9 SS 14  
Fossalta di Portogruaro (VE)

BColore entsteht aus der Leidenschaft, den Geschmack für das Schöne und das Besondere in den Wohnungsbau zu übertragen. Professionalität, Erfahrung und Aufmerksamkeit für Details ermöglichen es BColore auf dem Gebiet der Wandgestaltung eine Beratung anzubieten, welche sowohl Originalmuster als auch grafische 3D Simulationen umfasst. Der Kunde kann das Ergebnis im Voraus mit Händen greifen und wird bis zur Verwirklichung jener „kreativen Ausschmückung“ geleitet, die seine Umgebung auf faszinierende und einmalige Weise verändert.

Dank nachgewiesener Professionalität und der Effizienz seiner Dienstleistungen ist BColore neben der Arbeit für private Kunden seit Jahren Partner von Architekten, Innenarchitekten und Einrichtungsbüroern in Friuli Venezia Giulia, Veneto, Slowenien, Kroatien und Österreich.

*BColore nasce dalla passione che trasferisce il gusto del bello e del particolare nell'edilizia abitativa. Professionalità, esperienza ed attenzione al dettaglio permettono a BColore di offrire consulenze nell'ambito dei rivestimenti murali con integrato un servizio dedicato alle campiture sempre originali e a un supporto grafico in 3D, affinché il cliente tocchi con mano e sia guidato nella realizzazione di infinite "DECORAZIONI CREATIVE" che trasformano con fascino e unità gli ambienti. Oltre al pubblico privato, BColore grazie alla professionalità dimostrata e l'efficacia del suo servizio è da anni partner di architetti, interior designers, contract e negozi di arredamento in Friuli Venezia Giulia, Veneto Orientale, Slovenia, Croazia e Austria.*

**BILLIANI S.r.l.**  
Via della Raggia, 29  
Manzano (UD)  
Gegründet 1911, ist Billiani ein historischer italienischer Familienbetrieb, dessen Erfolg auf einfachen aber grundlegenden Werten und Prinzipien basiert. Handwerkliches know-how, Aufmerksamkeit für Details, die ständige Suche nach bester Materialqualität, die Art der Arbeitsausführung, der Fleißarbeit und Stilsicherheit wurden von Generation zu Generation weitergegeben und werden inzwischen von allen Personen geteilt, die in der Firma arbeiten. Billiani hat sich auf die Herstellung von Stühlen, Barhocker und Fauteuils für den Bereich „contract“ spezialisiert und dabei seine Warenpalette ständig erweitert und weiterentwickelt, um die Bedürfnisse seiner Kunden zufriedenzustellen und immer neuen Anwendungen gerecht werden zu können. In seiner kreativen Werkstatt misst sich Billiani mit den bekannten Marken des Designs, um Produkte zu entwickeln, die ausgewähltes zeitgenössisches Design und ergonomische Lösungen auf höchstem Weltniveau vereinen. Aktuell hat das Unternehmen die Produktion um eine neuartige Art der Polsterung bereichert und damit ein neues Marktsegment erobert. Als hervorragendes Beispiel für Qualität Made in Italy werden die Produkte von Billiani in aller Welt vertrieben und sind in den besten Restaurants, Hotels, Büros und anderen öffentlichen Bereichen von höchstem Niveau im Einsatz.

*Fondata nel 1911, Billiani è una storica impresa italiana a conduzione familiare il cui successo si basa su semplici ma fondamentali valori e principi. Il know-how artigianale, l'attenzione per il dettaglio, la ricerca della massima qualità di materiali, esecuzione, finiture e linguaggi stilistici sono trasmessi di generazione in generazione e sono condivisi con ogni persona che entra a far parte dell'azienda. Nel corso del tempo, Billiani si è specializzata nella produzione di sedie, sgabelli e poltroncine in legno per il settore contract, ampliando ed evolvendo continuamente la sua gamma per soddisfare le esigenze di clienti e applicazioni sempre nuove. All'officina creativa interna, Billiani affina le idee nate nel campo del design per sviluppare prodotti che combinano un design contemporaneo ricercato e soluzioni ergonomiche di classe mondiale livello. Recentemente l'azienda ha arricchito la produzione nell'inedito settore degli imbottiti, conquistando un nuovo segmento di mercato. Eccellenti esempi della qualità internazionale del Made in Italy, i prodotti di Billiani sono distribuiti in tutto il mondo e sono impiegati nei migliori ristoranti, alberghi, uffici e in moltissimi altri ambienti pubblici di alto livello.*

**CESCHIA BRUNO**  
**CASA DEL SALOTTO DI CESCHIA**  
**BRUNO & C. S.A.S.**  
Via d'Annunzio, 127  
Ronchi dei Legionari(GO)

Bruno Ceschia, Raumausstatter seit 1965, wurde im März 2008 zum Handwerksmeister der Region Friuli Venezia Giulia ernannt. Er führt den Handwerksbetrieb mit vier spezialisierten Angestellten zusammen mit seiner Frau Edda und den Söhnen Pierluigi und Lucio, welcher als Architekt mitarbeitet. Für Wohnräume bieten sie Planung und Ausführung jeglicher Art von textiler Einrichtung: Gardinen, Vorhänge, Zubehör der Marke Velux, Sofas, Betten und deren Kopfteile, Decken, Steppdecken, Tagesdecken und Bettwäsche. Sie liefern darüber hinaus auch Sonnenmarkisen und Sonnensegel, Pergolen und Schutzdächer. Ihr Showroom beherbergt eine voll ausgestattete Werkstatt und ist mit einer umfangreichen Palette von Materialien der besten Firmen des Marktes ausgestattet. Die Firma ist auch auf dem Gebiet der Schiffseinrichtung tätig. Zu den Gefäßen welche sie hier verwirkeln kann, gehören 1000 Motorboote Bora von Italcantieri in den 60er Jahren und die Zusammenarbeit mit bekannten Werften wie Camuffo in Portogruaro für 120 Motorboote oder Alta Adriatico in Monfalcone beim Neubau und der Restaurierung von Booten. Die gesamte textile Einrichtung der Boote von Matratzen, Polsterungen, Sonnenschutz bis zu Bettwäsche und Handtüchern wird maßgefertigt ausgeführt.

Bruno Ceschia, tappezziere dal 1965, è stato nominato maestro Artigiano dalla regione Friuli Venezia Giulia nel marzo del 2008. Gestisce la ditta artigiana, dove sono impiegati quattro addetti specializzati assieme alla moglie Edda e i figli Pierluigi e Lucio, che collabora in qualità di architetto. Per la casa progettano e realizzano su misura la posa di arredi tessili di ogni tipo: tendaggi, tende tecniche, accessori velux, divani, letti e testiere, coperte, trapunte, copripilote e lenzuola. Fornisce inoltre anche tende e vele da sole, pergole fisse, pensiline in polycarbonato e mobili. Il loro showroom ospita un laboratorio attrezzato ed è fornito di una vastissima gamma di materiali delle migliori aziende sul mercato. L'azienda opera anche nell'arredo nautico presso le marine dell'alta Adriatico. Vanta l'esperienza di 1.000 motoscafi Bora realizzati dall' italcantieri negli anni 1960 e la collaborazione con prestigiosi cantieri, tra cui Camuffo di Portogruaro per la realizzazione di 120 motoscafi e Alta Adriatico di Monfalcone con cui ha seguito lavori su imbarcazioni sia nuove che restaurate. Realizzano su misura tutte le parti in stoffa delle imbarcazioni, dai materassi alle cuscinelle interne ed esterne, prendisole, lenzuola, trapunte e asciugamani.

**CONTROLUCE**  
di Mariarosa Dellabella  
Via Valentiniis, 63  
Monfalcone (GO)

Controluce Beleuchtung ist ein Geschäft, welches mit Verkauf und Beratung auf alles spezialisiert ist, was mit Beleuchtung zu tun hat. Innen steht qualifiziertes Personal mit dreißigjähriger Erfahrung zur Seite und Sie finden die besten Marken des italienischen Lichtdesigns. Controluce bietet seinen Kunden einen aufmerksamen Planungsservice, der die Zusammenarbeit mit Architekten einschließt. So führt die Verwirklichung Ihres Bauprojektes zu einer einmaligen, persönlichen

chen Note Ihres Wohnraumes. *Controluce illuminazione è un negozio specializzato nella vendita e nella consulenza per tutto ciò che riguarda l'illuminazione. Troverete personale qualificato con trent'anni di esperienza nel settore e le migliori marche del design italiano. Controluce mette a disposizione del cliente un attento servizio di progettazione avvalendosi della consulenza di architetti per la personalizzazione del progetto per rendere unico il vostro abitare.*

**MAVI S.r.l.**  
Via Luigi Einaudi 27/2  
Montegrotto Terme (PD)

Bietet die italienische Eleganz von Kunstharzböden, von räumhafter Bodenkeramik bis hin zur hervorragenden Qualität italienischer Mosaiken. Bei Döllersers Genussreisen wurden die Wände in Naturstein ausgeführt.

*L'eleganza italiana dei pavimenti in resina, delle ceramiche più prestigiose fino alla eccellenza del mosaico italiano. Al Döllersers Genussreisen sono state realizzate le pareti interne in pietra naturale.*

**ROSSI MARIO E C. SNC**  
Via Grado, 34  
Staranzano (GO)

Die Firma Rossi Mario & c. snc wurde 1969 gegründet. Der Alleinhaber Rossi Mario macht sich nach einer langen Berufserfahrung als Fliesenleger und der Mitgliedschaft in einer Handwerksnossenschaft selbstständig. Neben der Installation besteht die Tätigkeit in der Vermarktung von Keramikprodukten. In den 80er Jahren wächst die Firma mit dem Eintritt weiterer Familienmitglieder. Dank der Begeisterung, die jede Neuerung jenen bietet, die ihre Arbeit lieben und mit Hilfe einer geschickten Leitung entwickelt sich die Firma weiter und erweitert ihr Warenangebot auf die gesamte Badezimmer- einrichtung und das entsprechende Zubehör. Vor kurzem wurden die Ausstellungsräume renoviert und die Lager erweitert. Die Firma Rossi Mario & c. snc beobachtet aufmerksam den sich ständig weiterentwickelnden Markt und steht so aufmerksamen und anspruchsvollen Kunden zur Verfügung. Diese werden von Mitarbeitern und Beratern betreut, die sich durch ein beneidenswertes Zusammengehörigkeitsgefühl auszeichnen. Die Professionalität dieses Teamworks und die zugrundeliegenden Werte haben zum Erreichen der bisherigen optimalen Ergebnisse beigetragen.

*La Rossi Mario & c. snc nasce come ditta individuale nel 1969. Il titolare unico, Rossi Mario, dopo una lunga esperienza come piastrellista e come socio di una cooperativa artigiana, decide di aprire un'attività in proprio che, oltre alla posa in opera commercializza anche prodotti ceramici. Negli anni '80, con l'arrivo in azienda dei familiari, la struttura si ingrandisce. Con l'entusiasmo che a ogni cambiamento dà alle persone che amano il proprio lavoro, e grazie alla saggezza di una guida, l'azienda matura ed allarga il campo merceologico a materiali come l'arredo bagno e i suoi accessori. Recentemente la sala mostra è stata rinnovata e i magazzini sono stati ampliati. Guardando costantemente alle continue evoluzioni del mercato, la ditta Rossi Mario & c. snc, è a disposizione di una clientela attenta ed esigente, che viene seguita con professionalità da collaboratori e consulenti che si distinguono per un'inviolabile senso di gruppo. La professionalità del lavoro in team è il valore che ha contribuito al raggiungimento degli ottimi risultati finora ottenuti.*

**WEBEREI CHRISTL SEWALD**  
Handweberei Seiwald Christl  
Möslstr.274  
A-5440 Golling a.d. Salzach

Wir sind eine Handweberei, in dritter Generation in Frauenhänden und weben meistens auf Auftrag. Mit 3 Mitarbeiterinnen weben wir Wolleppiche, Fleckertappiche und gemusterte Wolleppiche, den sogenannten Rosengang. Alle Teppiche werden von Hand mit viel Können u. großer Erfahrung im Design, sowie im Materialeinsatz gewebt. In unserem Geschäft direkt im Zentrum von Golling a.d. Salzach haben wir eine große Auswahl an Teppichen, die in unserer Werkstatt erzeugt werden.

*Siamo un laboratorio di tessitura a mano, da tre generazioni in mani femminili, e tessiamo principalmente su ordinazione. Con tre collaboratrici tessiamo tappeti in lana, tappeti di feltroce e tappeti in lana a motivi, il cosiddetto "Rosengang". Tutti i tappeti vengono tessuti a mano con molta maestria e grande esperienza nella progettazione e nell'utilizzo dei materiali. Nel nostro negozio, proprio nel centro di Golling an der Salzach, trovate un'ampia scelta di tappeti che sono stati realizzati nel nostro laboratorio.*

**WITTEK DESIGN**  
Wittek-Design Weberei GmbH  
Fichtenstraße 304  
A-5440 Golling a.d. Salzach

Wir geben Stoffen ein Gesicht. Wir sind eine innovative und flexible Weberei im Salzburger Land und produzieren qualitativ hochwertige Möbelstoffe für den HotelGastronomie- und Objektbereich sowie Privatsbereich. In unserem hausgemachten Atelier entwerfen wir laufend neue Kollektionen oder wir entwickeln Designs nach Ihren Vorstellungen, stellen Themen und Konzepte zusammen oder weben das passende Logo.

Sämtliche Stoffkollektionen erfüllen höchste Ansprüche hinsichtlich stilvollem Design und bester Qualität. Einige unserer Referenzen sind Joop!, Kore Design und Neue Wiener Werkstätten.

*Diamo un volto ai tessuti Siamo una tessitura flessibile ed innovativa nel Salisburghese e produciamo tessuti per arredamento per il settore alberghiero, della ristorazione, dell'oggettistica e anche per il settore privato. Nel nostro atelier interno progettiamo continuamente nuove collezioni o sviluppiamo progetti sulla base delle vostre idee, abbiniamo temi e concetti o tessiamo il logo adatto. Tutte le collezioni di tessuti soddisfano i più alti requisiti di design elegante e altissima qualità. Alcune delle nostre referenze sono Joop!, Kore Design e Neue Wiener Werkstätten.*

**FREUND NATURHOLZ**  
Freund Naturholz GmbH & Co KG  
Himmlt 111  
A-5771 Leogang

Freund Naturholz ist Komplettausstatter für den gesamten Innenausbau, sowohl in rustikal als auch in moderner Ausführung. Wir fertigen in unserer modernen Tischlerei individuell geplante, maßgeschneiderte Möbel an. Durch unsere Mitgliedschaft im stärksten und größten Möbel-Einkaufverband Österreichs, der Garant-Möbel-Austria Gruppe, decken wir auch im Möbelhandel eine große Vielfalt von renommierten Markenherstellern aus ganz Europa ab und liefern die neuesten Trends in Sachen Wohnen, Kochen und Schlafen.



## /VERANSTALTUNGEN

### STATSPREIS DESIGN 2013

Anstellung Staatspreis Design 2013, Designforum Graz, Österreich  
14. Jänner - 2. März 2014

Eröffnung: 14. Jänner 16 Uhr

Für die Eröffnung ist eine Anmeldung erforderlich unter [weisbach.maria@tut.at](mailto:weisbach.maria@tut.at)

Mit dem Staatspreis Design würdigt das Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend im Zweischrittverfahren die besten Gestaltungsgewinnungen der Bereiche Produkt-Design (Konsumgüter und Investitionsgüter) sowie räumliche Gestaltung.

In Designforum Grazmark werden die Preisträger und weitere langweilte Künstler des Jahres 2013 präsentiert - inklusive zeitlicher Beteiligung. Ob intuitives Designkonzept, neue Design-Trends, eine Holzstein-Serie oder eine Jalousie mit Beleuchtung, ob Smart-Mobility, Einsteckkraft oder Tiefgang-Installation: Die Vielfalt der Projekte dominiert und überzeugt.

Neben dem Staatspreis Design wurde der Sonderpreis „DesignConcept“ vergeben. Der von Impulsinitiative unterstützte Wettbewerb im Programm „evolve“ gewährt Preise nicht nur an den Designgewinn, sondern auch an innovative Konzepte mit hohem Marktpotenzial, die besten Projekte sind ebenfalls Teil der Ausstellung.

Der Staatspreis Design unterstreicht den Stellenwert von Kreativität und Innovation in der Wettbewerbsfähigkeit von Unternehmen am Wirtschaftsmarkt Österreich. Gleichzeitig folgt der Staatspreis Design dazu bei, die Zusammenarbeit zwischen Kreativität und Wirtschaft weiter voranzutreiben und setzt Impulse, um die Innovationsbereitschaft österreichischer Unternehmen zu stärken.

Öffnungszeiten von Dienstag bis Freitag 10.00 - 17.00

[www.staatspreis-design.at](http://www.staatspreis-design.at)  
[www.designforum.at/de/veranstaltungen/2130/](http://www.designforum.at/de/veranstaltungen/2130/)

### ARCHITECTURE - BAUEN MIT DER GEMEINSCHAFT

14. September 2013 - 02. Februar 2014  
Anstellung Staatspreis Design 2013, Designforum Graz, Österreich  
14. Jänner - 2. März 2014

Die zeitgenössische Architektur in Afrika stellt im Bereich des sozial integrierten Bauens derzeit viele innovative Ansätze. Ob Schulen, Kindergärten, Marktsysteme, Kliniken, Kultuzentren, Sportanlagen oder Versammlungsräume - es sind gerade öffentliche Bauten und gemeinschaftliche Einrichtungen, an denen sich neue Nutzungs- und Bauprozesse abzeichnen. Wichtig sind die sozialen Hintergründe, die Entstehung- und Bauprozesse betreffen. Neben dem Einsatz aktueller Technologien sind viele der Bauprojekte aus lokalen Materialien erstellt und geben verlässliche Baueigenschaften wieder auf. Das Architekturzentrum der TU München legt in der Ausstellung „ARCHITECTURE - BAUEN MIT DER GEMEINSCHAFT“ den Fokus auf genau jene Projekte, die oftmals von Architekten und Architekten initiiert wurden und deren Konzeption globale Zusammenhänge genauso mit einbezieht wie die lokale Kultur und die Bedürfnisse einzelner Gemeinschaften. Durch die Berücksichtigung ökologischer, ökonomischer und sozialer Aspekte entstehen, um ein nachhaltiges Lebensumfeld, die in der Ausstellung anhand von 55 Projekten aus zehn Ländern Subsaharischer Afrika (wie Kenia, Nigeria, Eritrea, Faso oder Senegal) gezeigt werden. Sie sind seit der Jahrtausendwende entstanden und wurden von Architekten, aber auch von europäischen und US-amerikanischen Architekten geplant.

Das Projekt wird begleitet von einem umfangreichen Rahmenprogramm mit Vorträgen und einem gleichnamigen Symposium (14./15. Nov.), das zentrale Aspekte der Ausstellung wie die Unterstützung Afrikas, Partizipation und die Frage nach der architektonischen Identität aufgreift. Ein Katalog erscheint in einer deutschen und einer englischen Ausgabe im Heide Carls Verlag.

Die Ausstellung wurde kuratiert von Andrea Leclé und Anne Schmidt. Ausstellungsort: Stiftung Felsztal und Ruzsák-Park.

Öffnungszeiten: 10.00 - 18.00, Montag geschlossen

[www.architekturzentrum.tu-muenchen.de/ausstellungen/aktuell/](http://www.architekturzentrum.tu-muenchen.de/ausstellungen/aktuell/)

## /EVENTI

### STATSPREIS DESIGN 2013

Anstellung Staatspreis Design 2013, Designforum Graz, Austria  
14 gennaio - 2 marzo 2014

Inaugurazione: 14 gennaio ore 16.00

Per l'inaugurazione prendere all'indirizzo [weisbach.maria@tut.at](mailto:weisbach.maria@tut.at)

Con lo Staatspreis Design, il Ministero Federale dell'Economia, della Famiglia e della Gioventù riconosce con cadenza biennale le migliori creazioni nel settore del design del prodotto (beni di consumo e di investimento) e dell'architettura degli spazi.

Nel Designforum Graz vengono presentati i vincitori e altri lavori selezionati nell'anno 2013 - con l'intervento della regione fissa. Che si tratti di un'attività pratica per una gamma, di un'installazione audiovisiva da 3D, di una serie di oggetti in legno, di una giacca con lampada di illuminazione, di un'installazione regina o di un'installazione per tutti o garage sostenibili, la varietà dei progetti sorprende e convince.

Oltre allo Staatspreis Design è stato assegnato anche il premio speciale „DesignConcept“. Il premio, fondato dall'Istituto Economico Impulse/Austria nel programma „Evolve“, è rivolto alle nuove leve del design. Vengono premiati i concetti innovativi con alto potenziale di mercato, e i progetti migliori sono anche parte della mostra.

Lo Staatspreis Design sottolinea l'importanza della creatività e dell'innovazione nella competitività delle imprese nella piazza economica Austria. Allo stesso tempo, lo Staatspreis Design contribuisce ad accelerare ulteriormente l'innovazione nei prodotti e l'economia ed è di impulso per stimolare le imprese austriache verso l'innovazione.

Orari di apertura: dal martedì al venerdì dalle 10.00 alle 17.00

[www.staatspreis-design.at](http://www.staatspreis-design.at)  
[www.designforum.at/de/veranstaltungen/2130/](http://www.designforum.at/de/veranstaltungen/2130/)

### ARCHITECTURE - COSTRUIRE NELLA COMUNITÀ

Architekturzentrum der TU München, Monaco, Germania  
14 settembre 2013 - 2 febbraio 2014

L'architettura contemporanea in Africa mostra molti aspetti innovativi nel settore dell'edilizia per il sociale: che si tratti di scuole, asili, strutture di mercato, cliniche, centri culturali, impianti sportivi o case popolari - sono comunque costruzioni pubbliche e strutture per le comunità per le quali si proiettano nuovi concetti costruttivi e di utilizzo. Nella volta, i nuovi costruttori sono direttamente coinvolti nel lavoro di progettazione e di costruzione. Oltre all'utilizzo di tecnologie attuali, molti dei progetti di costruzione si sviluppano partendo da materiali locali e sfuggono da strutture costruite ormai disattuali.

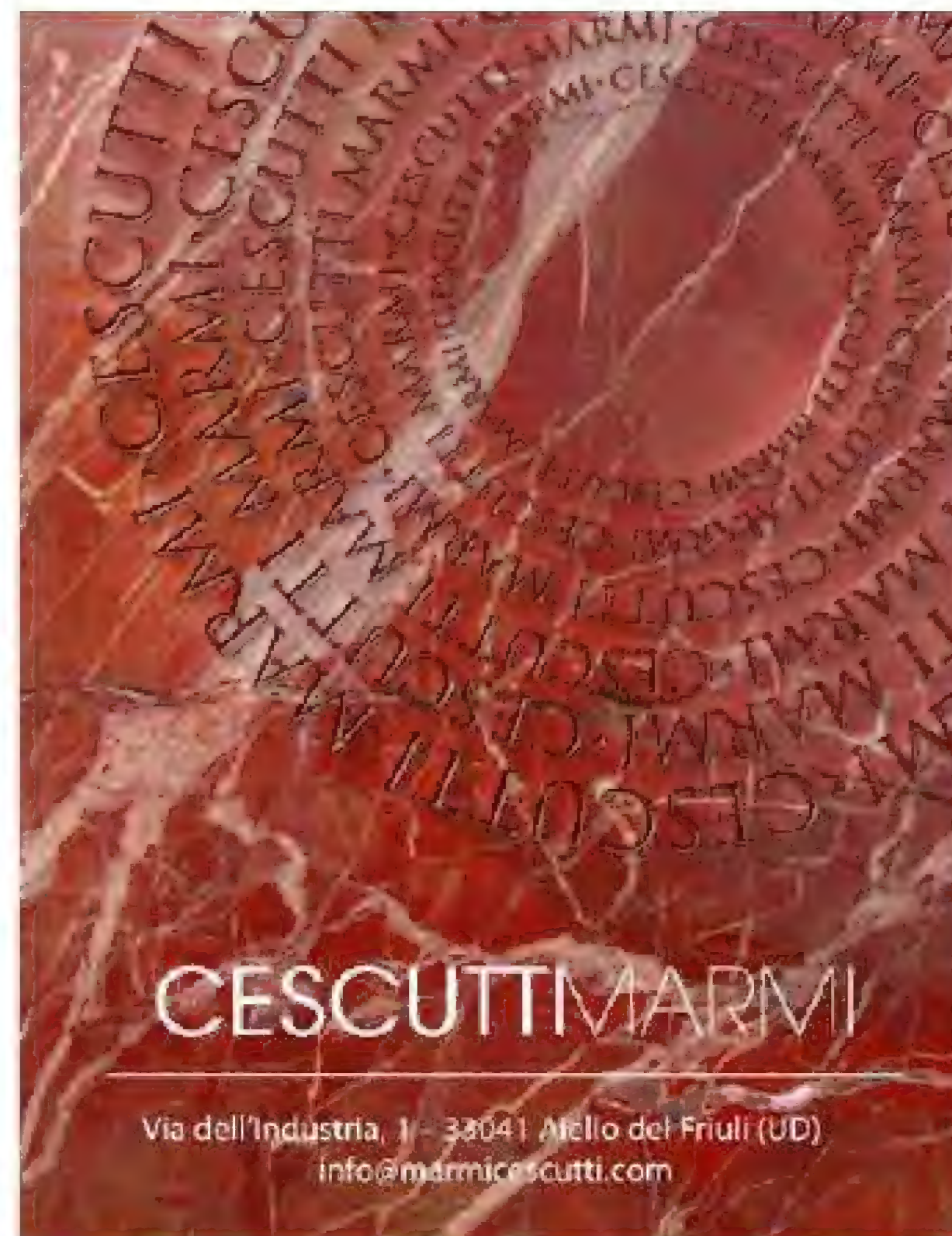
Nella mostra „ARCHITECTURE - Costruire nella comunità“, l'Architekturzentrum der TU München pone l'accento proprio su quei progetti che sono stati spesso avviati da architetti e a cui partecipano include concetti globali, oltre che la cultura locale e i bisogni di singoli gruppi sociali. Con uno sguardo attento agli aspetti ecologici, economici e sociali hanno sviluppato soluzioni durature che vengono presentate nella mostra in 55 progetti provenienti da 10 paesi dell'Africa subsahariana come il Kenya, la Nigeria, il Burkina-Faso o il Gambia. Rispetto alla fine del secolo scorso e sono progetti di architetti africani, ma anche europei e statunitensi.

Il progetto è accompagnato da un ricco programma di attività che prevede conferenze e un simposio di un'intera giornata (14/15 novembre) che si concentra sugli aspetti centrali della mostra, come l'urbanizzazione dell'Africa, la partecipazione e la domanda di identità architettonica.

La casa editrice Heide Carls ha pubblicato un catalogo nella versione in lingua tedesca e in lingua inglese.

La mostra è stata curata da Andrea Leclé e Anne Schmidt. Allestimento della mostra: Stiftung Felsztal e Ruzsák-Park.

Aperta tutti i giorni dalle 10.00 alle 18.00 - Chiuso il lunedì  
[www.architekturzentrum.tu-muenchen.de/ausstellungen/aktuell/](http://www.architekturzentrum.tu-muenchen.de/ausstellungen/aktuell/)



**CESCUTTI MARM**

Via dell'Industria, 1 - 33041 Aiello del Friuli (UD)  
[info@marmicescutti.com](mailto:info@marmicescutti.com)



Ein Unternehmen, das seit vier Generationen mit der Erfahrung von über fünfzig Jahren auf seinem Gebiet arbeitet. Der Betrieb ist sowohl im Bereich des Neubaus als auch im Bereich der Renovierung und der Sanierung tätig.

Azienda che opera nel settore da quattro generazioni con un'esperienza accumulata in oltre cinquant'anni di lavoro nel settore. L'impresa può operare sia nel ramo delle nuove costruzioni, sia nel ramo della ristrutturazione e recuperi conservativi.

Via della Resistenza, 9 - tenuta doc. fisco.: Via della Resistenza, 7  
33062 Cervignano del Friuli fraz. Strassoldo (UD)  
T. +39 0431 93236 F. +39 0431 93236  
[info@caussercostruzioniidill.com](mailto:info@caussercostruzioniidill.com)

STEFANO CECCHI  
+39 348 4504571  
[info@stefanococchi.com](mailto:info@stefanococchi.com)



Der Betrieb ist aus dem Betrieb des Vaters entstanden. Der Betrieb ist seit 1960. Arbeit selbstständig und in Zusammenarbeit mit anderen Firmen aus dem Bereich des Neubaus und der Renovierung. Der Inhaber, Stefano Cecchi, hat über die Jahre eine große Erfahrung auf dem Gebiet der Möbelerstellung erworben. Außerdem in der Maßanfertigung von Möbeln, die jeweils vor Ort und angepasst werden.





# FAB BRO

## SERRAMENTI

- LEGNO
- LEGNO-ALLUMINIO
- PVC

**VENDITA  
IN FABBRICA**  
Buja  
via Polveraria, 63  
Zona Artigianale

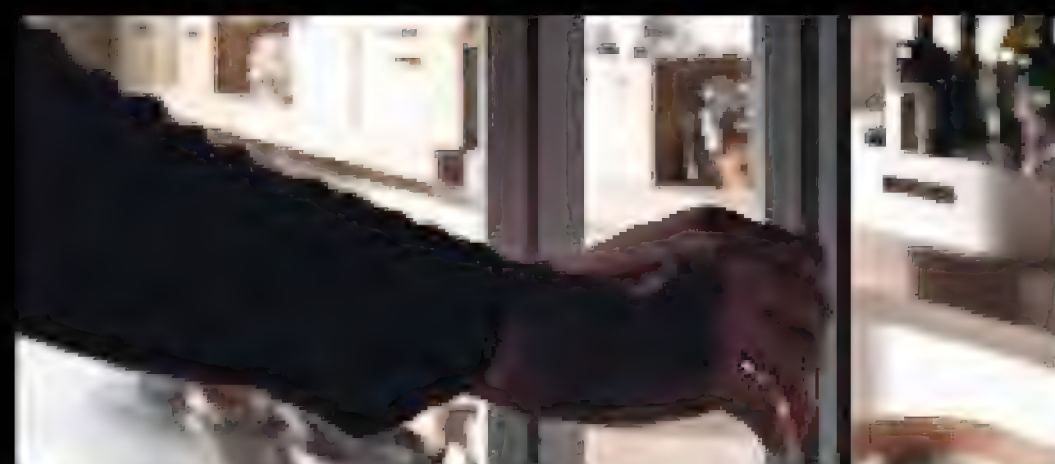
TEL. 0432/851170  
WWW.FAB BRO.IT



Mit seiner langjährigen Erfahrung realisiert Delfabro auch Ihren persönlichen Traum vom Wohnen. Mit Produkten wie Valucine, Bulthaup, Modulnova, Subzero, Cassina, Edra, Maxalto, Porro, Promemoria und vielen Neuheiten gestaltet Delfabro wohnliches Ambiente mit schönem Design und ästhetisch funktionaler Einrichtung, heute wichtiger denn je.

Wir sprechen deutsch und englisch.

*Oggi abbiamo bisogno di un ambiente casalingo con un buon design e arredi funzionali e duraturi per ottenere un'atmosfera personale e rilassata. Noi, da italiani, sappiamo con i migliori prodotti come aiutarvi: Valucine, Bulthaup, Modulnova, Bulthaup, Modulnova, Subzero, Cassina, Edra, Maxalto, Porro, Promemoria... e molte altre novità.*



Wir planen und produzieren Fenster und Türen seit 1947: hergestellt nach neuester Technologie, getestet, zertifiziert und garantiert. Jahrzehntelange Erfahrung bei der Produktion von Fenstern und Türen haben es uns erlaubt, ein großes Ziel zu erreichen: auf perfekte Weise die Flexibilität der Handwerksproduktion mit der Qualität der industriellen Fertigung zu verbinden. Jeder Rahmen ist das Ergebnis der Verschmelzung von Handwerkskunst und Innovation, von Effizienz und Design. Wir vertreiben unsere Fenster und Türen direkt, auf diese Weise ist ein persönlicher und direkter Kontakt mit dem Kunden, eine Aufmerksamkeit für kleinste Details und eine beträchtliche Ersparnis beim Kauf garantiert. All dies, weil es uns gelungen ist, die Vorzüge eines Familienbetriebes zu bewahren, auch wenn wir mit modernster Technologie der Zeit immer einen Schritt voraus sind. Alle unsere Rahmen, in PVC, Holz-Aluminium und Holz, sind individuell anpassbar und werden auf der Basis Ihrer Bedürfnisse geplant, um Ihnen einen Wohnkomfort zu bieten der sich in totaler Harmonie mit Ihren Wünschen befindet. Jedes Fenster und jede Tür ist auch der Ausdruck eines Charakters und eines bestimmten Stiles und soll ein Element der Beständigkeit in Ihrem Ambiente sein, mit Achtung für die Tradition oder auf der Suche nach Innovationen. Unsere Mitarbeiter stehen Ihnen zur Seite, um Ihre Bedürfnisse zufriedenzustellen und Ihnen ein einmaliges, exklusives und wertbeständiges Produkt auszuliefern. Es erfüllt auch die Anforderungen der Energieeffizienz, ist preiswert und garantiert Ihnen ein höchstes Maß an Wohlbefinden.

*Progettiamo e realizziamo finestre e porte con la più recente tecnologia, testate, certificate e garantite. L'esperienza trentennale nella produzione dei serramenti ci ha permesso di raggiungere un obiettivo: unire la flessibilità dell'artigianato con la qualità industriale. Ogni infisso è il risultato della fusione di efficienza e design. Gestiamo la vendita diretta, in questo modo vi garantiamo il miglior prezzo, perché siamo riusciti a restare al passo con le tecnologie. Tutti i nostri infissi, in PVC, legno, legno-alluminio, sono personalizzabili e vengono progettati in base alle vostre esigenze, per darvi un comfort di abitare in totale armonia con voi e con il vostro ambiente, nel rispetto della tradizione o nella ricerca di innovazioni. I nostri professionisti vi aiuteranno a scegliere il prodotto più adatto alle vostre esigenze, risparmiando energia, e garantendo il miglior benessere.*

# delfabro®

passion glamour design

Via De' Pilosio 20, 33019 Tricesimo (UD) Italy T. +39.0432.851170 E. trade@delfabro.com www.delfabro.com



# LEGNOARREDI

## ESECUZIONI D'IMMAGINE



Als Schreinerei in der zweiten Hälfte der 60er Jahre entstanden, ist Legno Arredi ein auf Inneneinrichtung spezialisierter Handwerksbetrieb, sozusagen das Kind der handwerklichen Erfahrung einer ganzen Generation. Raffinierter Handwerker, hochtalentierter Schreiner von größter Präzision, ein wahrer Kreativeur und ein Profi auf dem Gebiet der maßgeschneiderten Inneneinrichtung. Dies ist das Profil von Maurizio Rizzi, Inhaber eines Unternehmens aus dem Herzen des Friaul, dessen Ruf die regionalen Grenzen längst überschritten hat und dessen Markenzeichen Synonym ist für erste Wahl und höchste Qualität. Als Alleininhaber von Legno Arredi seit 2001 war Maurizio Rizzi in der Lage das Erscheinungsbild seiner Firma zu verändern, indem er sowohl die Zahl der verfügbaren Produkte als auch das Angebot der Dienstleistungen erweiterte und so eine traditionelle Werkstatt in die Zeit der Moderne überführte.

*Nata come falegnameria nella seconda metà degli anni Settanta, Legno Arredi è un'azienda artigiana specializzata in arredamento d'interni, figlia dell'esperienza manuale di un'intera generazione. Artigiano finissimo, falegname di grande talento e precisione estrema, vero creativo dell'immagine e professionista degli interni d'autore. Questo è il profilo di Maurizio Rizzi, titolare di un'azienda dal cuore friulano, la cui fama ha varcato i confini regionali, il cui marchio è sinonimo di ricercatezza e di alta qualità. Proprietario unico di Legno Arredi dal 2001, Maurizio Rizzi è stato capace di trasformare negli anni l'immagine della sua ditta, ampliando la disponibilità dei prodotti offerti e la rosa dei servizi proposti al cliente, convertendo il laboratorio della tradizione al tempo della modernità.*

Legno Arredi di Rizzi P. Maurizio 33047 Remanzacco UD Strada Del Torre 57 Tel. +39 0432 667613 Fax +39 0432 639747



DREI FRAGEN AN... Andreas Döllner  
TRE DOMANDE A... Andreas Döllner



Architektur und Kochkunst heute:

Andreas Döllner, Koch des Jahres 2010 in Österreich, Döllner's Genusswelten:

M.A.: Tradition, Architektur und Kochkunst. Die beste Basis für die Zukunft im Tourismus?

A.D.: Auf jeden Fall. Optimal funktioniert es dann, wenn alle drei Faktoren zusammenspielen. Tradition kann man kaufen, genau das spürt letztendlich der Gast, wenn er ein Haus mit Tradition betritt. Nur das Zusammenspiel mit moderner, geschmackvoller Architektur und Kochkunst findet der Kunde das Beste.

M.A.: Ist kochen wie bauen? Was haben kochen und bauen gemeinsam?

A.D.: Ich denke man kann in beiden Bereichen zwar gute Ausbildungen machen, aber man braucht auch ein gewisses Auge, um wirklich erfolgreich zu sein. Und man braucht vor allem auch ein gewisses Auge - für die richtige Balance.

M.A.: Ist das Auge mit?

A.D.: Auf jeden Fall. Farben, Form und Arrangement sind sehr wichtig denn der Kunde bildet sich.

arch. Michael Atzenhofer e Andreas Döllner, Golling, Dicembre 2013

Parlando di architettura e cucinare oggi:

Andreas Döllner, Chef dell'anno 2010 in Austria, Döllner's Genusswelten:

M.A.: Tradizione, architettura e arte culinaria. Sono queste le basi migliori per il futuro nel turismo?

A.D.: Senza dubbio, ma funziona al meglio se tutti e tre i fattori interagiscono.

La tradizione non è una cosa che si può semplicemente comprare. Alla fine, è proprio questo che dà valore a una casa che ha una tradizione. La tradizione da sola, però, non basta - l'esperienza perfetta l'ospite la trova nella cucina moderna e di buon gusto e arte culinaria.

M.A.: Cucinare è un po' come costruire? Cos'hanno in comune cucinare e costruire?

A.D.: Io penso che in entrambi i campi si possa anche acquisire una buona preparazione, ma è soprattutto la passione che fa la differenza. E soprattutto, ci vuole un certo occhio - per la giusta forma, la giusta combinazione di ingredienti.

M.A.: Servono anche gli occhi per mangiare?

A.D.: Senza dubbio. Colori, forma e disposizione sono molto importanti perché il cliente si fa un'idea.



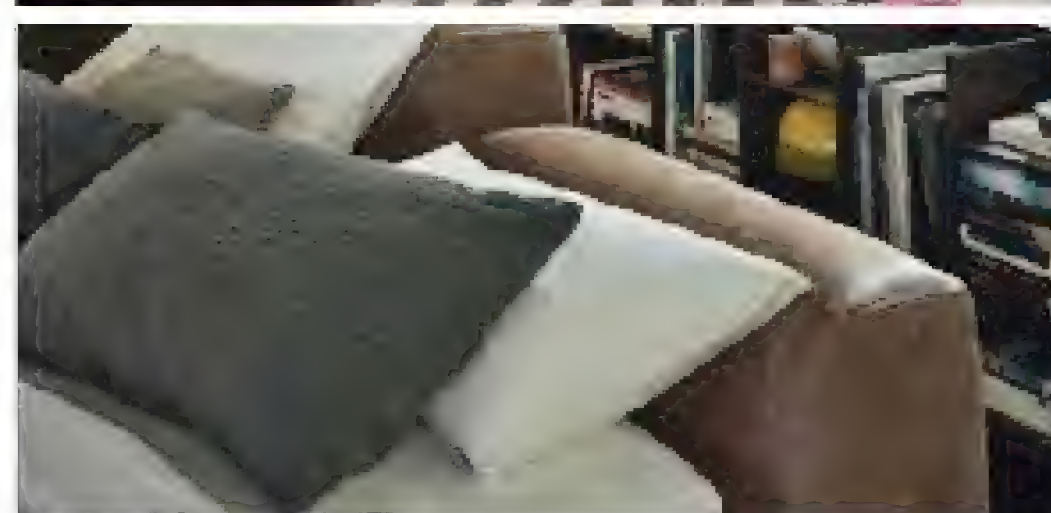


www.poliform.it

Seit 1918 ist unsere Arbeit geprägt von Leidenschaft, Sorgfalt und profundem Kenntnis für höchste Wohnqualität. Diese Erfahrung schafft die Basis für all unsere Projekte, ein Zusammenspiel aus Geschick und Kompetenz, um unseren Kunden die bestmögliche Lösung in allen Angelegenheiten rund ums Wohnen bieten zu können. Seit drei Generationen drücken wir so, dank sorgfältiger Beratung und Pünktlichkeit, unsere Passion und Hingabe zum Italienischen Design aus. Sorgfältig wählen wir für unsere Kunden mit Enthusiasmus und Flexibilität aus unseren diversen Marken aus, um bestmöglich auf deren Anforderungen eingehen zu können. Wir begleiten unsere Kunden von der Planungsphase bis zur Montage und garantieren pünktliche Lieferung und Betreuung auch nach Abschluß unserer Arbeiten. Dies sind die Werte und die Qualität, die hinter der Philosophie von Sincerotto stehen.

Dal 1918 mettiamo nel nostro lavoro la passione, la cura e la profonda conoscenza per l'alta qualità. L'esperienza è alla base di tutti i nostri progetti, una sintesi di arte e competenza per garantire ai nostri clienti la migliore soluzione possibile a qualsiasi esigenza dell'abitare.

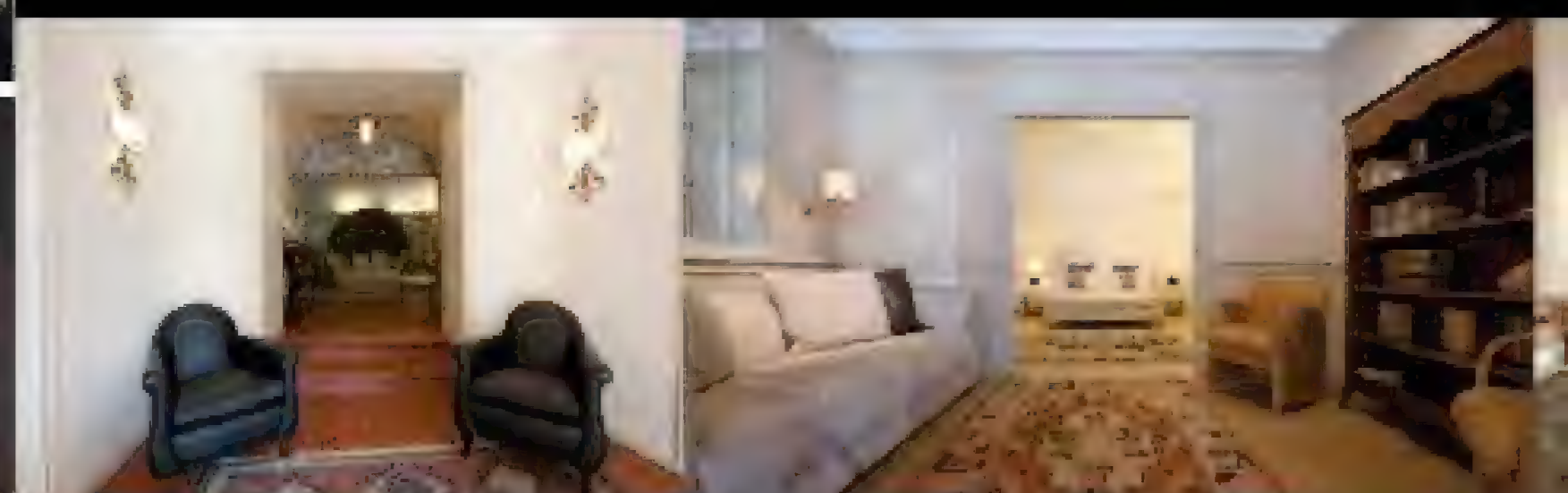
Da tre generazioni esprimiamo con amore e dedizione il meglio del design italiano grazie ad un'attenta consulenza e a un servizio accurato e puntuale. Selezioniamo con cura le diverse marche d'eccellenza affrontando con entusiasmo e assoluta flessibilità le diverse richieste della nostra clientela. Seguiamo attentamente l'intero processo, dalla fase di progettazione ai controlli nella fase di montaggio, garantendo consegne puntuali ed offrendo un'attenta assistenza post-vendita. Questi sono i nostri valori, le qualità che guidano la filosofia Sincerotto.



Einrichten bedeutet nicht nur einen Raum mit Möbel zu füllen. Einrichten ist, das richtige Umfeld zu schaffen, personalisiert, um Lebensfreude und Harmonie zu verleihen. In unseren drei Ausstellungsräumen finden Sie neben klassischem und modernem Stil eines jeden Hauses. Wir schaffen Räume, entwickeln Projekte und bieten Beratung vor Ort. Weiter bieten wir kostenlose Lieferung und optimale Nachbetreuung durchgeführt von unseren Mitarbeitern. Ihr Zuhause lebenswert zu machen.

Arredare non è solo riempire una stanza di mobili. Arredare è ricreare il giusto ambiente, personalizzato, dove trovare armonia. Per ricreare questa situazione, personale plurilingue di esperienza vi saprà accompagnare nella scelta dei prodotti divisa tra tre showroom sapranno invogliarvi dandovi suggestive emozioni di sapore moderno di ogni abitazione. Creiamo ambientazioni e sviluppiamo progetti offrendo anche la possibilità di vivere meglio il vostro stile di vita. La consegna gratuita ed il servizio post vendita sarà eseguita da nostro personale qualificato per concretizzare le idee. Arredare vuol dire vivere al meglio la propria casa.

**WALCHER** *mobili di classe*



Via Nazionale, 20 - Thicesimo (UD) - Italy - Tel. +39 0432 85127 - Fax: +39 0432 880537



Showroom: Via Nazionale, 7 Battinò UD  
T+39 0432 874366 | [info@sincerotto.it](mailto:info@sincerotto.it) | [www.sincerotto.it](http://www.sincerotto.it)



Mit Freude stellen wir Ihnen unser Unternehmen vor. CERAMICA UNO ist seit 40 Jahren auf dem italienischen Markt tätig und seit 10 Jahren führen wir die Geschäfte: Die 5 Geschwister Isabella, Romina, Sonia, Monica und Enrico. Als Einzelhändler bieten wir Keramik für Fußböden und Verkleidungen für den Innen- und Außenbereich an. Sanitärkeramik, Armaturen, Ausstattung und Zubehör für das Bad, für den privaten, gewerblichen und öffentlichen Bereich.

In den letzten Jahren hat sich unsere Auswahl verstärkt und sehr konkret auf ausgewählte Qualitätsprodukte gerichtet, welche Normen und Zertifikate über Herkunft und Produktionsbedingungen erfüllen. Unsere besondere Aufmerksamkeit gilt Made in Italy.

Für uns ist es vorrangig, Ihre Erfordernisse zu kennen und zu verstehen um auf dieser Basis Materialien auszuwählen und ihre persönlichen Projekte zu realisieren, wie es ein Schneider mit einem maßgeschneiderten Kleidungsstück machen würde. Wir wählen unsere Mitarbeiter und Handwerker so aus, dass bei jeder Bauausführung stets die besten Resultate sowohl in technischer als auch in ästhetischer Hinsicht garantiert werden können.

Unser Ausstellungsraum möchte jeder Farbe, jedem Produkt eine Bedeutung und einen Namen geben, als Ausdruck einer Persönlichkeit und von Emotionen!

*E' con entusiasmo che vi presentiamo la nostra azienda, la CERAMICA UNO presente sul mercato italiano da 40 anni e da 10 anni a condurla siamo noi 5 fratelli Isabella, Romina, Sonia, Monica e Enrico.*

*Come rivenditori proponiamo ceramiche per pavimenti e rivestimenti interni ed esterni, sanitari, rubinetterie, arredo e accessori per il bagno, in ambienti privati, commerciali e pubblici.*

*La nostra scelta negli ultimi anni si è rafforzata e concretizzata, puntando l'attenzione su prodotti di qualità, selezionati e rispondenti a norme e certificazioni di provenienza ed etica di produzione, prestando particolare attenzione al Made in Italy.*

*Per noi è prioritario conoscerli e comprendere le tue esigenze e i tuoi gusti e in base a questo scegliere i materiali e realizzare per te progetti personalizzati, proprio come farebbe un sarto con un abito studiato e cucito su misura. Selezioniamo i nostri collaboratori e artigiani affinché in ogni realizzazione venga sempre garantito il migliore risultato dal punto di vista tecnico ed estetico.*

*Il nostro showroom desidera dare un significato ed un nome ad ogni colore, finitura e prodotto come espressione di personalità e di emozioni.*

*Siamo ben lieti di accoglierti e fare la tua conoscenza per presentarti .... pezzi unici!*

Via Nazionale, 26  
33040 Pradamano (UD)  
+39 0431 68036  
+39 0432 670977  
info@ceramicauno.com  
www.ceramicauno.com



**Nehmen Sie Platz! ... Ich bin für Sie**  
*Accomodate... Sono fatto su misura*

BUJA (UDINE) - via casele 6 - t. 0432 960306 • TRIESTE - Loc. D  
www.divaniursella.it • info@divaniursella.it





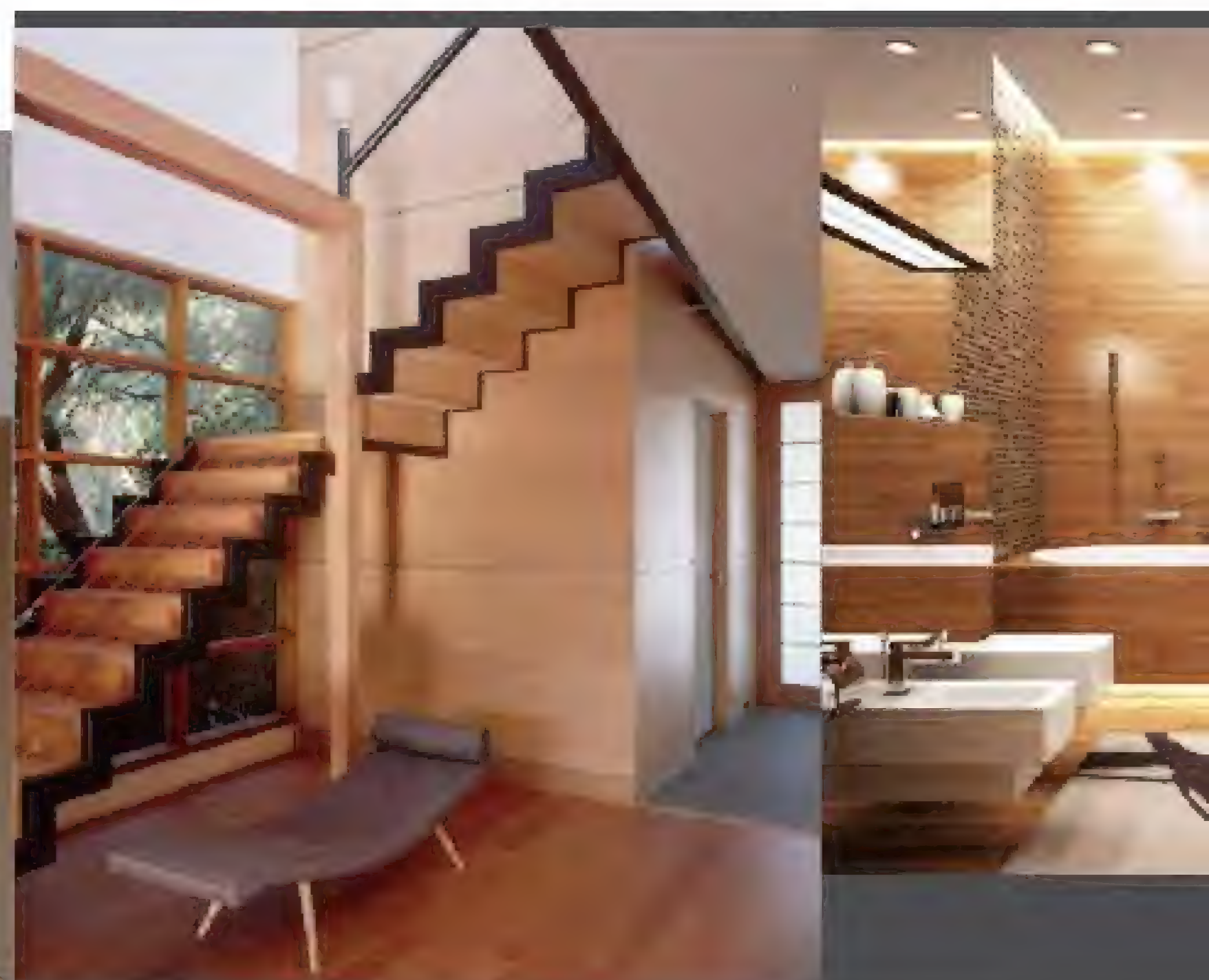


Fabbrica Porte Lavorazione Artigiana  
Via S. Daniele, 12 - 33030 Fara di Majano (UD) Italia  
tel. 0432 939055 - fax 0432 948555  
e-mail: [info@fapla-porte.com](mailto:info@fapla-porte.com) - [www.fapla-porte.com](http://www.fapla-porte.com)

via Cividale, 780 - 33100 UDINE - tel. 0432 582639  
[www.falegnameriarizzi.it](http://www.falegnameriarizzi.it) - [info@falegnameriarizzi.it](mailto:info@falegnameriarizzi.it)

FALEGN

arredamenti s



Die Firma Fapla stellt Holztüren nach Maß und Standard-Holztüren her. Unsere Produktion umfasst: Holztüren in Nussholz, Eiche natur und Eiche gestrichen, Mahagoni, Esche, Tanganika natur und Tanganika gestrichen und in lackiertem Holz.

Alle unsere Holztüren werden mit Qualitätsmaterial hergestellt: Holz erster Qualität, Zubehör in Design-Qualität und umweltfreundliche Materialien.

Außerdem sind unsere Türen nach den modernsten Grundsätzen der Innenarchitektur entworfen.

Für unsere Holztüren garantieren wir, sie sind unter Berücksichtigung der geltenden Gesetze hergestellt.

*La Fapla produce porte in legno su misura e porte in legno standard.*

*La nostra produzione comprende: porte in legno: noce nazionale, rovere naturale e rovere tinto, mogano, frassino, tanganika naturale e tanganika tinto e porte in legno laccato.*

*Tutte le nostre porte in legno sono prodotte con materiali di qualità: legno di prima scelta, accessori di design e materie per la lavorazione che rispettano l'ambiente. Inoltre sono disegnate tenendo conto delle più moderne linee di architettura d'interni.*

*Le nostre porte in legno sono garantite e prodotte nel pieno rispetto delle leggi vigenti.*

Die SCHREINEREI RIZZI richtet seit 70 Jahren Ihre persönliche Welt ein. Wir verwirklichen Ihre Vorstellungen nach Ihren Plänen in klassischem und modernem Stil. Unser Ziel ist es, Maßanordnungen für Küchen, Schlafzimmer, Wohnbereiche, Innentüren, Treppen, Ankleidekabinen, etc. zu realisieren. Dabei erfüllen wir jegliche Anforderungen und lassen dabei immer unsere Begrenzungen einfließen. Die Wahl einer Maßanordnung bedeutet, jedes architektonische Element zu integrieren und so komfortable Möbel für den täglichen Gebrauch anzubieten. Die ständige Suche nach innovativen Materialien erlaubt es uns, was die Qualität und den Preis der Arbeiten angeht, auf dem Markt der Zeit immer etwas voraus zu sein. Zu Planung und Ausführung bringen wir unsere handwerkliche Erfahrung und neue Technologien, um stets Produkte von höchster Qualität anzubieten zu können.

**EXKLUSIV NACH MASS!**

FALEGNAMEIA RIZZI arreda il tuo mondo da oltre 70 anni. Realizziamo arredamenti classici al moderno. Il nostro obiettivo è fornire le migliori soluzioni d'arredo su misura per ogni ambiente: porte interne, scale, complementi d'arredo, zone uffici, negozi e locali con cucina, etc. di coltivare e valorizzare la passione per il legno e le sue innumerevoli qualità. Scegliere la soluzione migliore integrare ogni dettaglio con la figura architettonica degli ambienti offrendo mobili con la massima qualità. La costante ricerca di materiali innovativi ci permette di presentarci sul mercato sempre con prodotti di alta qualità ed al livello di finitura dei manufatti. Alla progettazione e produzione dei mobili artigianali e nuove tecnologie per offrire sempre un prodotto di ottima qualità garantito.

**ESCLUSIVAMENTE SU MISURA!**





# ITALIAN SEATING AND LIVING

## POTOCOCCO ITALY



Kollektion Torso



**Köln 2014**  
13./19. JANUAR

HALLE 11.2 Stand M27 / L26

### Potocco Italy

Via Indipendenza 4,  
33044 Manzano, Italy  
T. +39 0432 74 51 11  
F. +39 0432 93 70 27  
info@potocco.it  
www.potoccospa.com



Die Sandix srl arbeitet seit 60 Jahren auf dem Gebiet von einem beständigen Ziel: Die Qualität seiner Produkte und die Verbesserung. Das Ergebnis ist eine ständige technische und der Produktionsvorgänge und eine ständige Verbesserung der Qualität, welche Sandix auf eine herausragende Position auf den Märkten gebracht haben. Die Qualität der zur Verfügung stehenden Produkte und die Bestätigung für den Verkauf, um auch die anspruchsvollsten Kunden zufriedenzustellen. Zu diesem Zweck wurde 2011 der neue Showroom in Martignacco eröffnet. Dieser neue Ausstellungsraum wurde geplant, wo der Kunde sich frei fühlen kann, verschiedene Materialien anzufassen und „vor Ort“ ihre Zuverlässigkeit und ihre Eignung für seinen speziellen Fall zu prüfen.

La Sandix srl da più di 60 anni lavora nel settore delle tende con un costante obiettivo: migliorare la qualità dei suoi prodotti e il risultato è un continuo aggiornamento tecnico e tecnologico e delle strutture produttive e un costante miglioramento dei toni che pongono la Sandix in posizione di eccellenza nel mercato. La qualità dei prodotti disponibili e la vastità della gamma intrapresa dalla Sandix per riuscire a soddisfare anche il cliente. A tal fine è stato inaugurato nel gennaio del 2011 il nuovo showroom Sandix presso il centro commerciale Città Fiera di Martignacco. Questo nuovo spazio espositivo è stato ideato con un risultato in cui il cliente possa sentirsi libero di vedere le soluzioni, provare sul "campo" l'affidabilità, la robustezza e l'adeguatezza per il caso specifico.

# Sandix

CINQUANT'anni  
di esperienza

Strada per Oselin, 16/8 - 33047 REMANZACCO (UD) - Tel. +39 0432 667025 - Fax +39 0432 667026



# Österreich-Friuli )CLOSER(BRANDS

ARCHEDIL

ATRIO

BCOLORE

BILLIANI

CERAMICA UNO

CESCHIA BRUNO

CONTROLUCE

COSTRUZIONI EDILI CAUSSER

DEL FABRO FOX

FABBRO SERRAMENTI

FALEGNAMERIA RIZZI

FAPLA

FREUND NATURHOL

LEGNO ARREDI

LIVE BETTER

LUMEN SALZBURG

MARMI CESCUTTI

MAVI

POTOCCO

ROSSI MARIO

STONE SUPPLY di Gianni Covassin

STEFANO CECCONI

SANDIX

SINCEROTTO

URSELLA

WALCHER

WEBEREICHRIST

WITTEK DESIGN

WOODPARK



I PROFESSIONISTI DEL PVC PRODUTTORI DAL 1972



Legno? Alluminio? PVC?

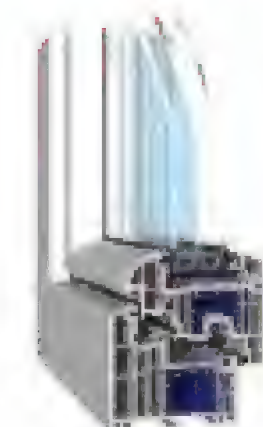
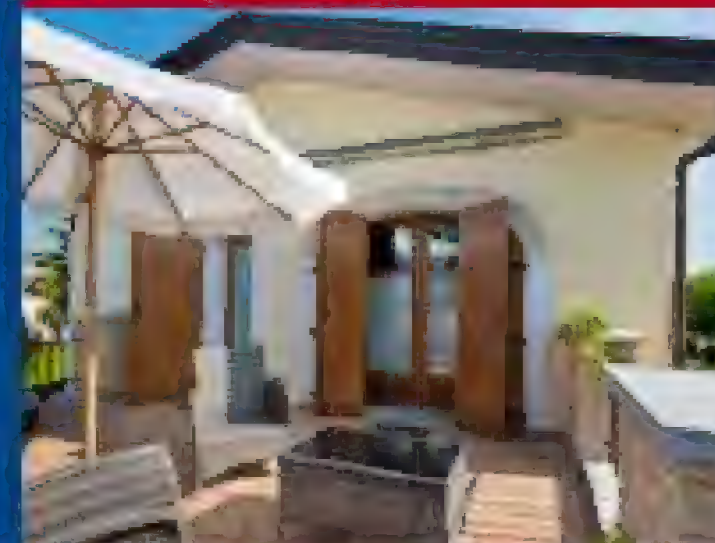
I F.lli Moretti sono produttori di serramenti in PVC da 40 anni.

L'esperienza pluriennale in questo settore ha fruttato loro una conoscenza impareggiabile del materiale che abbinata ad una ricchissima gamma di prodotti permette loro di soddisfare tutte le esigenze.

La produzione spazia dalla tradizionale finestra AntaRibalta, ai modernissimi Alzanti scorrevoli comprendendo tutti gli accessori ad essa relativi.

via Sassomano 14 - 33050- Nespolo di Lesizza (UI) - T. 0432.764053 - F. 0432.763900 - [Info@SerramentiMoretti.it](mailto:Info@SerramentiMoretti.it)

Moretti  
L'associazione N  
Made in Italy e







## TEMPORARY EXPO-STORE

Prendete un negozio affitto in centro città, aggiungete 12 artigiani che si mettono in rete, mescolate con una Associazione che vuole sperimentare nuove opportunità per lo sviluppo del territorio e ottenete il **Temporary Expo-Store** di Udine che durante e per tutto il periodo natalizio ha debuttato in via Vittorio Veneto.

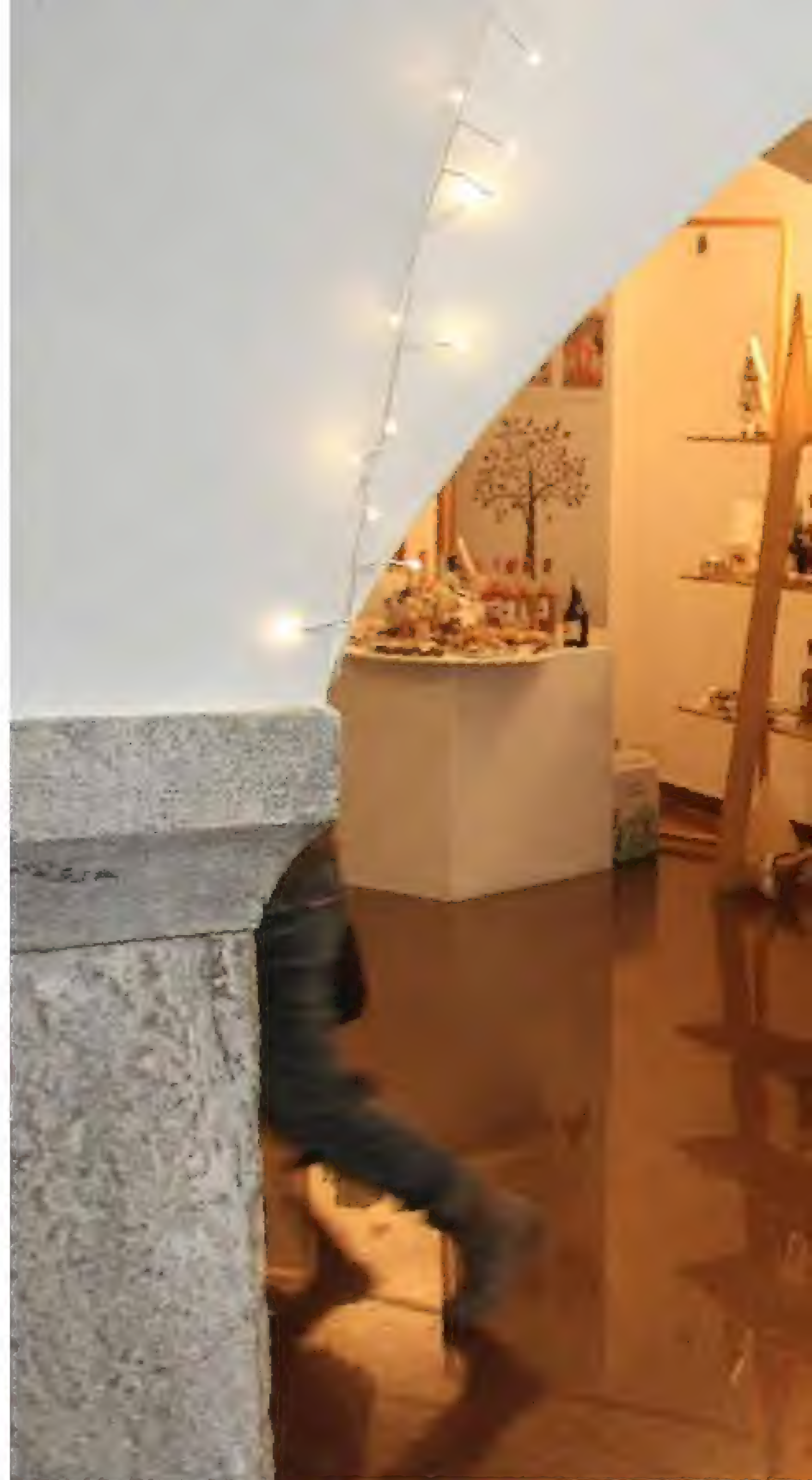
Un po' spazio espositivo delle creazioni, rigorosamente "hand-made", di un gruppo trainante di aziende artigiane friulane. Un po' negozio temporaneo, dove poter acquistare quelle stesse creazioni per regalarsi o regalare, a Natale, un oggetto che ha una storia da raccontare. Una storia di creatività, di passione artigiana e di contatto con le radici. Le radici dell'albero scelto per identificare questa nuova iniziativa promossa da Confartigianato Udine: non il solito albero di Natale, ma una pianta promettente le cui 12 foglie rosse simboleggiano gli artigiani che lo animano.

Il Temporary Expo-Store, per poco più di cinque settimane, ha invitato gli udinesi a curiosare tra oggetti in ceramica, in legno o in metallo, creazioni di orficeria e rilegatura, gioielli alimentari che sembrano gioielli, bijoux e complementi d'arredo e una artigianalità che promana da ognuno di essi.

Una iniziativa, molto gradita in città, al passo con i tempi e con il concetto di "temporary" come vetrina nomade ed in continua evoluzione.

Un'evoluzione che prevede, come affermato dalla rappresentante del Comparto "Artistico" nel Consiglio Direttivo di Confartigianato Udine - Eva Saminara -, un cammino composto che traccerà e planterà diverse bandierine in provincia e non solo.

Preparatevi dunque, se amate il calore che i loro oggetti sanno donare, a visitare questi 12 artigiani ovunque planino radici. Temporaneamente.







Accomodatevi... Sono fatto su misura per te!

BUJA (UDINE) - via casele 6 - t. 0432 960306 • TRIESTE - Loc. Domio, 137 - t. 040 2820920  
[www.divaniursella.it](http://www.divaniursella.it) • [info@divaniursella.it](mailto:info@divaniursella.it)

tende tecniche | zanzariere oscuranti



SANDIX S.r.l.  
Strada per Oselin, 16/8  
33047 REMANZACCO (UD)  
Tel. 0432 667025 - Fax 0432 667459  
[www.sandix.it](http://www.sandix.it)



# MALCOLM FRANKL

La scultura è l'arte di sc  
di relativa durezza, e, pe  
occupazione è per il m  
piego di materiali plastic  
dinamico tra volumi pos  
realtà espressa solo for

C'è in Malcolm Fran  
creare le sue opere, da u  
so un discorso di salda o  
quello plastico rivolt

L'eleganza delle sue o  
figurale, diventa inter  
pieno/vuoto e concavo  
luministico. Nella su  
esplicita un'armatura m  
documento di una sen  
neità, con una spiccata  
un ingranaggio mecca

Il continuum visivo da  
moto cadenzato come  
che richiamano una dim

ca in cui l'antico e

La materia in seguito c  
cinetico della luce stud

lennità, austerità, colore

da ogni vincolo forma

batica capacità struttu

costrizione per l'artista, m

dilatando c

Ogni scultura attrave

ipnotici, come in una ripe

tatore ad un'esperienza in

appena accennati, la c

n

gli EQUILIBRI COMPOSITIVI di

Black Curve





Ishtar

Malcolm Franklin usa materiali (legno, marmo e granito) che ristabiliscono il primitivo della società odierna che sempre più spesso genera bisogni indotti. Quando crei qualche cosa per il pubblico e lo influenza perché questa è la responsabilità dell'artista.

Malcolm crea opere ritmiche dove i moduli liberi che si ripetono senza ripetersi, con una neo-arcaica stabilendo una relazione tra modulo e libertà in parziali quinte architettoniche. La morfologia danzante delle sue opere respira in un cosmo in evoluzione estroflettente. In alcuni casi, tende a farsi monolitico con inflessioni totemiche recuperando la memoria di una cultura dei Dolmen risolta dall'artista in una figurazione essenziale. Malcolm Franklin fonde nei manufatti il concetto che tutto è in tutto, in un Universo dove la libertà è dappertutto liberazione dilatando così gli spazi dell'osservazione.

Ogni scultura attraverso il susseguirsi dei suoi ritmi ipnotici, come in una ripetitività di un'esperienza in cui gli elementi narrativi sono appena accennati, la cui risposta non è né nei suoi stessi.

Il senso della vita e del sole che ruota e produce energia ritrovando la stessa sensibilità. Il movimento della materia, non sono altro che gli elementi dell'inconscio che hanno da sempre guidato l'uomo dove la comprensione di un messaggio rimane invariato attraverso i tempi. Nella storia dell'arte, con gli anni 20, comincia la progressiva liberazione dalle figure esclusivamente plastiche. Da qui si sperimentano le diverse possibilità di compenetrazione creando l'effetto plastico attraverso aperture che rendono ancora più netti i contorni e un sogno che si proietta a suggerire una soluzione surreale.

Nel nostro caso, parlando dello scultore Malcolm Franklin, suddito inglese residente in Italia, che egli non trascura il modo in cui la pietra ha reagito a forze naturali quali il vento e il tempo, hanno rivelato le loro intime qualità.

La sua scultura perciò non è un duplicato di forma e di fattezze, bensì la traduzione di un'idea in un altro. La sua immaginazione ha tradotto un blocco di marmo in una forma alla quale ha dato vita creata dall'interno all'esterno e, così facendo, cerca di fare il giro della sua massa di forma disfacente da ogni punto di vista.

Un grado di difficoltà di lavoro non indifferenti, perché una scultura, come era opinione, presenta otto punti di vista che devono essere tutti ugualmente validi e, per questo, non è di qualsiasi altra arte basata sul disegno.

Per il nostro Artista la differenza tra scultura e pittura è grande quanto quella esistente tra le leggi della vita e della bellezza dove i fattori cubici come la superficie ed il volume si fondono nel materiale che trasforma, sia esso marmo, legno o altro, perché sa che è un simbolo e un'idea. La scultura quindi, è vista come impegno morale, come unico mezzo di rivelazione e di conoscenza della tecnologia moderna movimentano gli oggetti rappresentati per farne elementi di un mondo quasi il simbolo di un mondo cosmico.

Per Franklin, il volume, il contorno, lo spazio catturato o respinto non sono altro che la mutevolezza di forme, a cui egli darà una fusione organica tra i volumi plastici ed il mondo.



Una superficie ora piatta, ora curva, ora spezzata, vuole rendere l'incontro tra il volume della figura e lo spazio che essa attraversa il giusto suggerimento per una identificazione psicologica.

Nel caso di Malcolm Franklin, l'opera che si conclude esteriormente con superfici che assumono verso lo spettatore una determinata inclinazione tale da suscitare l'impressione ottica di movimenti repertini e contrapposti (così come avviene per le superfici che riflettono la luce), diventa la tematica dominante, il contenuto stesso della rappresentazione della materia. Essi fanno parte di un gioco in cui la struttura si annulla senza che ciò avvenga realmente.

Lo spazio si specchia nelle superfici lucide della scultura di Malcolm e la sua forma sembra mutare quando la si gira o le si cammina intorno, e così anche il tempo che questa osservazione richiede diventa una dimensione della scultura. Il suo è un linguaggio essenzialmente plastico, bloccato nel rigore architettonico dei volumi dove la sollecitazione al ricordo viene smorzata dall'irruenza del movimento che così assume quasi il simbolo di una figura cosmica in continuo divenire. L'Artista attira a sé, con la capacità di un virtuoso e con la facoltà di un poeta, l'incanto della figura umana e la forza espressiva della formalità. La sua arte è rivelatrice dell'anima della realtà trascurando così gli aspetti esteriori per la ricerca dell'intima essenza delle cose. Egli non inventa la forma, ma la trasforma perché sa che è un simbolo senza età, quasi una materia vivente.



Spine

Nell'opera di Malcolm Franklin l'equilibrio compositivo da cui si diramano le forze sembrano annullarsi e si assolvono nelle leggi tradizionali della scultura. Esse simboleggiano uno spazio scavato in profondità, dove la proporzione dei rapporti è sospesa quasi ad un filo, controllata dall'artista per agire sulla fantasia dell'osservatore.

I valori essenziali della scultura quale forma classica sono in contatto con i valori essenziali della vita. Un dato positivo che si impone con la materia nello spazio circostante dove la forma si dissolve in essenziali.

Alberto Giacometti era solito precisare che "in una buona scultura, non è la figura che si crea attraverso la figura". Un'avventura quindi che non si sa dove condurrà il nostro Artista, ma che si ferma solamente all'atto della sua creazione.

(Commento)





**DAL 1920**

A black and white photograph of a nude woman sitting on a bed, viewed from behind. She is looking towards a window with a lamp. The room is dimly lit, with a large curtain on the right.

del 1992 Steve  
tografato di m  
all'apice del s  
libro Sex, che  
e mediatrice d  
trovabile e p  
derano distan  
anni 90, perm  
industria di c  
soverchiando  
gusto. Sex è c  
tografici deg  
essere così tu  
avuto un'effe  
di quella digi  
il '92). La fo  
sulle coscien  
super-rock-st  
alla collabora  
musica e delle  
Kane e Vanilla  
grafia del lib  
stesso tempo  
che contiene.  
della pornogr





Slovacchia 1968. Josef Koudelka ha 31 anni, lavora come ingegnere aeronautico a Praga e Bratislava ma si dedica anche alla fotografia di teatro collaborando con la rivista *Divadlo*. Volendo raccontare le comunità zingare cecoslovacche e rumene, nel 1967 aveva deciso di licenziarsi e dedicarsi solo alla Fotografia. Il reportage *I Gitani* mette a frutto l'esperienza teatrale, per scelta di momenti, di spazi, di luci, di espressioni. I ventitré anni di distanza da *Sex* paiono molti di più per distanza tematica: la Slovacchia, confinante con la vicina Austria ma facente parte del blocco sovietico, non era certo l'America. Nel 1968, tornando a casa dalla Romania e i suoi gitani, Koudelka arriva a Praga il giorno prima dell'invasione degli eserciti del Patto di Varsavia. Fotograferà quegli eventi col suo sguardo teatrale e inedito, le sue immagini riusciranno a varcare la frontiera di nascosto e arrivare all'Agenzia Magnum di New York, che le distribuirà a molte riviste internazionali rendendo celebre quel "fotografo ceco anonimo" il cui nome sarebbe stato svelato poco dopo in tempi più sicuri. Per Koudelka la realtà è una scena teatrale in cui tutto è "vero", in cui la "pièce non è scritta". Fotografa con un obiettivo aperto da 25mm perché vuole contestualizzare i suoi personaggi, vuole rappresentarli in una scena senza metterli artificialmente in scena. Il suo occhio, quando fotografa, fruga nello spazio in ricerca d'indizi narrativi - in questo caso sguardi e oggetti - che gli permettano di raccontare senza dare pareri né suggerire giudizi. Questo rende riconoscibile il suo lavoro. In questo scatto in cui ci sono tre letti e tre persone, a ben vedere c'è un intero popolo con la sua storia. Anche allora i gitani erano i reietti della società, ma Koudelka con la sua mise en scene e la sua straordinaria onestà dello sguardo ce li mostra e basta, ce li mostra e tace.

La fotografa Andrea Diefenbach è la vincitrice del PDN Photo Annual 2013 con il progetto *Land*. Nel 2008 ha visitato le prime classi di scuola in un piccolo villaggio nel sud-est della Moldavia e l'insieme di queste immagini, e circa due terzi, con un misto di orgoglio e imbarazzo, ha alzato la mano, sono rimasta scioccata. Il suo lavoro è ben altra cosa che stare in piedi davanti a trentasei bambini di sei anni con cappelli di lana che non vedono i loro genitori da anni perché lavorano a 2.000 km di distanza come donna delle pulizie. La fotografia contemporanea chiede progetti sociali, soprattutto. Guerre, carestie, disagi, malattie sono temi che da tempo affliggono l'umanità, ma in quest'era digitale che diffonde miliardi d'immagini a ciclo continuo e in cui le contraddizioni sono più visibili che mai, il dramma è diventato un pasto bulimico. Oggi, per essere visibili, la fotografia ha bisogno di un progetto, di un'idea forte raccontata con estrema chiarezza visiva. Dato che andare a fotografare in zone di guerra o di crisi è sempre più difficile, cercare le guerre fuori dalla porta di casa. Questa non è un'attività inedita, alcuni fotografi illustri l'hanno già fatto, ma oggi è smisuratamente moltiplicata. Oggi grazie alla Fotografia ci si rende conto molto meglio di prima che troviamo a portata di mano, magari nel piano sotto al nostro appartamento dove sopravvive







Paolo Pellegrin è uno dei migliori rappresentanti della fotografia contemporanea italiana nel mondo. Fotoreporter d'assalto, col sacro fuoco della narrazione a tutti i costi, le guerre, le carestie, le mutilazioni, i disastri, i drammi umani sono il suo pane quotidiano. Nel 2005 è inviato dall'Agenzia Magnum a raccontare la devastazione del ciclone Katrina. Pellegrin usa la fotocamera come un eccellente scrittore la penna, il suo pensiero e la sua scrittura sono in continuo sviluppo stilistico e di contenuti e come pochi altri usa un linguaggio che ci lascia addosso le tracce di ciò che fotografa. Ad est di New Orleans c'era la casa di cura St.Rita, spazzata dal muro d'acqua e di fango che si è portato via 34 persone, la maggior parte nei loro letti. Nella fotografia di Pellegrin sono raccontate con un solo scatto assenza, dolore e memoria. Non ci sono i morti in questo scatto, ma Pellegrin ci fa sentire tutta la loro presenza senza farceli vedere. Fotografare può essere un'arte.

... e dicendole santo Francesco: "Io accetto, andiamo a letto", ella lo menava in camera. Disse santo Francesco: "Vieni meco, io ti menerò a uno letto bellissimo". E menolla a uno grandissimo fuoco che si faceva in quella casa; e in fervore di spirito spogliasi ignuda, e gittasi allato a questo fuoco in su lo spazzo affocato, e invita costei che ella si spogli e vada a giacere con lui in quel letto spumacciato e bello. E stando così santo Francesco per grande spazio con allegro viso, e non ardendo ne' punto abbronzandosi, quella femmina per tale miracolo spaventata e compunta nel cuor suo, non solamente si pentì del peccato e della mala intenzione, ma esizendo si convertì perfettamente alla fede di Cristo, e diventò di tanta santità, che per lei molte anime si salvarono in quelle contrade..." (da I Fioretti di San Francesco)



*C'est tout* è un dittico del 1999, pubblicato per la prima volta in Italia da Skira. È il racconto, in due scatti, del momento del parto. La donna, che nel primo scatto dell'istante finale non ha permesso all'occhio di vederla, con la testa e le mani tenute bassa, davanti al petto, ha scattato, di colpo, e si è voltata verso il fotografo immediatamente dopo. Sul letto si nasce, si muore, si vive.



# LEGNOARREDI

## ESECUZIONI D'IMMAGINE

Il vivo interesse di Legno Arredi per tutte le componenti dell'abitare si traduce in un'offerta poliedrica, in una varietà di proposte per gli interni: dai serramenti in legno alle porte in cristallo, dai portoncini blindati alle scale a chiocciola, dai rivestimenti in marmo ai complementi di design, dai mobili su misura pensati per la casa al complesso d'arredo per uffici.  
Legno Arredi: quando conta lo spessore

Legno Arredi di Rizzi P. Maurizio 33047 Remanzacco UD Strada Del Torre 57 Tel. +39 0432 667613 Fax +39 0432 639747

## SEDUTI SUL

Capita di farlo, mediamente, almeno una volta al giorno della nostra vita. Foss'anche solame. Ci sediamo sugli esiti certi ed incerti di "moderni tappezzieri" che rivestono oggetti che fanno altri, su tessuti plasmati di ogni qualità materica, di pensiero e di progetto. La storia dei tessuti, seguirsi di epoche, stili, tecnologie. Prosegue oggi, in particolare sull'onda lunga del design e tazione delle sedute, attraversando un universo di scelte possibili ed accezioni/interpretazioni.

Due ci sembrano nette e chiare, anche perché apparentemente agli antipodi: l'interpretazione tante innovazione tecnologica, e la reinterpretazione dell'altissima qualità nell'alto di gamma.

Più una, meglio definibile come tendenza, che potremmo riassumere in ibridazione o commisto ed ai settori/attori che lo realizzano ed applicano. Nulla di nuovo dunque in un'epoca sosp ricerca di nuove "pelli".

(G.D.)

Sacco Reverse Colour Process,  
Zanotta+Stone Island

In "Progetti ibridi". Per il ciclo di eventi I-Design di Palermo, esposto fino 22 Ottobre scorso presso La Rinascenza *Metamorfosi*, un progetto di Aldo Petillo e Andrea Dichiana, che vede la collaborazione di due aziende di punta del Made in Italy, Stone Island, punto di riferimento nella ricerca sui materiali per l'abbigliamento, e Zanotta. Parola chiave: trasformazione.

Oggetto dell'intervento è la celebre poltrona Sacco (progetto del 1988 di Pietro Gatti, Franco Teodoro e Cesare Paolini) che per l'occasione diventa un corpo da vestire con i tessuti dei capi Stone Island e viene declinata in sette varianti - Reflective, Prismatic Silk, Hand Painted Camouflage, Graphite, Pure Metal Shell Bronze, Reverse Colour Process, Pure Metal Shell Silver - per ottenere dei pezzi unici, con molteplici usi e interpretazioni.

La poltrona Sacco con la sua capacità di prendere forma in modo autosufficiente, enfatizza le proprietà fisiche dei tessuti Stone Island modificando la percezione di durezza, malleabilità, fluidità, reattività luminosa, peso e colore. Come scrivere nuove voci nel vocabolario del textile design.





*"Bohemian", Patricia Urquiola, Moroso+Rubelli*

Presente durante le celebrazioni del sessantesimo anniversario di Moroso. La creatività dell'azienda di Udine in scena in Francia fino al 1 settembre 2013 presso il Musée des Tissus et des Arts décoratifs di Lione con la mostra "Lo Sguardo Laterale: Moroso, une recherche entre Arts décoratifs et Design" a cura di Patrizia Moroso e Marco Viola.

Per l'occasione Moroso ha attivato una nuova collaborazione con l'azienda tessile Rubelli che ha realizzato ad hoc un prezioso broccato che riproduce un bozzetto originale conservato proprio nel museo francese e attribuito a Philippe de Lassalle, uno dei più famosi maestri della manifattura della seta del diciottesimo secolo. Un tessuto con un elegante motivo decorativo floreale – forse un omaggio alla passione della regina Maria Antonietta per il mondo campestre – prezioso per la qualità dei filati impiegati, con il quale sono stati rivestiti alcune delle poltrone più iconiche della collezione Moroso firmate da Patricia Urquiola e Doshi Levien.

Il progetto ribadisce il dialogo costante tra l'arte tessile del passato e il design contemporaneo e vuole trasformare, con creatività, elementi di arredo in pezzi unici, paragonabili a opere d'arte. Il nuovo sodalizio Moroso-Rubelli si inserisce nel contesto della mostra raccontando il legame fra idea, forma, tessuto e colore e dà vita a una collezione a tiratura limitata di cui si sta valutando la produzione.

*"Disfatto", Denis Guidone, D3DO+Fortuny*

Nuovo sodalizio creativo tra lo storico marchio di tessuti d'alta gamma Fortuny e il giovane brand D3DO, presentato al recente Salone del Mobile. A reinterpretare uno dei tessuti più preziosi dell'azienda veneziana – scato – è Denis Guidone, autore del divanetto Disfatto, da poco presentato a Parigi.

Disfatto, disponibile sia come sofà che come poltrona, è un pezzo mutevole e versatile: la seduta è nata a uno schienale che cambia aspetto e forma a seconda delle nostre esigenze e può trasformarsi con la massima praticità. La nuova versione di Disfatto+Fortuny è realizzata in feltro mélange e dà vita a un pezzo d'arredo contemporaneo che coniuga design e tradizione.



Foto di Alessandro Paderni e Sylvain Pretto





Loredana Blazko per

Maison  
Magique

Laboratorio dell'armonia  
tra spazi, tessuti e colori

**ECCO IL MIO NUOVO STUDIO!**

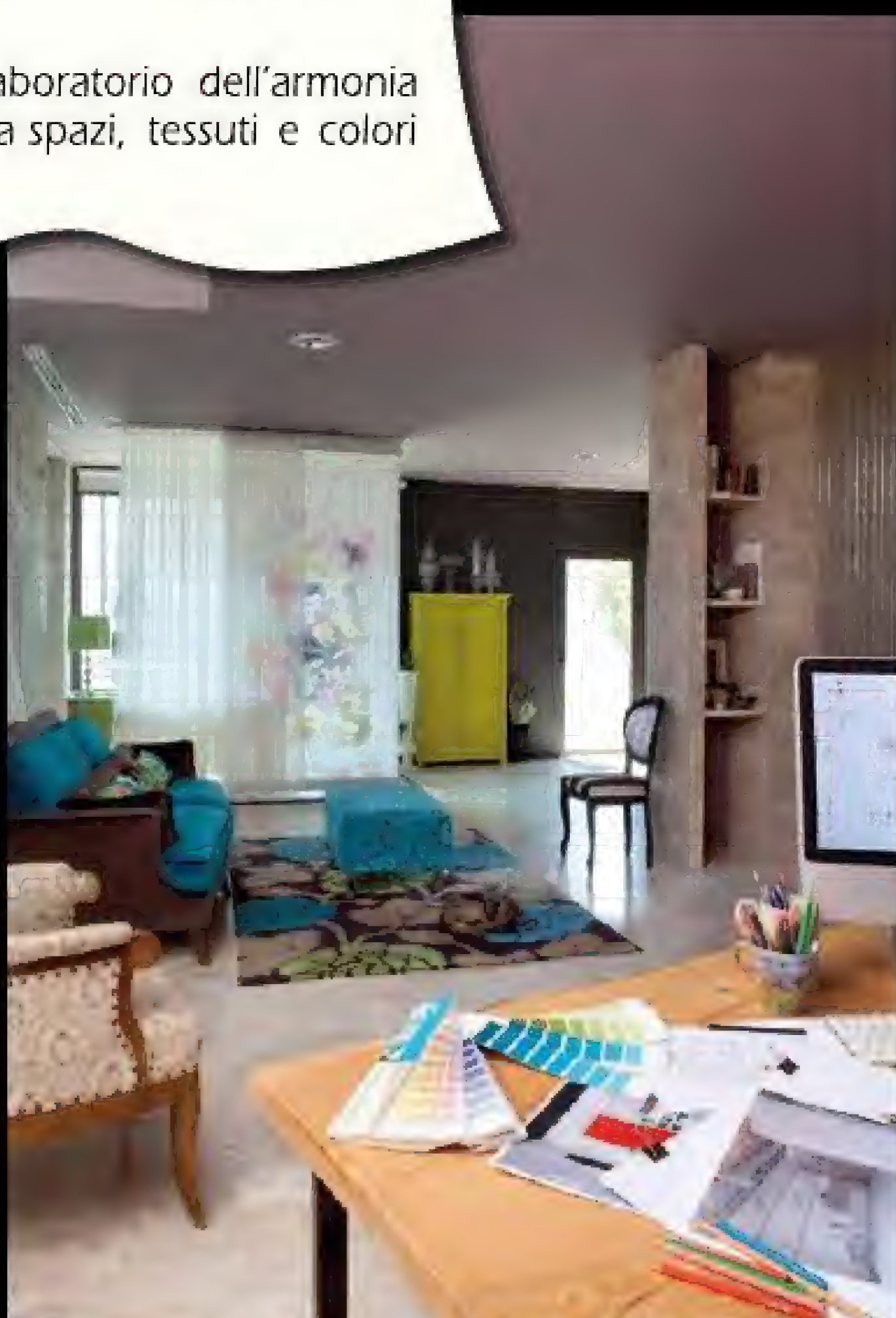
Qui potremo trovare insieme  
le soluzioni più belle con.....

progetto e  
confezione tende  
ed arredi tessili

progettazione  
di divani,  
poltrone e letti  
o solo nuove  
tappezzerie

recupero di  
oggetti e mobili  
d'epoca da  
"riaccendere  
a nuova vita"

complementi  
d'arredo



pitture  
decorative

carte da parati  
e rivestimenti  
decorativi

tappeti e  
pavimentazioni  
tessili

progettazione  
d'interni e  
studio dei colori  
e materiali

Foto Matthias Parillaud

Vl aperto in via Verona, 6 - Loc. Guagnacco - UDINE  
Venerdì 10 - 18 e 19.30 - 21.30  
Sabato 10 - 18  
Gli altri giorni su appuntamento

Loredana

cell. 3396304571

info@maisonmagique.com www.maisonmagique.com

Foto Matthias Parillaud



IL PREFERITO DAI PRO

MARCO

Marchi è nome e logo di un'azienda a conduzione familiare che da oltre trent'anni si dedica all'arredamento della casa riservando ai diversi settori la stessa attenzione e passione.

Nel 2005, raggruppando le diverse sedi espresse nel territorio, ha inaugurato a San Vendemiano uno showroom nel quale trovano spazio le migliori aziende tessili, gli innovativi scorritori, la nuova generazione, complementi d'arredo, originali parati e le ultime selezioni di tappeti orientali.

Lo spazio espositivo è aperto ad architetti, progettisti, privati ed è a disposizione di chiunque voglia un unico in grado di valorizzare ogni ambiente.





Per garantire sempre il massimo del servizio lo spazio Marchi offre una vastissima scelta di prodotti, scopo primario del team Marchi infatti è soddisfare ogni tipo di richiesta, qualsiasi sia lo standard del cliente: dal tappeto annodato e alle tende pensate e create su misura, passando per la carta da parati fino ai quadri e ai complementi d'arredo sempre ricercati e originali.

Questa azienda riesce a unire la passione e la tradizione che esegue questo lavoro da tre decenni con la ricerca del nuovo, dell'originale e innovativo che strizza l'occhio ai designer e produttori di tutto il mondo.

Specialista soprattutto nell'ambito del tappeto, Marchi offre una gamma vastissima di prodotti, tutti di alta qualità ma a un prezzo più abbordabile al top di gamma: per realizzati in Tibet ed in Nepal, per i quali occorrono oltre mesi di lavorazione su telaio a mano, realizzati con materie di pregio come lana e seta di primissima qualità.

Non solo quindi le grandi marche del mondo del tessile e dei tappeti ma anche pezzi unici, prodotti non industriali e non prodotti in serie, adatti a chi ama decorare la propria casa con pezzi di altissimo pregio.

Lo showroom non è l'unico spazio dove operano i vari artigiani e laboratori dell'azienda, Marchi infatti è l'unica realtà della zona ad avere il proprio laboratorio dove sei artigiani esperti e dalla comprovata professionalità ridanno vita a vecchi divani, poltrone e tutto quello che necessita di una lavorazione su misura.

L'azienda si occupa di tutto il processo di lavorazione: dalla progettazione, alla scelta dei materiali da utilizzare, dal riciclo del pezzo alla lavorazione finita del prodotto.

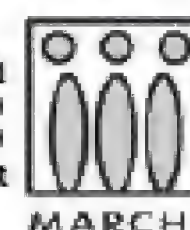
Il laboratorio effettua lavorazioni su misura sia per quanto riguarda i tendaggi che la tappezzeria seguendo un progetto predefinito o seguendo anche la parte progettuale svolta dai progettisti di architetti e interior designers sempre pronti ad ascoltare le esigenze e i gusti del cliente.

Ecco come Marchi unisce la tradizione all'innovazione: una vastissima gamma di prodotti italiani e internazionali, un laboratorio con artigiani esperti, l'aiuto tecnico di architetti e interior designers, l'attenzione verso la richiesta del cliente e la passione che contraddistingue questa azienda da oltre trent'anni.





MARCHI - tende - tappeti - tessuti  
(12,1 km) Via Venezia 44/46 - 31020  
Can Vendemiano (TV) - Italy, Tel. 0438/21020  
www.marchigeme.it



## Mani sapienti che racchiu- sé l'esperienza di un mondo

### Atelier Arteviva

è una bottega d'altri tempi, posta a Udine dove si tesse ancora a mano su telai artigianali come nell'ottocento. Qui si realizzano opere assolutamente contemporanee dall'elevato valore artistico, dalla cura nel design degli oggetti, dall'alta qualità dei materiali. È un prezioso lavoro di sapienti mani che racchiudono in sé l'esperienza di un mondo intero, fatto di gesti antichi e allo stesso tempo sempre moderni, sostenuto dalla tanta, tanta passione che ci sostiene nell'intento di non perdere la tradizione che altrimenti andrebbe persa.

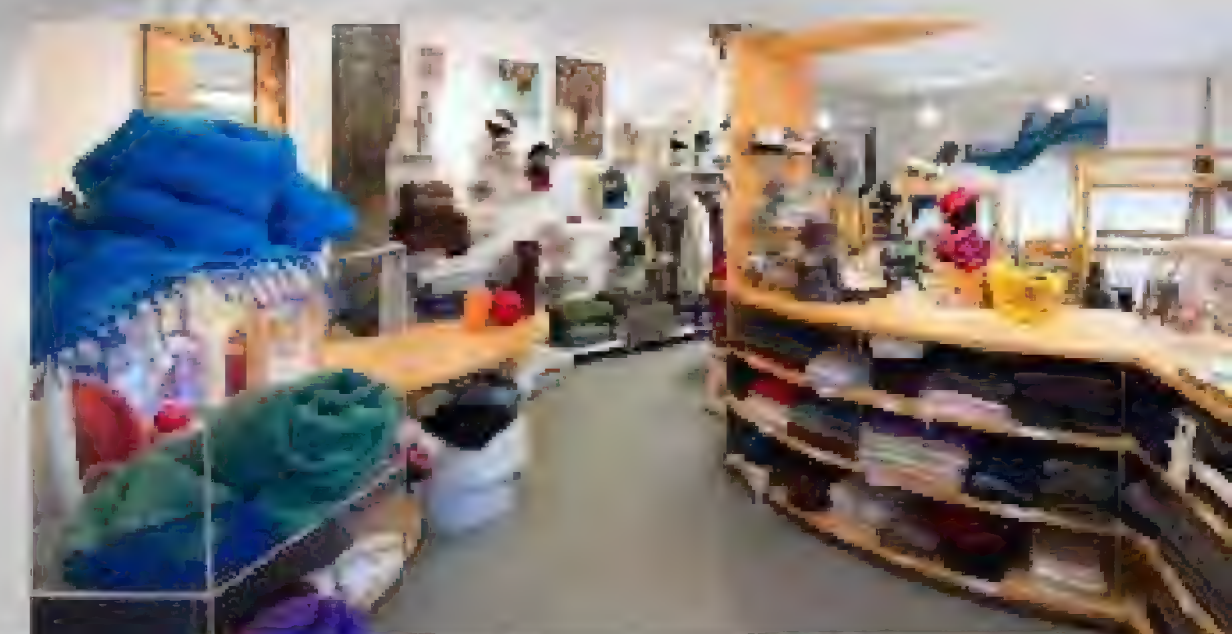


Laboratorio e vendita a Udine in  
tel. 0432 510529 - liviana@arteviva.it  
www.arteviva.it

### Atelier Arteviva

è un punto di riferimento per chi cerca oggetti unici perché irripetibili, per chi ama vestire la casa con tessuti personalizzati e realizzati su disegno, in collaborazione e in sinergia con lo stesso, per chi vuole completare il proprio look con accessori personalizzati ed eleganza.

La professionalità e la cortesia di Liviana Di Giusto vi guiderà nella scelta, proponendovi sempre prodotti in grado di soddisfare le vostre esigenze.







# Radio Punto Zero

FM **101.1 - 101.3 - 101.5** MHz

E in streaming su [www.radiopuntozero.it](http://www.radiopuntozero.it)

## Foot Rocker\_Venus In Fur

FILIPPO E MIRCO M...  
DUE FRATELLI, DUE DI...  
CREANO IN STRETTA COLLABORAZIONE LE SCARPE "VENUS IN FUR"  
IL PUNK È T...

## THE VELVET UNDERGROUND & NICO

*"Shiny, shiny, shiny boots of leather  
Whiplash girlchild in the dark  
Comes in bells, your servant, don't forsake him  
Strike, dear mistress, and cure his heart"*  
Velvet Underground & Nico, Venus In Furs, 1967

I tocchi di viola di John Cale che fendono l'aria, come i bagliori di cuoio degli stivali della...  
Un brano irriverente e crudo, un racconto alla Leopold von Sacher-Masoch, un inno al s...  
tali dell'album di debutto del Velvet Underground & Nico. L'album della famosa copertina...  
fece da apriscia a generi e contaminazioni, arrivando intatto ad oggi, nel significato e n...  
I loro protagonisti sono stati il punto di partenza per provare a descrivere una piccola pa...  
progetto, ad una forma che ne portasse dentro un po' della stessa controversa forza.

### SCHEDA PRODOTTO

Tomata. Pelle sintetica nera con riverberi blu.

Tacco ABS con verniciatura effetto acciaio lucido.

Suola in cuoio con rialzo a livello del tallone per assicurare l'aderenza la forma esterna della calzatu...

ta, nonché il giusto comfort.

Puntale Lumina in acciaio (segnata fino al ricordo con il plateau).

Plateau ABS verniciato nero con lieve zigrinatura per sottolineare la forma.

Accessori Borchie di forma conica di altezza variabile nel profilo posteriore; della stessa...

chiusura della tomaia nel collo della calzatura.



Andy V



Settembre 2013

Traito da: Il progetto vincitore del concorso "Foot Rocker: L'anima ribelle di theMIGAM" di Matteo Marini  
[www.rollingstonemagazine.it/m-style/news-magazine/foot-rocker-lanima-ribelle-di-themigam/](http://www.rollingstonemagazine.it/m-style/news-magazine/foot-rocker-lanima-ribelle-di-themigam/)  
[www.migamonline.com](http://www.migamonline.com)

«Mi sono iscritto al Politecnico Calzaturiero perché lavoro in un'azienda che produce selle da cavallo. Era curioso...». Scusa, ma il nesso fra le due cose? «Anche per fare una sella da cavallo si parte da una forma, poi le si ritaglia il cuoio attorno. È lo stesso procedimento». Filippo Bianchini, 21enne di Villanova del Ghebbo (Pavia), è il vincitore del concorso "Foot Rocker: l'anima ribelle di theMIGAM", un progetto nato dalla collaborazione fra RS e la fiera della calzatura più importante d'Italia e – se il made in Italy non è un'opinione – fra la più quotata al mondo.

L'idea era quella di far sfidare i più talentuosi aspiranti designer di scarpe sul nostro territorio: il roccafort. E così, tempo tre mesi, gli uffici milanesi della Assocalzatutitici si sono riempiti di progetti su carta e prototipi vari e propri. Decine fra pezzi artigianali, schizzi a moodboard con un comune denominatore: quello di essere rivisitazioni rock dei grandi classici della calzatura. Il suo progetto, ad esempio, Filippo l'ha costruito attorno a una canzone dei Velvet Underground & Nico, Venus in Furs, lì dove dice: "Shiny, shiny, shiny boots of leather / Whippleah girlchild in the dark / Comes in bello, your servant, don't forget him / Strike, dear mistress, and cure his heart". Nella presentazione del "pilco", come una vera cover di vinile con un'involucro in pelle contenente due disegni della scarpa, al posto della classica scheda-prodotto Bianchini ha allegato una presentazione-recensione: "I tocchi di viola di John Cale che tendono l'aria, come i bagliori di cuoio dagli stivali della protagonista del brano... Un brano irriverente e crudo, un inno al sedomasochismo e uno dei pezzi fondamentali dell'album di debutto dei Velvet Underground & Nico... Quella musica, quella atmosfera e i loro protagonisti sono stati il punto di partenza per provare a descrivere una piccola parte di quelle sensazioni riconducendole a un progetto, a una forma che ne portasse dentro un po' della stessa controversa forza". Nello specifico: un plateau cyberpunk (a detta nostra, che siamo pure finiti in giuria) con tornale di vitello nero e riverberi blu, un tacco verniciato effetto acciaio lucido, un puntale in lamina e un tripudio di borchie di altezza variabile nel profilo posteriore e nelle stringhe sul collo della calzatura. Secondo Emanuele Fabi, marketing & style director di Fabi Shoes, che offrirà allo studente vincitore una stage di sei mesi in azienda, questo era il progetto più «completo» fra quelli presentati, «per la visione globale, che va dal concept alla presentazione del prodotto».

Filippo Bianchini, vincitore del concorso "Foot Rocker: L'anima ribelle di theMIGAM" e del Politecnico Calzaturiero di Vigonza ([www.politecnico calzaturiero.it](http://www.politecnico calzaturiero.it)), una scuola nazionale di modelli per calzature in regione ed in Italia. Il progetto in questione, "Venus in Furs" con il fratello maggiore Miro, graphic designer "fornitore" di quell'apporto creativo di Filippo ha permesso un'affermazione importante per gli addetti ai lavori. Una conferma di uno stretto legame, oltre che parentale, con il movimento punk ed il mood che esso ha creato e che lo hanno amato o vissuto. "Venus in Furs" è una scarpa che sulla carta "spinge" a rompere in un mercato in continua evoluzione e ricerca di spunti stilistici che possano intercettare i flussi sociologici, culturali, tecnologici. Auguriamo ai due fratelli Bianchini altre future creazioni e la certificazione dei progetti, le vere ricompense di ogni designer e progettista che sia tale.





LE LINGUINE  
SONO ~~SERVITE~~  
PROGETTATE da GLORIA VALENTE

LA RICETTA  
A CURA DI FABIO FLORA

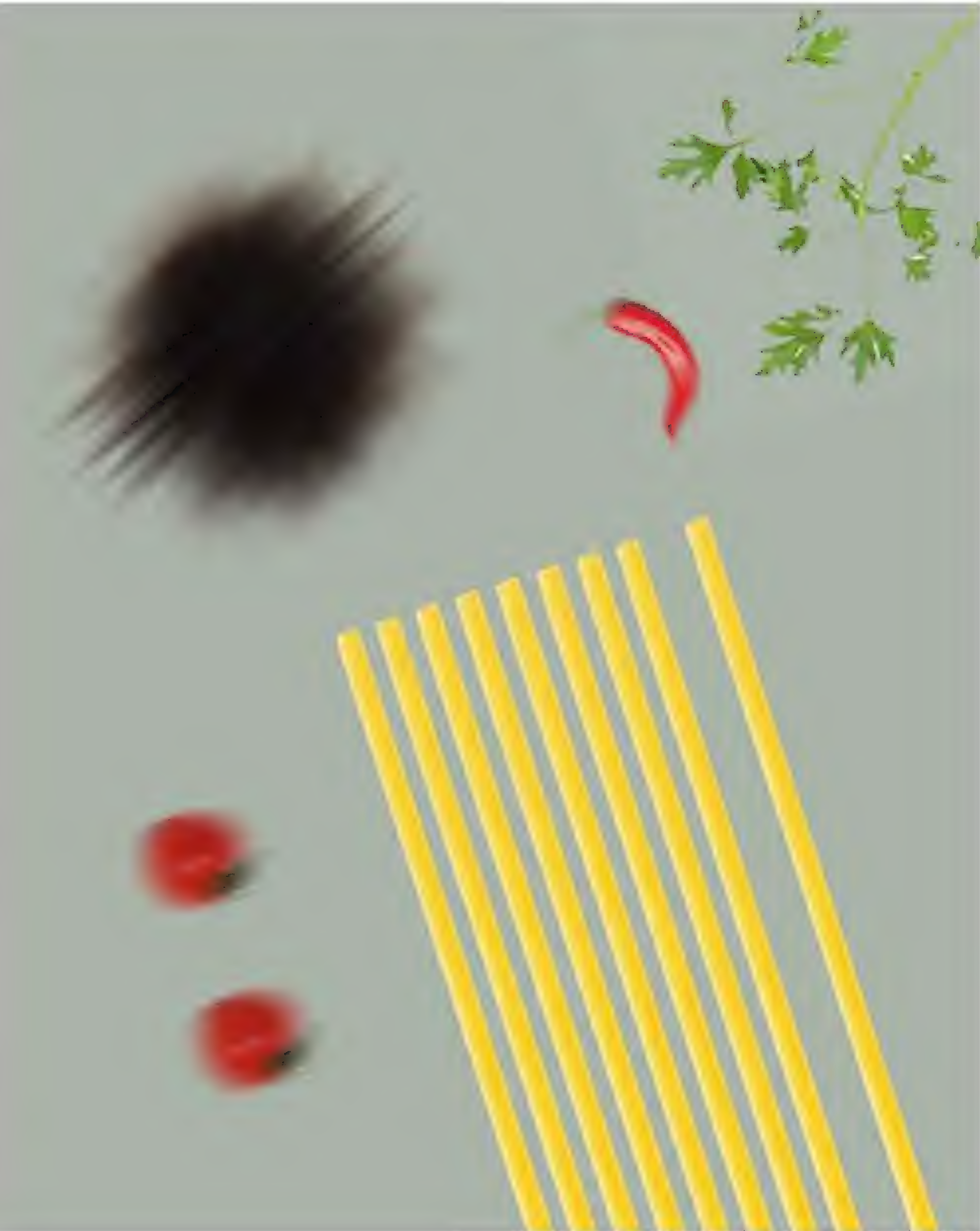


Illustrazione di Gloria Valente

Son le sei d'un pomeriggio settembrino.  
Appoggiamo le graziette ad un muro ocre;  
ombreggiato, stinto e rugoso.  
Leghiamo una all'altra con una catenella.  
Lasciamo l'asfalto in piano e svoltiamo a sinistra.  
Uno stretto viottolo sale tortuoso,  
sul breve pendio d'un arido colle.  
In cima la torre: un cubo di tufo  
con tozzi merli, quattro per lato.  
Da lassù ci saluti. Saliamo ridendo.  
Volevo il ciuchino ma era scappato.  
Ci accogli festosa.  
Indossi un grembiule nero  
sopra un tubino in lino azzurro.  
Oltre la soglia, già la cucina:  
immersa nel fresco delle antiche pietre.  
Sul tavolo tutto l'occorrente  
per la meraviglia promessa:  
linguine alla polpa di riccio.  
F.F.

...e poi ci sono momenti d'estate salentina che il cielo, di giorno manda giù tonnellate di  
posseco del paesaggio, lo asciuga, lo pietrifica, consuma tutto quello che incontra che non  
pietà, acceca, cerca l'ombra negli alberi e si raggomitola sotto l'ombra dei rami e l'ombra va di  
pietra, schiacciate da strati di luce solare che scivola sulle terrazze entra anche dalle piccole

Poi, c'è qualcuno che costruisce brividi di ombre sotto tetti di canne, da dove piove una  
turchese e il sotto quei riflessi, due donne con il mare negli  
prepara

Con Afrodite, complice dea dell'amore nata dal mare: **linguine alla polpa di riccio**

- Ingredienti per due persone
- 200 g di linguine
  - 40 ricci di mare (circa 20 a persona)
  - 1 spicchio d'aglio
  - 2 cucchiaini di olio extra vergine d'oliva
  - sale, peperoncino, prezzemolo

Preparazione

Apri i ricci e recupera le gonadi serbandole in una scodellina.  
Fai riscaldare l'olio con lo spicchio d'aglio contuso e prima che questo imbiondisca unisci i pom  
Fai cuocere questa salsetta per dieci minuti ed aggiungi le gonadi dei ricci serbate nella scodellina  
per l'impattamento; unisci le linguine appena scolate, cotte al dente. Mescola bene, spengi la f  
Aggiungi un paio di cucchiaini di polpa di ricci crudi e spolvera con del prezzemolo fresco e del pe

Santo fondatore della Netti Architetti degli anni 60, dove la sperimentazione e la ricerca mi hanno porta  
radici, vivo e lavoro a Bari da dove posso guardare la città e la sua luce che brucia i colori e i mazz  
e trasferisco nel mio lavoro. La laurea in architettura a Firenze (1983) e il contatto con quello che rimane  
di ironia e utopia, mi hanno insegnato a interagire con il mondo delle arti e la magia del disegno. Da allora  
sempre il mio trascorre architettura e design. Lì dove la densità di rumore è forte, cerco di opporre al  
l'economia dei mezzi e guidare le mie azioni. Cerco di prendermi cura, del paesaggio, dell'architettura, e di  
di temi ma anche emozionali. Non voglio ascoltare le sirene che indicano il modo e la moda, perché sono in  
perla, più che alla loro originalità. Mi interessa l'architettura radicata alla vita, alla terra, nel mio tempo. Con  
architettura, ma quando disegno gli oggetti d'uso quotidiano li considero come materiale della vita in cui gli  
invischiati nell'esistenza con ironia. Attingo informazioni da quelle aree in cui la vita sta, per gi  
ma diventano inabitabili, consapevole di essere parte di una  
Oggetti, progetti e realizzazioni di Netti Architetti sono stati pubblicati da Domus, Casabella,  
sono stati esposti in molti musei e gallerie del mondo e hanno ricevuto numerosi premi





Palladio,  
Mod. Portogallo  
100 kW 10

Stufe Palladio prodotte da:  
Edilvalli Arredi | Via Nazionale, 31  
33040 Pradamano (SS. UD-GO, fronte Cinecity)  
t. 0432-671681 f. 0432-640480 | info@edilvalli.com  
www.stufepalladio.com



stufe a legna | stufe a pellet | caminetti | cucine in muratura | spolert | progetti su misura

## LA CASA DEI SOGNI

Non è possibile realizzare la propria casa ideale senza sognare ad occhi aperti. La casa dei nostri sogni esprime e rivela le nostre aspirazioni ed i nostri desideri. Lo spazio domestico offre lo scenario ideale per l'espressione personale e per qualsiasi cosa in cui è possibile concretizzare i propri desideri più profondi. Un ruolo importante in questo processo è l'arredo e la decorazione degli interni: lungi dall'essere superficiali o esteriori queste scelte determinano il benessere.

Le case racchiudono i sogni della nostra vita. Il fatto di sognare ad occhi aperti non significa desiderare ma anche individuare soluzioni possibili che ci stimolino ad agire.



"DESIGN E NATURAL"  
"ARCHITETTURA DEL COMFORT"  
"SENZA DI STILE"

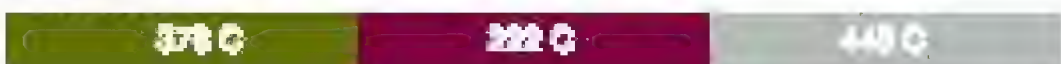
LA  
S  
Z  
A  
F  
A  
C





# GEO- ME- TRIE NA- TURALI

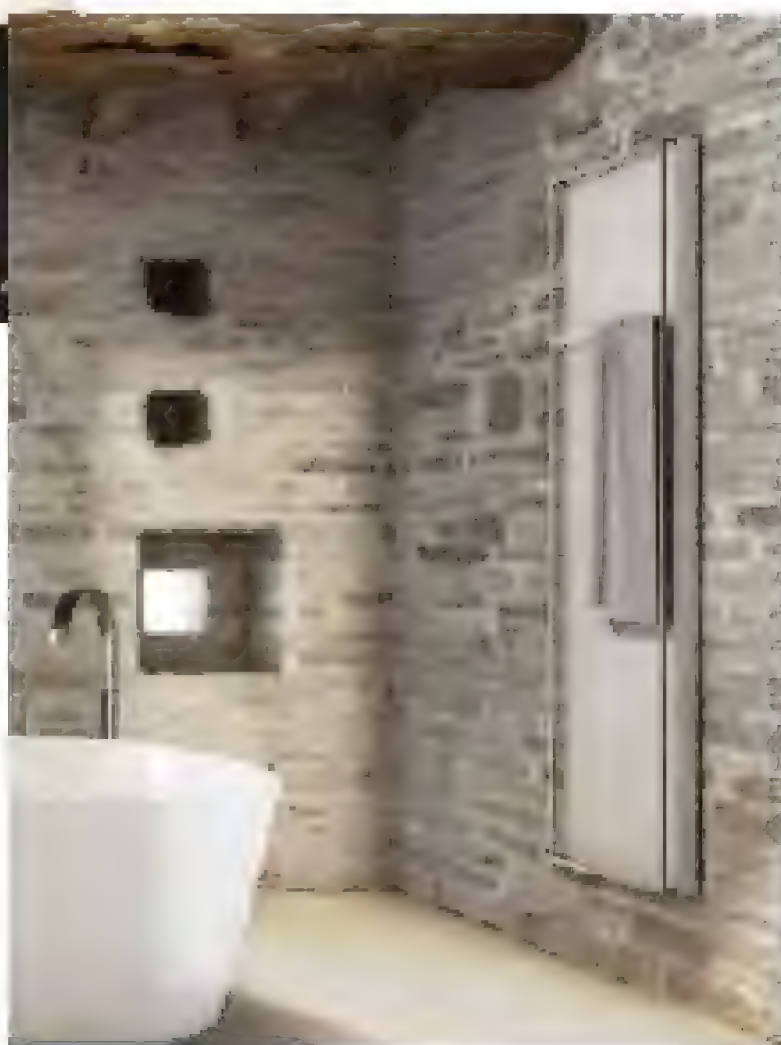
PANTONE



1. Parete e porta in vetro trasparente ed infissi in alluminio satinato di Fapla, Fara di Majano (UD).



2. Caminetto su parete in pietra e acciaio "borten" di SB Spagnolo, Codroipo (UD).



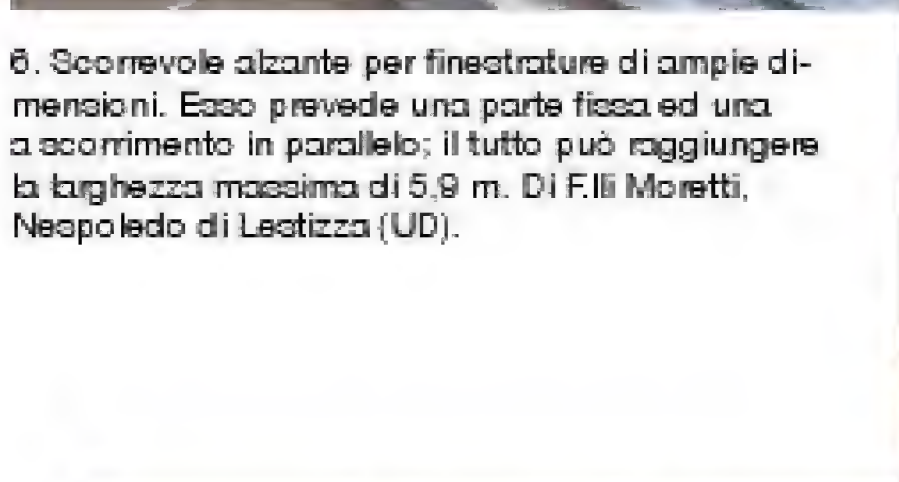
3. Impianto idro-sanitario di Fitekno Impianti, Bagnaria Arsa (UD).



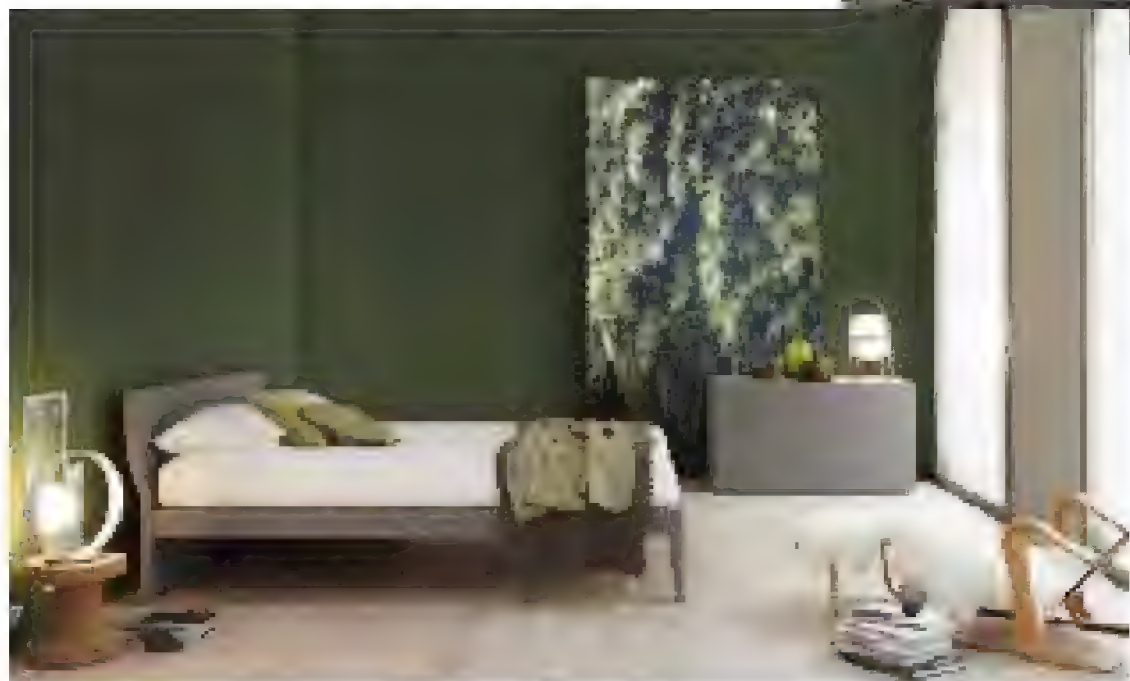
4. Realizzazione di interni in legno Arredi, Renzo Angiolini, Fara di Majano (UD).  
Finissimo falegname, l'artigiano ha realizzato una cucina estrema, vera e propria opera d'arte, progettata dal professionista degli interni, il profilo di Maurizio R.



5. Divano "Cupid" di Fara di Majano (UD).  
L'azienda ha dato la più alta garanzia di qualità, assicurando la durata nel tempo.



6. Scorrevole alzante per finestre di ampie dimensioni. Esso prevede una parte fissa ed una a scorrimento in parallelo; il tutto può raggiungere la lunghezza massima di 5,9 m. Di F.lli Moretti, Neopoleo di Lestizza (UD).



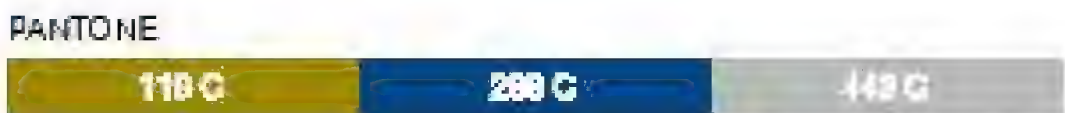
7. Compo da Sincera, generazione un'attenta puntuale.

8. Letto "T" Comodino di Orme A Sedeglian.





# ARCHITETTURA DEL COMFORT



1. Porta scorrevole di Fapla, Majano (UD).  
Un mondo di soluzioni di alta qualità per la casa.



2. Living secondo Misuraemme, in vendita da Gallo Mobili, Sedegliano (UD). Ricchezza cromatica e tattile per un'eleganza discreta.



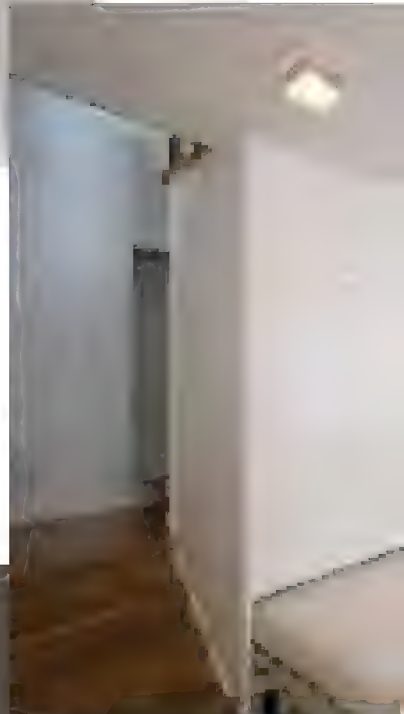
3. Impianto ricezione TV/SAT di Fitekno Impianti, Bagnaria Arsa (UD).



4. Divano Urbella, B...  
e precisione delle su...  
cuscini distinguono il prodotto.



6. Infissi creati di F.lli Moretti, Nespolo di Lestizza (UD).  
Il meccanismo di microaerazione consente un'apertura a ribalta dell'infisso di soli 10 mm, per un'aerazione controllata degli ambienti senza inutili sprechi di energia.



7. Composizione di Legno Arred...  
abitativi e aree...

8. Cabina arm...  
Arredamenti, B...





# ESER- CIZI DI STILE

PANTONE

104 C

130 C

407 C

2. Composizione ambiente notte di Legno Arredi, Remanzacco (UD). Quando intelletto e manualità diventano la forza dell'arredamento di qualità.

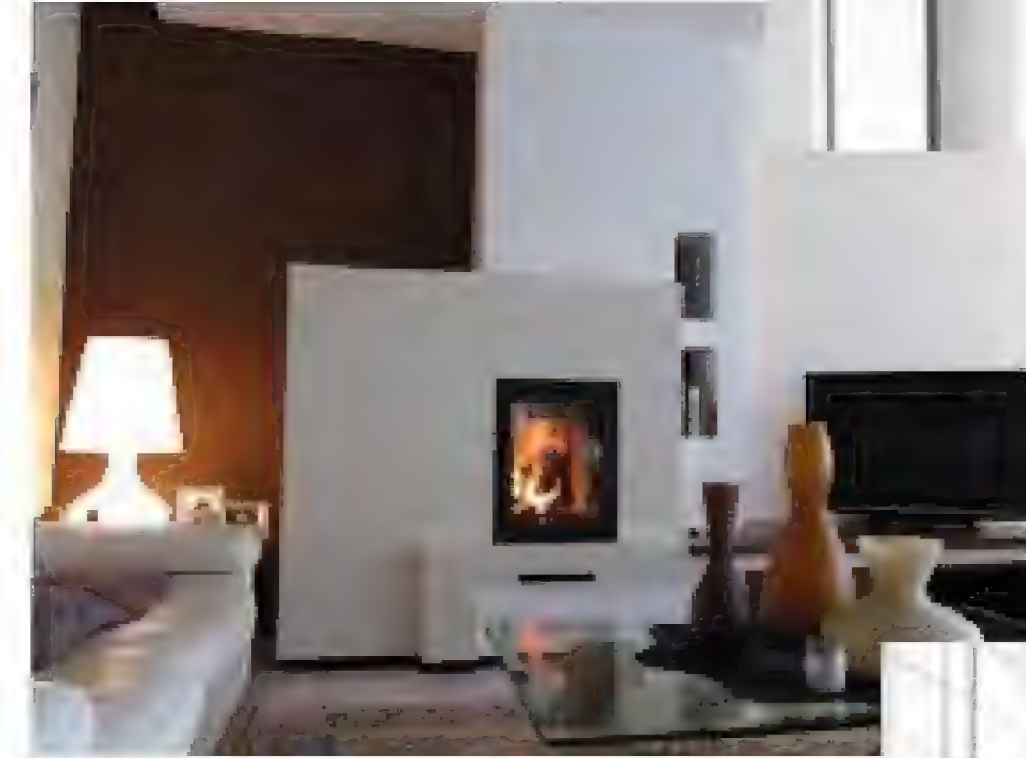


1. Porte in legno e vetro di Fapla, Majano (UD). Produzione artigianale su misura di altissima qualità.



3. Composizione Poliform per la cabina armadio, segnalata da Sincerotto Arredamenti, Buttrio (UD).

4. Impianto antiintrusione, divisione sicurezza di Fitekno Impianti, Bagnaria Arsa (UD).



6. Proposta caminetto di SB Spagnolo, Codroipo (UD). Linee minimali e calde per una zona living di carattere.

5. Portoncino d'ingresso di Lestizza (UD). Design inserito nel battente e un raccordi angolari per un



7. Composizione da Gallo di Gallo (UD). I materiali d'arredo trovano la loro adeguata



8. Divano moderno modello "Helios" di Ursella, Buja (UD). Divani d'autore!



**METAL**  
COSTRUZIONI

# vistaCASA

**IL PROSSIMO  
NUMERO IN  
EDICOLA DA  
MARZO**

Photography by Fabio Tortul

#### ERRATA CORRIGE

Ci scusiamo con il lettori per i refusi testuali relativi agli articoli:

Rubrica "Le stanze da abitare", pag.113  
Legno Arredi, "Prodotto di alta qualità, eseguito in legno laccato lucido spazzolato effetto specchio con maniglie in acciaio"

Borgo Cjastelut, pag.98-99  
pag.98 "3 asili 2 scuole primarie 1 scuola secondaria tutte raggiungibili in bicicletta"  
pag.98 "65 corsi di laurea a meno di 15 minuti"  
pag.99 L'ubicazione della realizzazione contraddistinta con la foglia è stata spostata oltre la tangenziale (colorata di verde), mentre la posizione corretta è attigua a Orignano

# Rusinox.IT

**San. Pier d'Isonzo GO \_ Via degli Artigiani, 4 \_ 34070 Italy**

**tel. + 39.0481 707 17 \_ fax. +39 0481 707 32**

**pubblicità su VistaCasa  
bm srl  
Tel. +39 0432 500468  
www.vistacasa.org  
redazione@vistacasa.org**



# IL NUOVO PORTALE DI VISTA CASA E' ORA ON LINE!

LA PRIMA VETRINA WEB DELL'ECCELLENZA  
DELL'ABITARE IN FRIULI VENEZIA GIULIA.  
ESSERCI CONTA!

**WWW.VISTACASA.ORG**

The screenshot displays the Vistacasa website interface. At the top, there's a navigation bar with links: VISTACASA, MAGAZINE, PRODOTTI, AZIENDE, RUBRICA, DESIGNER, ARCHITETTI, and CONTATTI. Below this is a search bar with the text "Cerca prodotti..." and a "CERCA" button. The main content area is a grid of images. The top row features a large image of a modern kitchen, a smaller image of a designer (two men), and another smaller image of an architect (a man). Below these are more images: a wooden cabinet, a magazine cover, a modern interior, a kitchen, a living room, a bedroom, a bathroom, and a close-up of a wooden table. At the bottom, there's a footer with contact information and a logo.

**vistacasa** ARREDAMENTO  
ARCHITETTURA  
RUBRICA  
DESIGN

SUBSCRIBI  
Twitter Facebook

SCRIVITI ALLA NEWSLETTER  
Inviaci il tuo email INNA

Cerca prodotti... CERCA

**RUBRICA**

**DESIGNER**

**ARCHITETTI**

**PRODOTTI**

**AZIENDE**

**LEGNOARREDI**  
ESCLUSIVI D'IMMAGINE

**ABBONAMENTI**  
RUBRICAZIONE

**EDIZIONE**  
ON LINE  
OFF LINE

**PARTNER**  
CASA MODERNA  
PIAZZA DELL'ARCHITETTURA  
TORRE ARREDA

**CONTATTI**  
CONVITA LA REDAZIONE DI  
VISTACASA

**vistacasa** s.r.l. M. S.R.L. - Via Cassia, 31 - 33100 UDINE (UD) - TEL. 0432 303444 - FAX 0432 303437 - [info@vistacasa.org](mailto:info@vistacasa.org) - [www.vistacasa.org](http://www.vistacasa.org)

## LE AZIENDE

**Abitare e Dintorni**  
Via Marco Volpe, 2  
Udine (UD)  
T. 0432 1744144  
F. 0432 1744144  
[info@abitareedintorni.it](mailto:info@abitareedintorni.it)  
[www.abitareedintorni.it](http://www.abitareedintorni.it)

**Andreutti Luca S.r.l.**  
Via San Martino, 33/A  
Majano (UD)  
T. 0432 968673  
F. 0432 948869  
[info@andreuttiluca.it](mailto:info@andreuttiluca.it)

**Archetti S.r.l.**  
Via Cotonificio, 47  
Loc. Feletto Umberto  
Tavagnacco (UD)  
T. +39 0432 670047  
F. +39 0432 686682

**Arte Viva**  
di Di Giusto Liviana  
Via G. Muratti, 27  
33100 Udine (UD)  
Tel/Fax. 0432 610629  
[www.artevivaudine.blogspot.com](http://www.artevivaudine.blogspot.com)  
[liviana.arteviva@libero.it](mailto:liviana.arteviva@libero.it)

**Azienda Agricola**  
Vivai Del Zotto  
di Luisa Del Zotto  
Via Merlana, 7  
loc. S. Stefano Udinese  
S. Maria la Longa (UD)  
T. 0432 996037  
F. 0432 996836  
[info@vivaidelzotto.com](mailto:info@vivaidelzotto.com)  
[www.vivaidelzotto.com](http://www.vivaidelzotto.com)

**Claudio Papa Designer**  
Via Tarcento, 1  
San Daniele del Friuli (UD)  
M. 336. 62.66.844  
[www.claudopapa.it](http://www.claudopapa.it)  
[cpdesigner@netlink.com](mailto:cpdesigner@netlink.com)

**Colledani S.r.l.**  
Via V.M. Moretti, 2 - Z.A.P.  
Pasian di Prato (UD)  
T. 0432 46010  
F. 0432 691689  
[info@colledani.it](mailto:info@colledani.it)  
[www.colledani.it](http://www.colledani.it)

**DomusGala S.r.l.**  
P.zza Mazzini n°1  
Tricesimo (UD)  
Tel. 0432 866066  
[info@domusgala.it](mailto:info@domusgala.it)  
[www.domusgala.it](http://www.domusgala.it)

**Sillon**  
di Enimetre s.r.l.  
via Napoleonica, 27  
Comino di Forgaria (UD)  
T. 0427 808036  
F. 0427 806442  
[info@sillon.it](mailto:info@sillon.it)  
[www.sillon.it](http://www.sillon.it)  
pag. 39-131

**Edilvalli Arredi S.n.c.**  
Via Nazionale, 31  
Pradamano (UD)  
Tel. 0432 671681  
[www.edilvalli.com](http://www.edilvalli.com)  
[edilvalliarredi@alice.it](mailto:edilvalliarredi@alice.it)

**Enne Costruzioni S.r.l.s.**  
S.lag.Via Pintat 2/D, Udine  
Sop. Via Colugna 26/B  
Pagnacco (UD)  
Mob. 340 7771397  
Tel. 0432 671228

[info@ennecostruzioni.it](mailto:info@ennecostruzioni.it)  
[www.ennecostruzioni.it](http://www.ennecostruzioni.it)

**Fabbro Serramenti S.r.l.**  
Via Polmarie, 63  
Buja (UD)  
Tel. 0432-962347  
[www.fabbroserramenti.it](http://www.fabbroserramenti.it)  
[info@fabbrob.it](mailto:info@fabbrob.it)

**Fapia S.r.l.**  
Via San Daniele, 12 - Fr. Faria  
Majano (UD)  
Tel. 0432 969066  
[www.fapia-porte.com](http://www.fapia-porte.com)  
[info@fapia-porte.com](mailto:info@fapia-porte.com)

**Fitekno S.r.l.**  
Via Vittorio Bachet, 5  
Bagnaria Arsa (UD)  
Tel. 0432 626249  
Fax. 0432 633670  
[www.fiteknoimpianti.it](http://www.fiteknoimpianti.it)  
[info@fiteknoimpianti.it](mailto:info@fiteknoimpianti.it)

**Fili Candusso**  
termoidraulica S.r.l.  
Via Divisione Julia, 6/A  
Moruzzo (UD)  
T. 0432 672022  
F. 0432 642942  
[info@candusso termoidraulica.it](mailto:info@candusso termoidraulica.it)

**Fili Moretti S.n.c.**  
Via Saccomano, 14  
Nespolo di Lestizza (UD)  
Tel. 0432 764063  
Fax. 0432 763900  
[info@serramentimoretti.it](mailto:info@serramentimoretti.it)  
[www.serramentimoretti.it](http://www.serramentimoretti.it)

**Gallomobili**  
Località Pannella, 21  
Sedegliano (UD)  
Tel. 0432 918179  
[www.gallomobili.it](http://www.gallomobili.it)  
[info@gallomobili.it](mailto:info@gallomobili.it)

**Ikea**  
Italia restit S.r.l.  
Via Civile, 1  
Villette (GO)  
T. 0481 3680636  
[www.ikea.com/it](http://www.ikea.com/it)

**La Bottega Del Tenda**  
di Marchi G.R.C. S.n.c.  
(12.1 km) Via Venezia 44 / 46  
San Vendemiano (TV)  
Tel. 0438 / 21020  
[www.marchigiarre.it](http://www.marchigiarre.it)

**Legno Arredi**  
di Rizzi Paolo Maurizio  
Strada Del Torre 67  
Remanzacco (UD)  
Tel. 0432 667613  
[www.legnoarredi.info](http://www.legnoarredi.info)  
[rtzz2@libero.it](mailto:rtzz2@libero.it)

**Live Better S.r.l.**  
Via Ippolito, 6  
Udine (UD)  
Tel/Fax: 0432 681994  
[info@livebetter.it](mailto:info@livebetter.it)  
[www.livebetter.it](http://www.livebetter.it)

**Lirussi & Gobessi S.r.l.**  
Via del Brazza 24  
Plano di Pagnacco (UD)  
T. 0432 401037  
F. 0432 401346  
[lirussi-gobessi@libero.it](mailto:lirussi-gobessi@libero.it)  
[www.lirussigobessi.it](http://www.lirussigobessi.it)

**Maison Magique**  
Via Verona, 6  
Udine, Loc. Cussign  
Mob. 339 630467  
[info@maisonmagique.it](mailto:info@maisonmagique.it)  
[www.maisonmagique.it](http://www.maisonmagique.it)

**Metal Costruzioni**  
Rusinox  
Via degli Artigiani  
San Pier d'Isonzo  
Tel. 0481 707117  
[email.info@rusinox.it](mailto:email.info@rusinox.it)

**MPS S.r.l.**  
Via Nazionale 29,  
Tricesimo (UD)  
T. 0432 862680  
[mpe@legaimail.it](mailto:mpe@legaimail.it)  
[www.mansuttiipara.it](http://www.mansuttiipara.it)

**Perusini Scale**  
di Perusini Flavio  
Via Diego di Natta  
Sedegliano (UD)  
Tel. 0432 915367  
[www.perusiniscale.it](http://www.perusiniscale.it)  
[info@perusiniscale.it](mailto:info@perusiniscale.it)

**Radio Punto Zero**  
Corso Italia, 2  
Trieste (TS)  
Tel. 040 363322  
[www.radiopuntozero.it](http://www.radiopuntozero.it)  
[info@radiopuntozero.it](mailto:info@radiopuntozero.it)

**Rizzi Serramenti**  
Arredamenti  
di Rizzi Gianpiro  
Via Civile, 780  
Udine (UD)  
Tel. 0432 682639  
[www.falegnameria.it](http://www.falegnameria.it)  
[info@falegnameria.it](mailto:info@falegnameria.it)

**Rosso Bonaldo**  
Tendaggi e Salotti  
Via Forni di sotto,  
Udine (UD)  
T. 0432 43463  
F. 0432 43463  
[info@rossobonaldo.it](mailto:info@rossobonaldo.it)  
[www.rossobonaldo.it](http://www.rossobonaldo.it)

**Sandix S.r.l.**  
str. di Oselin 16  
Remanzacco (UD)  
Tel. 0432 667026  
[www.sandix.it](http://www.sandix.it)  
[sandix@sandix.it](mailto:sandix@sandix.it)

**Seven Italia**  
Via Guglielmo Marconi  
Tavagnacco (UD)  
Tel. 0432 600600  
[www.sevenitalia.it](http://www.sevenitalia.it)  
[info@sevenitalia.it](mailto:info@sevenitalia.it)

**Sincero Mobili**  
Via Nazionale, 7  
Buttrio (UD)  
Tel. 0432 674633  
[www.sinceroito.it](http://www.sinceroito.it)  
[info@sinceroito.it](mailto:info@sinceroito.it)  
pag. 122-123

**Ursella**  
Divani d'autore  
Via Casale, 6, Buja  
Tel. 0432 960306  
Trieste-Loc. Domiz  
Tel. 040 2820920  
[www.divanursella.it](http://www.divanursella.it)  
[info@divanursella.it](mailto:info@divanursella.it)



MATTHIAS PARILLAUD

Nasce a Parigi.  
La passione per la fotografia lo accompagna fin da giovanissimo, grazie in parte alla sorella attrice che lo introduce nel mondo del cinema e dell'immagine. Dopo alcuni anni londinesi vissuti ad alto indice di creatività – che decide di farne una professione. Rientrato a Parigi, "entra a bottega" presso importanti studi fotografici della capitale. Contemporaneamente si appassiona al mondo del prodotto d'arredo e dell'oggettistica, realizzando molti servizi dedicati alle case d'autore e innumerevoli still life per la stampa specializzata quale Art et Decoration, Marie Claire Maison, Donna Moderna, Vivere Country, Le Figaro... e per marchi internazionali dei diversi settori, L'Oréal Cosmétique, Chaumet, Boucheron, Lero y Merlin, Roche Bobois, Delonghi, Sephora, Baker. Nel 2007, spinto dal desiderio di offrire ai figli uno stile di vita a misura d'uomo e più vicino alla natura, si trasferisce con la famiglia in Friuli – terra d'origine della moglie – e apre un nuovo studio a Udine. Da alcuni anni, conduce una personale ricerca fotografica sul mondo dei fiori.  
Questa particolare sensibilità artistica lo porta ad essere l'interprete esclusivo scelto da Bois de Rose, prezioso concept store sbocciato nel cuore antico della città di Udine, per trasporre in immagini la propria essenza, fatta di arte floreale e arte della bellezza.  
[www.photomathias.com](http://www.photomathias.com)

FABIO FLORA

Sono nato in mare, al largo di Ajaccio. Ho trascorso l'infanzia a Marsiglia ed il meriggio a Gibuti. Amo il mare ed il silenzio. Camminare. Cerco archetipi. Per capire il frammento. A volte li ricostruisco. Nel 2008 ho ricevuto la Segnalazione al XXI Compasso d'Oro ADI per i mobili "Flora Collection" di Fantoni. Collaboro con Fantoni, Varaschin, Blues, Ideal Form Team, Creativando, Lumicharm, Karboxx, Damiani/Indaf e Tataruci.  
[www.fabioflora.com](http://www.fabioflora.com)

ARIANNA SUBIAZ

Si laurea nel 2007 a Venezia in Architettura per la Sostenibilità dopo aver vissuto l'esperienza Erasmus all'Università di Lubiana. Dal 2006 al 2011 svolge importanti collaborazioni presso studi architettura, come quella con lo studio dell'arch. Alessio Principi, nelle quali affronta temi progettuali di vario tipo e alle diverse scale, seguiti dalla fase preliminare a quella esecutiva, acquisendo un metodo di lavoro e sviluppando capacità organizzative e di relazione con tutti gli attori del progetto. Dal 2009 fa parte del team tecnico dell'azienda millimetrisrl, assieme al quale ha progettato e realizzato la sede amministrativa, e curato fin dalla sua nascita l'immagine istituzionale oltre che i prodotti aziendali. Nel 2011 e 2012 assiste alla docenza il Prof. Arch R. Fein in corsi di composizione architettonica presso l'Università degli studi di Udine e presso la Polis University di Tirana. Partecipa a numerosi concorsi nazionali e internazionali ottenendo buoni piazzamenti. Dal 2012 svolge la libera professione, autonomamente e in collaborazione con altri professionisti.  
<http://ariannasubiaz.carbonmade.com>

CLAUDIA SANI

Claudia Sani, art stylist, set designer e home stager. Dopo una formazione artistica, dal 1999 lavora nel campo della fotografia pubblicitaria, occupandosi della progettazione di set fotografici e video e del loro arredo. Progetta inoltre campagne pubblicitarie, allestimenti di stands e showrooms, partecipando alla definizione dello stile del cliente come consulente di immagine. Diverse e continue le collaborazioni importanti con studi fotografici, aziende, artisti e designers. Persegue una personale ricerca fotografica creando neologismi estetici e sinestetici.  
<https://www.facebook.com/claudia-sanistylist>

ALBERTO MORETTI

Alberto Moretti, fotografo freelance, architetto di formazione, è operativo in vari ambiti della Fotografia. La sua attività di ricerca è da molti anni indirizzata ai paesaggi del corpo, al quale si è esclusivamente dedicato per 10 anni, fino al 1998, facendo il fotografo di scena nei teatri d'Europa. Nel 2002 è stata discussa presso la Facoltà di Lettere di Venezia una tesi di laurea la cui parte monografica aveva per oggetto la sua attività di ricerca. Nel 2008 è entrato a far parte della short list del WPO nella sezione Art & Performance entrando a far parte dei primi 10 fotografi al mondo. Ha all'attivo 6 pubblicazioni editoriali e svariate mostre, tra le quali, oltre che in alcuni Paesi europei, a New York nel 2011, a Mosca nel 2012, a San Pietroburgo, Milano e Shanghai nel 2013. La sua attività di fotografo è costantemente alimentata dallo studio della Fotografia nelle sue diverse declinazioni. Insegna in corsi e workshop per tutte le età, dagli 8 anni in su, e per tutti i livelli di preparazione. Sue fotografie fanno parte di collezioni private.  
[www.albertomoretti.it](http://www.albertomoretti.it)

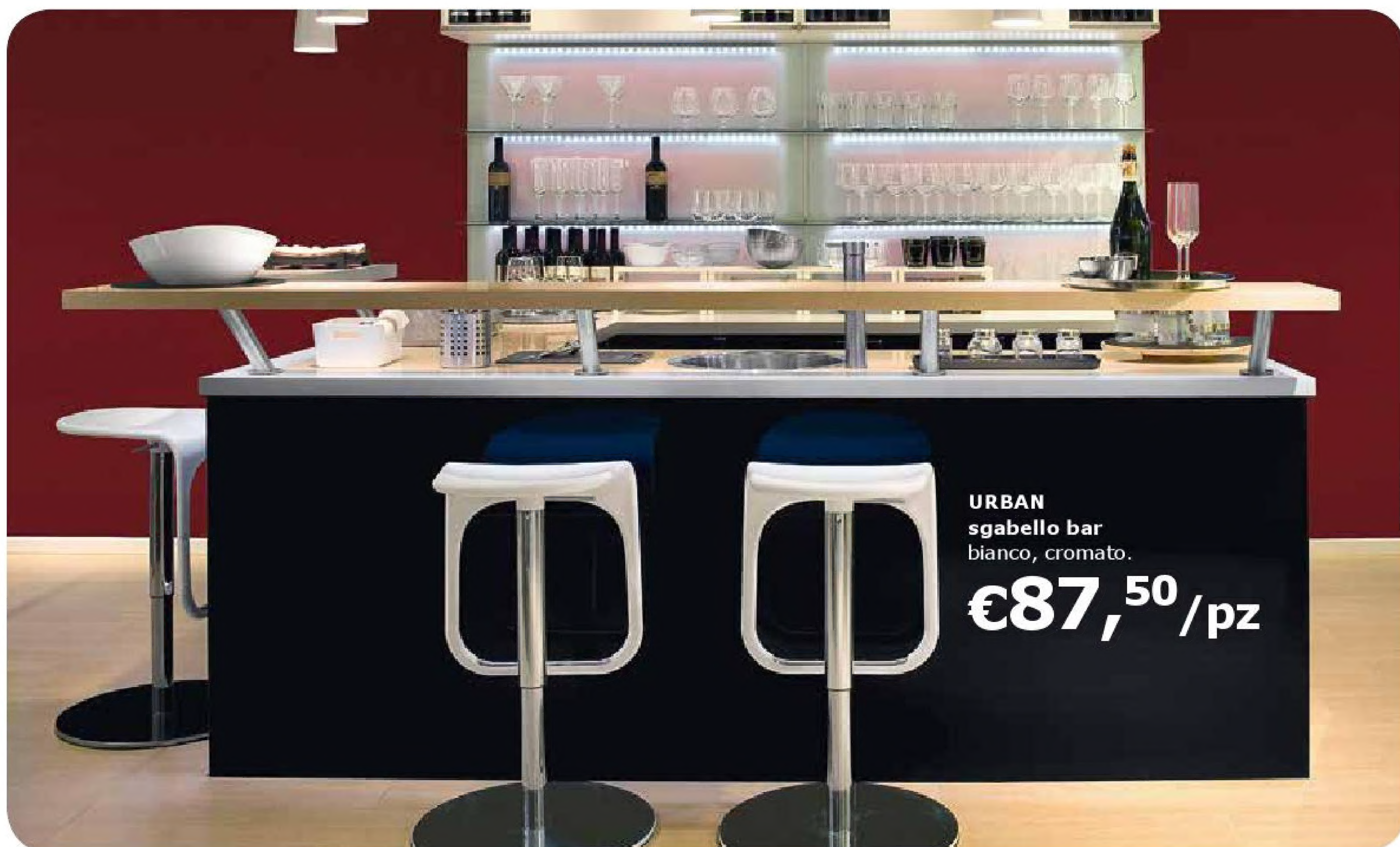
CHIARA FANTIG

"Bois de Rose"  
Italiana per origini, famiglia, cuore, cultura e spirito sceglie, da giovane, l'Inghilterra e Londra, dove inizia a scoprire la vastità dei processi creativi. Poi, il colpo di fulmine per Parigi, dove scopre l'universo della moda, della bellezza e del design. Nella capitale francese costruisce un'attività professionale molto florida, che la porterà ad essere Art Director e Responsabile Creativa per Maquillage di marchi internazionali come Nina Ricci, L'Occitane, Strand Cosmétique, VH Cosmétiques, Gamma Chroma. Da Parigi allarga i suoi orizzonti professionali ed inizia una intensa collaborazione con la azienda di cosmetici Faberlic e la Russia. Dopo 26 anni di ricca vita metropolitana lascia Parigi, dove mantiene alcune prestigiose consulenze, e ritorna nella terra di origine per concretizzare il suo sogno. Nel 2008 apre a Udine uno spazio che non si era mai visto prima: "Bois de Rose", in cui confluiscono le sue attività di color designer e make up con quelle della decorazione floreale.  
[www.boisderosemantica.com](http://www.boisderosemantica.com)



PORTA VELA, TAVOLO MANTA, SEMBRANTI SCALE  
VIA COTRUPOLI 10, UDINE  
33010 TANGHARCO, UDINE  
0432/570247 [WWW.ARCHEDIL.SRL.IT](http://WWW.ARCHEDIL.SRL.IT)





**URBAN**  
sgabello bar  
bianco, cromato.

**€87,<sup>50</sup>/pz**

## ***Riprenditi il tuo tempo!***

I nostri vantaggi per le imprese

- + Consulenza d'arredo
- + Ordine e-mail/fax
- + Agevolazioni trasporto
- + Progetta sul web
- + Finanziamenti
- + 6 mesi per ripensare al tuo acquisto

**IKEA BUSINESS** Villesse

Tel.: 0481 3680548

Fax: 0481 3680400/549

[ikeabusiness.villesse.it@ikea.com](mailto:ikeabusiness.villesse.it@ikea.com)

[www.IKEA.it/villesse](http://www.IKEA.it/villesse)

Oppure scansiona il codice QR e scopri le offerte.

